叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 反奴隶制竖琴：反奴隶(the Anti-slavery Harp A Collection Of Songs) 000001

2. 反奴隶制竖琴：反奴隶(the Anti-slavery Harp A Collection Of Songs) 000002

3. 反奴隶制竖琴：反奴隶(the Anti-slavery Harp A Collection Of Songs) 000003

4. 反奴隶制竖琴：反奴隶(the Anti-slavery Harp A Collection Of Songs) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

反奴隶制竖琴：反奴隶(The Anti-slavery Harp A Collection of Songs)

[ðə; ði]
THE
这

这

['ænti] - ['sleɪvəri] [hɑːp] :
ANTI - SLAVERY HARP :
反对 - 奴隶制 竖琴 :

反奴隶制竖琴:

[kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɔːŋz]
COLLECTION OF SONGS
收藏 的 歌曲

歌曲集

[fɔː(r); fə(r)]
FOR
为了

为了

['ænti] - ['sleɪvəri] ['miːtiŋz] .
ANTI - SLAVERY MEETINGS .
反对 - 奴隶制 会议 .

反奴隶制集会。

[kəm'paɪld] [baɪ]
COMPILED BY
编译 经过

编译者

['wɪljəm] ['dʌbljuː] . [braʊn] .
WILLIAM W . BROWN .
威廉 W . 棕色的 .

威廉·W·布朗。

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
THIRD EDITION .
第三 版 .

第三版。

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿:

['pʌblɪʃt] [baɪ]['beilə, belə, 'bilə] [mɑːʃ] ,
PUBLISHED BY BELA MARSH ,
已发布 经过 贝拉 沼泽 ,

由贝拉·马什出版

[nəʊ] . - ['kɔːrn,hɪl] . - .
No . 25 Cornhill . 1851 .
不 . - 康希尔 . - .

康希尔25号，1851年。

[pres] [ɒv; əv][bə'zæn] & ['tʃɑ:ndlə(r)] ,
Press **of** **Bazin** **&** **Chandler** **,**
按 的 巴赞 & 钱德勒 ,

巴赞和钱德勒出版社

[nəʊ] . - ['kɔ:rn,hɪl] . [[θri:]]
No **.** **37** **Cornhill** **.** **[** **3** **]**
不 . - 康希尔 . [3]

康希尔街37号。[3]

[sɔ:ŋz] .
SONGS **.**
歌曲 .

歌曲。

['fri:dəmz] ['bænə(r)] .
FREEDOM'S **BANNER** **.**
自由的 横幅 .

自由的旗帜。

[eə(r)] — ['fri:dəmz] ['bænə(r)] .
Air **—** **Freedom's** **Banner** **.**
空气 — 自由的 横幅 .

空中——自由的旗帜。

[maɪ] ['kʌntri] , [ʃæl; ʃəl][ðaɪ] ['ɒnəd] [neɪm] ,
My **country** **,** **shall** **thy** **honored** **name** **,**
我的 国家 , 将 你的 荣幸 姓名 ,

我的祖国，愿你尊贵的名字，

[bi:; bi][æz; əz][ə; eɪ][baɪ] - [wɜ:d] [θru:] [ðə; ði] [wɜ:ld] ?
Be **as** **a** **by** **-** **word** **through** **the** **world** **?**
是 作为 一个 经过 - 单词 通过 这 世界 ?

成为世界通用的代名词?

[raʊz] !
Rouse **!**
唤醒 !

唤醒!

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][blɑ:st][ðaɪ] [feɪm] ,
for **as** **if** **to** **blast** **thy** **fame** **,**
为了 作为 如果 到 爆炸 你的 名声 ,

仿佛要彻底摧毁你的名声，

[ðɪs] [ki:n] [rɪ'prəʊtʃ] [ɪz][æt; ət] [ði:] [hə:l] ;
This **keen** **reproach** **is** **at** **thee** **hurled** **;**
这 敏锐的 责备 是 在 你 投掷 ;

这严厉的斥责是向你发出的;

[ðə; ði]['bænə(r)] [ðæt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [weɪvz] ,
The **banner** **that** **above** **the** **waves** **,**
这 横幅 那 多于 这 波浪 ,

海浪之上的旗帜，

[ɪz] ['fləʊtɪŋ] ['əʊvə(r)] [θri:] [m'ɪliənz] [sleɪvz] .
Is **floating** **over** **three** **millions** **slaves** **.**
是 漂浮的 超过 三 百万 奴隶 .

漂浮着超过三百万的奴隶。

[ðæt] [flæg] , [maɪ] ['kʌntri] , [ai][hæd; həd] [θɔ:t] ,
That **flag** **,** **my** **country** **,** **I** **had** **thought** **,**
那 旗帜 , 我的 国家 , 我 有 想法 ,

那面旗帜，我的祖国，我曾这样想。

[frɒm; frəm]['nəʊb(ə)l][saɪərz][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðiː] ;

From	noble	sires	was	given	to	thee	;
从	高贵	种公牛	曾是	给定	到	你	;

你继承了高贵的先祖血统;

[baɪ][ðə; ði][best] [blʌd] [ɒv; əv]['peɪtrɪəts] [bɔːt] ,

By	the	best	blood	of	patriots	bought	,
经过	这	最好的	血	的	爱国者	买	,

用最优秀的爱国者的鲜血买来的,

[tuː; tə] [weɪv] [ə'ləʊn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [friː] !

To	wave	alone	above	the	Free	!
到	海浪	独自的	多于	这	自由的	!

独自在自由之上挥舞!

[jet] [naʊ] , [waɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [briːz] [ˌaɪ 'tiː] [weɪvz] ,

Yet	now	,	while	to	the	breeze	it	waves	,
然而	现在	,	尽管	到	这	微风	它	波浪	,

然而现在，当它随风飘扬时,

[ˌaɪ 'tiː] [fləʊts] [ə'bʌv] [θriː] [m'ɪliənz] [sleɪvz] .

It	floats	above	three	millions	slaves	.
它	浮标	多于	三	百万	奴隶	.

它漂浮在三百万奴隶的上方。

[ðə; ði] ['maɪti] [ded] [ðæt] [flæg] [ˌʌn'rəul] , [[fɔːr]]

The	mighty	dead	that	flag	unrolled	,	[	4	]
这	强大的	死的	那	旗帜	展开	,	[	4	]

那面旗帜展开时，英勇的亡灵[4]

[ðeɪ] [beɪðd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['hɛvənz] [əʊn] [bluː] ;

They	bathed	it	in	the	heaven's	own	blue	;
他们	洗澡	它	在	这	天	自己的	蓝色的	;

他们用天堂般的蓝色沐浴着它;

[ðeɪ] ['sprɪŋk(ə)ld] [stɑːz] [ə'pɒn] [iːtʃ] [fəʊld] ,

They	sprinkled	stars	upon	each	fold	,
他们	撒上	明星	之上	每个	折叠	,

他们在每一层褶皱上都撒上了星星,

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [trʌst] [tuː; tə][juː; jʊ] ;

And	gave	it	as	a	trust	to	you	;
和	给予	它	作为	一个	相信	到	你	;

并把它托付给你;

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] ['glɔːriəs] ['bænə(r)] [weɪvz]

And	now	that	glorious	banner	waves
和	现在	那	辉煌	横幅	波浪

如今，那光荣的旗帜飘扬

[ɪn] [ʃeɪm] [ə'bʌv] [θriː] [m'ɪliənz] [sleɪvz] .

In	shame	above	three	millions	slaves	.
在	耻辱	多于	三	百万	奴隶	.

羞愧地看着三百万奴隶。

[əʊ] , [baɪ][ðə; ði]['vɜːtjuːz][ɒv; əv]['aʊə(r)][saɪərz] ,

O	,	by	the	virtues	of	our	sires	,
哦	,	经过	这	美德	的	我们的	种公牛	,

哦，以我们先祖的德行起誓,

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][sɔɪl][ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [trɒd] ,

And	by	the	soil	on	which	they	trod	,
和	经过	这	土壤	在	哪个	他们	践踏	,

以及他们曾踏足的土地,

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [trʌst] [ðeə(r)] [neɪm] [in'spaiəz] ,

And	by	the	trust	their	name	inspires	,
和	经过	这	相信	他们的	姓名	鼓舞人心	,

以及他们名字所带来的信任，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][həʊp][wi:; wi][hæv; həv][ɪn][gɒd] ,

And	by	the	hope	we	have	in	God	,
和	经过	这	希望	我们	有	在	上帝	,

因着我们对上帝的盼望，

[ə'raʊz] , [maɪ] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ə'gri:]

Arouse	,	my	country	,	and	agree
引起	,	我的	国家	,	和	同意

唤醒我的祖国，并同意

[tu:; tə][set] [ðaɪ] ['kæptɪv] ['tʃɪldrən] [fri:] .

To	set	thy	captive	children	free	.
到	放	你的	俘虏	孩子们	自由的	.

释放你被囚禁的孩子。

[ə'raʊz] !

Arouse	!
引起	!

引起!

[ænd; ənd][let] [i:tʃ] [hɪl] [ænd; ənd][glen]

and	let	each	hill	and	glen
和	让	每个	爬坡道	和	格伦

愿每一座山丘和每一条山谷都如此。

[wɪð] [preə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] ['hevənz] [rɪŋ] [aʊt] ,

With	prayer	to	the	high	heavens	ring	out	,
和	祷告	到	这	高的	天	戒指	出去	,

祈祷声响彻苍穹，

[tɪl] [ɔ:l]['aʊə(r)][lænd] [wɪð] ['fri:bɔ:n] [men] ,

Till	all	our	land	with	freeborn	men	,
直到	全部	我们的	土地	和	自由出生的	男人	,

直到我们所有的土地都拥有自由民，

[meɪ] [dʒɔɪn][ɪn][wʌn] [traɪ'ʌmfənt] [ʃaʊt] ,

May	join	in	one	triumphant	shout	,
可能	加入	在	一	凯	喊	,

或许可以一起发出胜利的呐喊，

[ðæt] ['fri:dəmz] ['bænə(r)] [dʌz] [nɒt] [weɪv]

That	freedom's	banner	does	not	wave
那	自由的	横幅	做	不是	海浪

那面自由的旗帜并未飘扬

[ɪts][fəʊldz] [ə'bʌv] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sleɪv] .

Its	folds	above	a	single	slave	.
它是	折叠	多于	一个	单身的	奴隶	.

它的褶皱覆盖着一个奴隶。

[əʊ] , ['pɪti] [ðə; ði] [sleɪv] ['mʌðə(r)] !

O	,	PITY	THE	SLAVE	MOTHER	!
哦	,	遗憾	这	奴隶	母亲	!

哦，可怜的奴隶母亲!

[eə(r)] — [æreɪbi:z] ['dɔ:tə(r)] .

Air	—	Araby's	Daughter	.
空气	—	阿拉比的	女儿	.

空气——阿拉比的女儿。

[ai] ['pɪti] [ðə; ði] [sleɪv] ['mʌðə(r)] , ['keəwɔ:n] [ænd; ənd] ['wɪəri] ,

I	pity	the	slave	mother	,	careworn	and	weary	,
我	遗憾	这	奴隶	母亲	,	忧心忡忡	和	厌倦	,

我同情那位忧心忡忡、疲惫不堪的奴隶母亲。

[hu:] [saɪz] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] ['presɪz] [hɜ:(r); hə(r)] [beɪb] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [brest] ;

Who	sighs	as	she	presses	her	babe	to	her	breast	;
WHO	叹息	作为	她	出版社	她	宝贝	到	她	胸部	;

她将婴儿紧紧抱在胸前，叹了口气；

[ai] [lə'ment] [hɜ:(r); hə(r)] [sæd] [feɪt] , [ɔ:l] [səʊ] ['həʊpləs] [ænd; ənd] ['drɪəri] ,

I	lament	her	sad	fate	,	all	so	hopeless	and	dreary	,
我	哀叹	她	伤心	命运	,	全部	所以	绝望	和	凄凉	,

我为她悲惨的命运感到惋惜，一切都那么绝望和凄凉。

[ai] [lə'ment] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [wəu] , [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [rɔŋ, rɔ:ŋ] [ʌnrɪ'drest] .

I	lament	for	her	woes	,	and	her	wrongs	unredressed	.
我	哀叹	为了	她	烦恼	,	和	她	错误	未纠正的	.

我为她的不幸遭遇感到惋惜，也为她未得到公正的对待而感到遗憾。

[əʊ] [hu:] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:rts] [di:p] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ,

O	who	can	imagine	her	heart's	deep	emotion	,
哦	WHO	能	想象	她	心脏的	深的	情感	,

谁能想象她内心深处的感受呢?

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ə'baʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [səʊld] ;

As	she	thinks	of	her	children	about	to	be	sold	;
作为	她	思考	的	她	孩子们	关于	到	是	卖	;

想到自己的孩子即将被卖掉；

[ju:; jʊ] [meɪ] ['pɪktʃə(r)] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒk] - ['gə:dl] ['əʊʃ(ə)n] ,

You	may	picture	the	bounds	of	the	rock	-	girdled	ocean	,
你	可能	图片	这	界限	的	这	岩石	-	束腰	海洋	,

你可以想象被岩石环绕的海洋的边界，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [gri:f] [ɒv; əv] [ðæt] ['mʌðə(r)] [kæn; kən] ['nevə(r)] [bi:; bi] [nəʊn] .

But	the	grief	of	that	mother	can	never	be	known	.
但	这	悲伤	的	那	母亲	能	绝不	是	已知	.

但那位母亲的悲痛永远无法被知晓。

[ðə; ði] ['mɪldju:] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [hæz; həz] ['blaɪtɪd] [i:tʃ] ['blɒsəm] ,

The	mildew	of	slavery	has	blighted	each	blossom	,
这	霉菌	的	奴隶制	有	秕	每个	开花	,

奴役的霉病摧残了每一朵花，

[ðæt] ['evə(r)] [hæz; həz] [blu:md] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['pɑ:θweɪ] [bɪ'ləʊ] ;

That	ever	has	bloomed	in	her	pathway	below	;
那	曾经	有	盛开	在	她	路径	以下	;

那一直盛开在她脚下的道路上；

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [frəʊz] ['evri] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [ðæt] [gʌʃ] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['bʊzəm] ,

It	has	froze	every	fountain	that	gushed	in	her	bosom	,
它	有	冻住了	每一个	喷泉	那	滔滔不绝	在	她	怀	,

它冻结了她胸中涌出的每一股泉水。

[ænd; ənd] [tʃɪld] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:rts] ['vɜ:dʒə(r)] [wɪð] ['pɪtiləs] [wəʊ] ;

And	chilled	her	heart's	verdure	with	pitiless	woe	;
和	冷藏	她	心脏的	绿意盎然	和	无情	悲哀	;

无情的悲伤让她心中的青翠变得冰冷；

[hɜ:(r); hə(r)] ['peərənts] , [hɜ:(r); hə(r)] ['kɪndrəd] , [ɔ:l] [krʌʃt] [baɪ] [ə'preʃn] ;

Her	parents	,	her	kindred	,	all	crushed	by	oppression	;
她	父母	,	她	亲属	,	全部	碎	经过	压迫	;

她的父母，她的亲人，全都遭受了压迫；

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [stɪl] [duːmd] [ɪn][ɪts] ['dezət] [tuː; tə] [steɪ] ;

Her	husband	still	doomed	in	its	desert	to	stay	;
她	丈夫	仍然	注定失败	在	它是	沙漠	到	停留	;

她的丈夫仍然注定要留在沙漠中;

[nəʊ] [ɑːm] [tuː; tə] [prə'tekt] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['taɪrənts] [ə'greʃ(ə)n] —

No	arm	to	protect	from	the	tyrant's	aggression	—
不	手臂	到	保护	从	这	暴君的	侵略	—

没有手臂可以抵御暴君的侵略——

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [wiːp] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tredz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['desələt] [weɪ] .

She	must	weep	as	she	treads	on	her	desolate	way	.
她	必须	哭泣	作为	她	踏板	在	她	荒凉	方式	.

她只能一边哭泣一边走在荒凉的路上。

[əʊ] , [sleɪv] ['mʌðə(r)] , [həʊp] !

O	,	slave	mother	,	hope	!
哦	,	奴隶	母亲	,	希望	!

哦，奴隶之母，希望啊!

[siː] — [ðə; ðɪ] ['neɪʃ(ə)n] [ɪz] ['ʃeɪkɪŋ] ! [[faɪv]]

see	—	the	nation	is	shaking	!	[	5	]
看	—	这	国家	是	摇晃	!	[	5	]

看——国家在震动! [5]

[ðə; ðɪ] [ɑːm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [lɔːd] [ɪz] [ə'weɪk] [tuː; tə] [ðaɪ] [rɒŋ] !

The	arm	of	the	Lord	is	awake	to	thy	wrong	!
这	手臂	的	这	主	是	醒	到	你的	错误的	!

主的膀臂已然伸向你的罪恶!

[ðə; ðɪ] [sleɪv] - ['hoʊldərz] [hɑːt] [naʊ] [wɪð] ['terə(r)] [ɪz] ['kweɪkɪŋ] ,

The	slave	-	holder's	heart	now	with	terror	is	quaking	,
这	奴隶	-	持有者的	心	现在	和	恐怖	是	震动	,

奴隶主此刻吓得心都颤抖了。

[sæl'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['mɜːsi] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [bɪ'lɒŋ] !

Salvation	and	Mercy	to	Heaven	belong	!
救恩	和	怜悯	到	天堂	属于	!

救赎和怜悯都属于天堂!

[rɪ'dʒɔɪs] , [əʊ] , [rɪ'dʒɔɪs] !

Rejoice	,	O	,	rejoice	!
麾	,	哦	,	麾	!

欢欣吧，哦，欢欣吧!

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [ðaʊ] [ɑːt] ['rɪərɪŋ] ,

for	the	child	thou	art	rearing	,
为了	这	孩子	你	艺术	饲养	,

致你所养育的孩子，

[meɪ] [wʌn] [deɪ] [lɪft] [ʌp] [ɪts] [ˌʌn'mænəkəld] [fɔːm] ,

May	one	day	lift	up	its	unmanacled	form	,
可能	一	天	举起	向上	它是	未受束缚的	形式	,

愿它有朝一日能挣脱束缚，重获自由。

[waɪl] [həʊp] , [tuː; tə] [ðaɪ] [hɑːt] , [laɪk] [ðə; ðɪ] [reɪn] - [baʊ; bəʊ] [səʊ] ['tʃɪərɪŋ] ,

While	hope	,	to	thy	heart	,	like	the	rain	-	bow	so	cheering	,
尽管	希望	,	到	你的	心	,	喜欢	这	雨	-	弓	所以	欢呼	,

而你心中的希望，就像那令人振奋的彩虹，

[ɪz] [bɔːn] , [laɪk] [ðə; ðɪ] [reɪn] - [baʊ; bəʊ] , - [mɪd] ['tempɪst] [ænd; ənd] [stɔːm] .

Is	born	,	like	the	rain	-	bow	,	'	mid	tempest	and	storm	.
是	出生	,	喜欢	这	雨	-	弓	,	-	中	暴风雨	和	风暴	.

它像彩虹一样，诞生于暴风雨之中。

[ðə; ði] [blaɪnd] [sleɪv] [bɔɪ] .
THE **BLIND** **SLAVE** **BOY** **.**
这 瞎的 奴隶 男生 .

盲奴男孩。

[eə(r)] — [swiːt] ['æftən] .
Air **—** **Sweet** **Afton** **.**
空气 — 甜的 阿夫顿 .

空气——甜蜜的阿夫顿。

[kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['mʌðə(r)] !
Come **back** **to** **me** **,** **mother** **!**
来 后退 到 我 , 母亲 !

妈妈，回来吧!

[waɪ] ['lɪŋgə(r)] [ə'weɪ]
why **linger** **away**
为什么 萦绕 离开

为何还要逗留?

[frɒm; frəm] [ðaɪ] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][blaɪnd] [bɔɪ] , [ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪəri] [deɪ] !
From **thy** **poor** **little** **blind** **boy** **,** **the** **long** **weary** **day** **!**
从 你的 贫穷的 小的 瞎的 男生 , 这 长的 厌倦 天 !

来自你那可怜的小盲童，漫长而疲惫的一天!

[ai] [mɑːk] ['evri] ['fʊtstep] , [ai] [lɪst] [tuː; tə] [iːtʃ] [təʊn] ,
I **mark** **every** **footstep** **,** **I** **list** **to** **each** **tone** **,**
我 标记 每一个 脚步 , 我 列表 到 每个 语气 ,

我记录下每一个脚步，我聆听每一个音调。

[ænd; ənd]['wʌndə(r)][maɪ]['mʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ˌem 'iː][ə'ləʊn] !
And **wonder** **my** **mother** **should** **leave** **me** **alone** **!**
和 想知道 我的 母亲 应该 离开 我 独自的 !

我真希望妈妈能放过我!

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [gliː] ,
There **are** **voices** **of** **sorrow** **and** **voices** **of** **glee** **,**
那里 是 声音 的 悲哀 和 声音 的 高兴 ,

既有悲伤的声音，也有欢呼的声音。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə][dʒɔɪ][ɔː(r)][tuː; tə] ['sɒrəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] ;
But **there's** **no** **one** **to** **joy** **or** **to** **sorrow** **with** **me** **;**
但 有 不 一 到 喜悦 或者 到 悲哀 和 我 ;

但我身边既没有人与我同喜同悲;

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [hæθ] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] ,
For **each** **hath** **of** **pleasure** **and** **trouble** **his** **share** **,**
为了 每个 有 的 乐趣 和 麻烦 他的 分享 ,

每个人都有自己应得的快乐和痛苦。

[ænd; ənd] [nʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][blaɪnd] [bɔɪ] [wɪl] [keə(r)] .
And **none** **for** **the** **poor** **little** **blind** **boy** **will** **care** **.**
和 没有任何 为了 这 贫穷的 小的 瞎的 男生 将要 关心 .

可怜的盲童，没人会在乎。

[maɪ]['mʌðə(r)] , [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
My **mother** **,** **come** **back** **to** **me** **!**
我的 母亲 , 来 后退 到 我 !

妈妈，回来吧!

[kləʊz] [tuː; tə] [ðaɪ] [brest]
close **to** **thy** **breast**
关闭 到 你的 胸部

靠近你的胸口

[wʌns] [mɔ:(r)] [let] [ðaɪ] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [blaɪnd] [wʌn] [bi:; bi] [prest] ;

Once	more	let	thy	poor	little	blind	one	be	pressed	;
一次	更多的	让	你的	贫穷的	小的	瞎的	一	是	按下	;

再一次，让你那可怜的小盲人受苦吧;

[wʌns] [mɔ:(r)] [let] [ˌem 'i:] [fi:l] [ðaɪ] [wɔ:m] [breθ] [ɒn] [maɪ] [tʃi:k] ,

Once	more	let	me	feel	thy	warm	breath	on	my	cheek	,
一次	更多的	让	我	感觉	你的	温暖的	气息	在	我的	脸颊	,

让我再次感受你温暖的呼吸拂过我的脸颊，

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ði:] [ɪn] ['æksents; æk'sents] [ɒv; əv] ['tendənəs] [spi:k] !

And	hear	thee	in	accents	of	tenderness	speak	!
和	听到	你	在	口音	的	压痛	说话	!

听你用温柔的语气说话!

[əʊ] ['mʌðə(r)] !

O	mother	!
哦	母亲	!

哦，母亲!

[aɪv] [nəʊ] [wʌn] [tu:; tə] [lʌv] [ˌem 'i:] — [nəʊ] [hɑ:t]

I've	no	one	to	love	me	—	no	heart
我已经	不	一	到	爱	我	—	不	心

我没有爱人——没有心

[kæn; kən] [beə(r)] [laɪk] [ðaɪn] [əʊn] [ɪn] [maɪ] ['sɒrəʊz] [ə; eɪ] [pɑ:t] ;

Can	bear	like	thine	own	in	my	sorrows	a	part	;
能	熊	喜欢	你的	自己的	在	我的	悲伤	一个	部分	;

能像你一样，分担我的悲伤;

[nəʊ] [hænd] [ɪz] [səʊ] ['dʒent(ə)l] , [nəʊ] [vɔɪs] [ɪz] [səʊ] [kaɪnd] !

No	hand	is	so	gentle	,	no	voice	is	so	kind	!
不	手	是	所以	温和的	,	不	嗓音	是	所以	种类	!

没有哪只手如此温柔，没有哪句话如此和善!

[əʊ] !

O	!
哦	!

哦!

[nʌn] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [kæn; kən] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði] [blaɪnd] !

none	like	a	mother	can	cherish	the	blind	!
没有任何	喜欢	一个	母亲	能	珍惜	这	瞎的	!

没有谁比母亲更懂得珍惜盲人!

[pɔ:(r); pʊə(r)] [blaɪnd] [wʌn] !

Poor	blind	one	!
贫穷的	瞎的	一	!

可怜的盲人!

[nəʊ] ['mʌðə(r)] [ðaɪ] ['weɪlɪŋ] [kæn; kən] [hɪə(r)] ,

no	mother	thy	wailing	can	hear	,
不	母亲	你的	哀嚎	能	听到	,

没有母亲能听到你的哭喊，

[nəʊ] ['mʌðə(r)] [kæn; kən] ['heɪs(ə)n] [tu:; tə] ['bænɪʃ] [ðaɪ] [fɪə(r)] ;

No	mother	can	hasten	to	banish	thy	fear	;
不	母亲	能	趋	到	放逐	你的	害怕	;

没有哪位母亲能迅速消除你的恐惧;

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [sleɪv] - ['əʊnə(r)] [draɪvz] [hɜ:(r); hə(r)] ['or] ['maʊntən] [ænd; ənd] [waɪld] ,

For	the	slave	-	owner	drives	her	o'er	mountain	and	wild	,
为了	这	奴隶	-	所有者	驱动	她	超过	山	和	荒野	,

因为奴隶主驱赶她翻山越岭，荒野之中，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][wʌn]['pɔ:ltri]['dɒlə(r)][hæθ][səʊld] [ði:] , [pɔ:(r); pʊə(r)][tʃaɪld] !

And	for	one	paltry	dollar	hath	sold	thee	,	poor	child	!
和	为了	一	微不足道	美元	有	卖	你	,	贫穷的	孩子	!

可怜的孩子，你竟然只值一美元就被卖掉了!

[ɑ:] ! [hu:] [kæn; kən][ɪn]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv]['mɔ:təlz] [rɪ'vi:l]

Ah	!	who	can	in	language	of	mortals	reveal
啊	!	WHO	能	在	语言	的	凡人	揭示

啊！谁能用凡人的语言揭示

[ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ðæt] [nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ]['mʌðə(r)][kæn; kən] [fi:l] ,

The	anguish	that	none	but	a	mother	can	feel	,
这	痛苦	那	没有任何	但	一个	母亲	能	感觉	,

只有母亲才能体会的那种痛苦

[wen] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [vaɪl] [lʌst][ɒv; əv] ['mæmən] [hæθ] [trɒd]

When	man	in	his	vile	lust	of	mammon	hath	trod
什么时候	男人	在	他的	卑鄙的	欲望	的	玛门	有	践踏

当人类被对金钱的卑劣欲望所蒙蔽时

[ɒn][hɜ:(r); hə(r)][tʃaɪld] , [hu:] [ɪz] ['strɪkən] [ænd; ənd] ['smɪtn] [ɒv; əv][gɒd] !

On	her	child	,	who	is	stricken	and	smitten	of	God	!
在	她	孩子	,	WHO	是	受打击的	和	迷恋	的	上帝	!

祂的孩子，被上帝击打和惩罚!

[blaɪnd] , ['helpləs] , [fə'seɪkən] , [wɪð] ['strendʒər] [ə'ləʊn] , [[sɪks]]

Blind	,	helpless	,	forsaken	,	with	strangers	alone	,	[	6	]
瞎的	,	无助	,	被遗弃的	,	和	陌生人	独自的	,	[	6	]

盲人、无助、被遗弃，与陌生人孤身一人[6]

[ʃi:; ʃi] [h'iəz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['æŋgwɪʃ] [hɪz; ɪz] ['pɪtiəs] [məʊn] ,

She	hears	in	her	anguish	his	piteous	moan	,
她	听到	在	她	痛苦	他的	可怜的	呻吟	,

她痛苦地听见他凄惨的呻吟，

[æz; əz][hi:; hi] ['i:gəli] ['lisən] — [bʌt; bət] ['lisən] [ɪn][veɪn] ,

As	he	eagerly	listens	—	but	listens	in	vain	,
作为	他	急切地	听着	—	但	听着	在	徒劳	,

他急切地倾听——但却徒劳无功，

[tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [lʌvd] [təʊnz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [ə'gen] !

To	catch	the	loved	tones	of	his	mother	again	!
到	抓住	这	喜爱	音调	的	他的	母亲	再次	!

再次聆听母亲慈爱的声音!

[ðə; ði] [kɜ:s] [ɒv; əv][ðə; ði]['brəʊkən][ɪn]['spɪrɪt][ʃæl; ʃəl][fɔ:l]

The	curse	of	the	broken	in	spirit	shall	fall
这	诅咒	的	这	破碎的	在	精神	将	落下

心灵破碎者的诅咒必将降临

[ɒn][ðə; ði] [retʃ] [hu:] [hæθ] ['mɪŋgld] [ðɪs] ['wɜ:mwʊd] [ænd; ənd][gɔ:l] ,

On	the	wretch	who	hath	mingled	this	wormwood	and	gall	,
在	这	可怜虫	WHO	有	混合	这	蒿	和	瘿	,

诅咒那将苦艾和胆汁混杂在一起的恶人，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][geɪn] [laɪk][ə; eɪ] ['mɪldju:] [ʃæl; ʃəl] [blaɪt] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] ,

And	his	gain	like	a	mildew	shall	blight	and	destroy	,
和	他的	获得	喜欢	一个	霉菌	将	枯萎病	和	破坏	,

他的所得必像霉烂一样枯萎毁灭。

[hu:] [hæθ] [tɔ:n] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][blaɪnd] [bɔɪ] !

Who	hath	torn	from	his	mother	the	little	blind	boy	!
WHO	有	撕裂	从	他的	母亲	这	小的	瞎的	男生	!

谁将那盲童从母亲身边夺走!

[ji:; ji] [sʌnz] [ɒv; əv] ['fri:mən] !
YE SONS OF FREEMEN !
耶 儿子们 的 自由人 !

自由的子孙们!

[eə(r)] — [mɑ:'seɪlz] [hɪm] .
Air — Marseilles Hymn .
空气 一 马赛 圣歌 .

咏叹调——马赛颂歌。

[ji:; ji] [sʌnz] [ɒv; əv] ['fri:mən] , [weɪk] [tu:; tə] ['sædnəs] ,
Ye sons of freemen , wake to sadness ,
叶 儿子们 的 自由人 , 唤醒 到 悲伤 ,

自由的子孙们啊，醒来面对悲伤吧!

[hɑ:k] !
Hark !
听着 !

听!

[hɑ:k] !
hark !
听着 !

听!

[wɒt] ['mɪrɪədz] [bɪd][ju:; jʊ][raɪz] ;
what myriads bid you rise ;
什么 无数 出价 你 上升 ;

无数的呼唤让你崛起;

[θri:] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [reɪs] [ɪn] ['mædnəs]
Three millions of our race in madness
三 百万 的 我们的 种族 在 疯狂

三百万我们的种族陷入疯狂

[breɪk] [aʊt] [ɪn] [weil] , [ɪn]['bɪtə(r)] [kraɪz] ,
Break out in wails , in bitter cries ,
休息 出去 在 哀嚎 , 在 苦的 哭泣 ,

放声痛哭，发出凄厉的哀嚎，

[breɪk] [aʊt] [ɪn] [weil] , [ɪn]['bɪtə(r)] [kraɪz] ;
Break out in wails , in bitter cries ;
休息 出去 在 哀嚎 , 在 苦的 哭泣 ;

放声痛哭，发出凄厉的哀嚎;

[mʌst; məst] [men] [hu:z] [hɑ:ts] [naʊ] [bli:d] [wɪð] ['æŋgwɪʃ] ,
Must men whose hearts now bleed with anguish ,
必须 男人 谁 心 现在 流血 和 痛苦 ,

那些此刻心如刀绞、痛苦不堪的人们,

[jes] , [tremblɪŋ] [sleɪvz] [ɪn] ['fri:dəmz] [lænd] ,
Yes , trembling slaves in freedom's land ,
是的 , 发抖 奴隶 在 自由的 土地 ,

是的，自由之地的颤抖奴隶们,

[ɪn'djʊə(r)] [ðə; ði] [læʃ] , [nɔ:(r)] [reɪz] [ə; eɪ] [hænd] ?
Endure the lash , nor raise a hand ?
忍受 这 睫毛 , 也不 增加 一个 手 ?

忍受鞭笞，却不举手?

[mʌst; məst] ['neɪtʃə(r)] - [ni:θ] [ðə; ði] [wɪp] - [kɔ:d] ['læŋgwɪʃ] ?
Must nature ' neath the whip - cord languish ?
必须 自然 - 下方 这 鞭 - 绳索 憔悴 ?

难道自然界注定要在鞭笞之下苟延残喘吗?

[hæv; həv] ['pɪti] [ɒn] [ðə; ði] [sleɪv] ,
Have **pity** **on** **the** **slave** **,**
有 遗憾 在 这 奴隶 ,

可怜可怜这个奴隶吧。

[teɪk] ['kʌrɪdʒ] [frɒm; frəm] [gɑːdz] [wɜːd] ;
Take **courage** **from** **God's** **word** **;**
拿 勇气 从 神的 单词 ;

从上帝的话语中汲取勇气;

[preɪ] [ɒn] , [preɪ] [ɒn] , [ɔːl] [hɑːts] [rɪ'zɒlvd] — [ðiːz] ['kæptɪvz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [friː] .
Pray **on** **,** **pray** **on** **,** **all** **hearts** **resolved** **—** **these** **captives** **shall** **be** **free** **.**
祈祷 在 , 祈祷 在 , 全部 心 已解决 — 这些 俘虏 将 是 自由的 .

继续祈祷，继续祈祷，所有人下定决心——这些俘虏必将获得自由。

[ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [stɔːm] — [ˌaɪ 'tiː] ['θretnz] ['ləʊərɪŋ] ,
The **fearful** **storm** **—** **it** **threatens** **lowering** **,**
这 可怕 风暴 — 它 威胁 降低 ,

可怕的风暴——它威胁着要降低,

[wɪtʃ] [gɒd] [ɪn] ['mɜːsi] [lɒŋ] [dɪ'leɪz] ;
Which **God** **in** **mercy** **long** **delays** **;**
哪个 上帝 在 怜悯 长的 延误 ;

上帝出于怜悯，迟迟不肯回应;

[sleɪvz] [jet] [meɪ] [siː] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] ['kaʊə(r)ɪŋ] ,
Slaves **yet** **may** **see** **their** **masters** **cowering** **,**
奴隶 然而 可能 看 他们的 大师 畏缩 ,

奴隶们或许会看到他们的主人瑟瑟发抖,

[waɪl] [həʊl] [plæn'teʃən] [sməʊk] [ænd; ənd] [bleɪz] !
While **whole** **plantations** **smoke** **and** **blaze** **!**
尽管 所有的 种植园 抽烟 和 火焰 !

整个种植园浓烟滚滚，熊熊燃烧!

[waɪl] [həʊl] [plæn'teʃən] [sməʊk] [ænd; ənd] [bleɪz] ;
While **whole** **plantations** **smoke** **and** **blaze** **;**
尽管 所有的 种植园 抽烟 和 火焰 ;

整个种植园浓烟滚滚，熊熊燃烧;

[ænd; ənd] [wiː; wi] [meɪ] [naʊ] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['ruːɪn] ,
And **we** **may** **now** **prevent** **the** **ruin** **,**
和 我们 可能 现在 防止 这 废墟 ,

现在我们或许可以阻止这场灾难。

[eə(r)] ['lɔːləs] [fɔːs] [wɪð] ['gɪlti] [straɪd]
Ere **lawless** **force** **with** **guilty** **stride**
埃雷 无法无天 力量 和 有罪的 步幅

以罪恶的步伐行使无法无天的武力

[ʃæl; ʃəl] ['skætə(r)] ['vendʒəns] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [waɪd] —
Shall **scatter** **vengeance** **far** **and** **wide** **—**
将 分散 复仇 远的 和 宽的 —

复仇之火必将蔓延至四面八方——

[wɪð] [ˌʌn'təʊld] [kraɪmz] [ðeə(r)] [hændz] [ɪm'bruː] .
With **untold** **crimes** **their** **hands** **imbruing** **.**
和 不明 犯罪 他们的 双手 浸染 .

他们的双手沾满了难以言喻的罪行。

[hæv; həv] ['pɪti] [ɒn] [ðə; ði] [sleɪv] ;
Have **pity** **on** **the** **slave** **;**
有 遗憾 在 这 奴隶 ;

可怜可怜这个奴隶吧;

[teɪk] ['kʌrɪdʒ] [frɒm; frəm] [gɑːdz] [wɜːd] ;
Take courage from God's word ;
拿 勇气 从 神的 单词 ;

从上帝的话语中汲取勇气;

[preɪ] [ɒn] , [preɪ] [ɒn] , [ɔːl] [hɑːts] [rɪ'zɒlvd] — [ðiːz] ['kæptɪvz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [friː] .
Pray on , pray on , all hearts resolved — these captives shall be free .
祈祷 在 , 祈祷 在 , 全部 心 已解决 — 这些 俘虏 将 是 自由的 .

继续祈祷，继续祈祷，所有人下定决心——这些俘虏必将获得自由。

[wɪð] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] [welθ] [sə'raʊndɪd] , [['sɛvən]]
With luxury and wealth surrounded , [7]
和 奢华 和 财富 包围 , [7]

周围环绕着奢华和财富[7]

[ðə; ði] ['sʌðən] ['mɑːstəz] ['praʊdli] [deə(r)] ,
The southern masters proudly dare ,
这 南部 大师 自豪地 敢 ,

南方诸侯骄傲地敢于,

[wɪð] [θɜːst] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['paʊə(r)] [ʌn'baʊndɪd] ,
With thirst of gold and power unbounded ,
和 口渴 的 金子 和 力量 无界 ,

渴望黄金和权力,

[tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [vend] [gɑːdz] [laɪt] [ænd; ənd][eə(r)] !
To mete and vend God's light and air !
到 测量 和 鬻 神的 光 和 空气 !

计量并出售上帝的光和空气!

[tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [vend] [gɑːdz] [laɪt] [ænd; ənd][eə(r)] ;
To mete and vend God's light and air ;
到 测量 和 鬻 神的 光 和 空气 ;

计量和出售上帝的光和空气;

[laɪk] [biːsts] [ɒv; əv]['bɜːd(ə)n] , [sleɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['ləʊdɪd] ,
Like beasts of burden , slaves are loaded ,
喜欢 野兽 的 负担 , 奴隶 是 已加载 ,

奴隶就像驮畜一样，背负着沉重的负担。

[tɪl] [laɪfs] [pɔː(r); pʊə(r)] ['tɔɪlsəm] [deɪ] [ɪz] ['or] ;
Till life's poor toilsome day is o'er ;
直到 生活的 贫穷的 辛苦 天 是 超过 ;

直到人生艰辛的一天结束;

[waɪl] [ðeɪ] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)] [raɪt] [ɪm'plɔː(r)] ;
While they in vain for right implore ;
尽管 他们 在 徒劳 为了 正确的 恳求 ;

尽管他们徒劳地恳求正义;

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [lɒŋgə(r)] [stɪl] [biː; bi] [gəud] ?
And shall they longer still be goaded ?
和 将 他们 更长 仍然 是 被激怒 ?

他们还要继续被激怒吗?

[hæv; həv] ['pɪti] [ɒn] [ðə; ði] [sleɪv] ;
Have pity on the slave ;
有 遗憾 在 这 奴隶 ;

可怜可怜这个奴隶吧;

[teɪk] ['kʌrɪdʒ] [frɒm; frəm] [gɑːdz] [wɜːd] ;
Take courage from God's word ;
拿 勇气 从 神的 单词 ;

从上帝的话语中汲取勇气;

[tɔɪl] [ɒn] , [tɔɪl] [ɒn] , [ɔːl] [hɑːts] [rɪˈzɒlvd] — [ðiːz] [ˈkæptɪvz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friː] .

Toil	**on**	**,**	**toil**	**on**	**,**	**all**	**hearts**	**resolved**	**—**	**these**	**captives**	**shall**	**be**	**free**	**.**
辛劳	在	,	辛劳	在	,	全部	心	已解决	—	这些	俘虏	将	是	自由的	.

努力奋斗，努力奋斗，所有人下定决心——这些俘虏终将获得自由。

[əʊ] [ˈlɪbəti] !

O	**Liberty**	**!**
哦	自由	!

哦，自由！

[kæn; kən][mæn] [ɛə] [baɪnd] [ðiː] ?

can	**man**	**e'er**	**bind**	**thee**	**?**
能	男人	曾经	绑定	你	?

人能束缚你吗?

[kæn; kən]['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz] [kwentʃ] [ðaɪ] [fleɪm] ?

Can	**overseers**	**quench**	**thy**	**flame**	**?**
能	监督者	淬火	你的	火焰	?

监工能熄灭你的火焰吗?

[kæn; kən]['dʌndʒ(ə)nz] , [bəʊlts] , [ɔː(r)][bɑːrz][kən'faɪn] [ðiː] ,

Can	**dungeons**	**,**	**bolts**	**,**	**or**	**bars**	**confine**	**thee**	**,**
能	地下城	,	螺栓	,	或者	酒吧	局限	你	,

地牢、弩箭或牢笼能困住你吗?

[ɔː(r)] [θrets] [ðaɪ] ['hev(ə)n] - [bɔːn] ['spɪrɪt] [teɪm] ?

Or	**threats**	**thy**	**Heaven**	**-**	**born**	**spirit**	**tame**	**?**
或者	威胁	你的	天堂	-	出生	精神	驯服	?

还是说，威胁能驯服你那天降之灵?

[ɔː(r)] [θrets] [ðaɪ] ['hev(ə)n] - [bɔːn] ['spɪrɪt] [teɪm] ;

Or	**threats**	**thy**	**Heaven**	**-**	**born**	**spirit**	**tame**	**;**
或者	威胁	你的	天堂	-	出生	精神	驯服	;

或者威胁驯服你那天降之灵;

[tuː] [lɒŋ] [ðə; ði] [sleɪv] [hæz; həz] [grəʊn] , [bi'weil]

Too	**long**	**the**	**slave**	**has**	**groaned**	**,**	**bewailing**
也	长的	这	奴隶	有	呻吟	,	哀叹

奴隶呻吟哀号太久了

[ðə; ði]['paʊə(r)] [ðiːz] ['hɑːtləs] ['tairənt] [wiːld] ;

The	**power**	**these**	**heartless**	**tyrants**	**wield**	**;**
这	力量	这些	狠心	暴君	挥	;

这些冷酷无情的暴君所拥有的权力;

[jet] [friː] [ðem; ðəm][nɒt][baɪ] [spɔːd] [ɔː(r)] [ʃiːld] ,

Yet	**free**	**them**	**not**	**by**	**sword**	**or**	**shield**	**,**
然而	自由的	他们	不是	经过	剑	或者	盾	,

但不要用刀剑或盾牌解救他们。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [menz] [hɑːts] ['ðer] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] ;

For	**with**	**men's**	**hearts**	**they're**	**unavailing**	**;**
为了	和	男士	心	它们是	徒劳无功	;

因为它们无法打动人心;

[hæv; həv] ['pɪti] [ɒn][ðə; ði] [sleɪv] ;

Have	**pity**	**on**	**the**	**slave**	**;**
有	遗憾	在	这	奴隶	;

可怜可怜这个奴隶吧;

[teɪk] ['kʌrɪdʒ] [frɒm; frəm][gɑːdz] [wɜːd] ;

Take	**courage**	**from**	**God's**	**word**	**;**
拿	勇气	从	神的	单词	;

从上帝的话语中汲取勇气;

[tɔɪl] [ɒn] !
Toil **on** **!**
辛劳 在 !

继续努力!

[tɔɪl] [ɒn] !
toil **on** **!**
辛劳 在 !

继续努力!

[ɔ:l] [hɑ:ts] [rɪ'zɒlvd] — [ðiːz] ['kæptɪvz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friː] !
all **hearts** **resolved** **—** **these** **captives** **shall** **be** **free** **!**
全部 心 已解决 — 这些 俘虏 将 是 自由的 !

所有人都下定决心——这些俘虏必须获得自由!

['friːdəmz] [stɑ:(r)] .
FREEDOM'S **STAR** **.**
自由的 星星 .

自由之星。

[eə(r)] — ['sɪlvə(r)] [muːn] .
Air **—** **Silver** **Moon** **.**
空气 — 银 月亮 .

空气——银月。

[æz; əz][aɪ] [streɪd] [frɒm; frəm][maɪ] [kɒt] [æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
As **I** **strayed** **from** **my** **cot** **at** **the** **close** **of** **the** **day** **,**
作为 我 迷路了 从 我的 婴儿床 在 这 关闭 的 这 天 ,

一天结束时，我离开了我的小床，

[aɪ] [tɜːnd] [maɪ][fɒnd] [geɪz] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ;
I **turned** **my** **fond** **gaze** **to** **the** **sky** **;**
我 转向 我的 喜爱 目光 到 这 天空 ;

我满怀深情地望向天空;

[aɪ] [bɪ'held] [ɔ:l][ðə; ði] [stɑ:z] [æz; əz][səʊ] ['swiːtli] [ðeɪ] [leɪ] ,
I **beheld** **all** **the** **stars** **as** **so** **sweetly** **they** **lay** **,**
我 观看 全部 这 明星 作为 所以 甜蜜地 他们 躺 ,

我凝视着繁星，它们静静地躺在那里，多么美好啊!

[ænd; ənd][bʌt; bət][wʌn] [fɪkst] [maɪ] [hɑ:t] [ɔ:(r)][maɪ] [aɪ] .
And **but** **one** **fixed** **my** **heart** **or** **my** **eye** **.**
和 但 一 固定的 我的 心 或者 我的 眼睛 .

但只有一件能治愈我的心或我的眼睛。

['kɔ:rəs] .
Chorus **.**
合唱 .

合唱。

[ʃaɪn] [ɒn] , ['nɔ:ðən] [stɑ:(r)] , [ðaʊət] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [braɪt]
Shine **on** **,** **northern** **star** **,** **thou'rt** **beautiful** **and** **bright**
闪耀 在 , 北方 星星 , 你 美丽的 和 明亮的

北极星，请继续闪耀，你美丽而明亮

[tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [ə'fɑ:(r)] ;
To **the** **slave** **on** **his** **journey** **afar** **;**
到 这 奴隶 在 他的 旅行 远方 ;

致远行的奴隶;

[fɔ:(r); fə(r)][hiː; hi] [spiːdz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][fəʊz][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [naɪt] ,
For **he** **speeds** **from** **his** **foes** **in** **the** **darkness** **of** **night** **,**
为了 他 速度 从 他的 敌人 在 这 黑暗 的 夜晚 ,

因为他趁着夜色迅速逃离敌人，

['gaɪdɪd] [ɒn][baɪ][ðaɪ] [lait] , ['friːdəmz] [stɑː(r)] .

Guided	on	by	thy	light	,	freedom's	star	.
引导	在	经过	你的	光	,	自由的	星星	.

在你的光芒指引下前行，自由之星。

[ɒn] [ðiː] [hiː; hi] [dɪ'pendz] [wen] [hiː; hi] [θredz] [ðə; ði] [dɑːk] [wʊdz] [[eit]]

On	thee	he	depends	when	he	threads	the	dark	woods	[	8	]
在	你	他	取决于	什么时候	他	线程	这	黑暗的	树林	[	8	]

他穿行于黑暗森林时，依靠的是你[8]

[eə(r)][ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] [hæv; həv] ['hʌntɪd] [hɪm] [bæk] ;

Ere	the	bloodhounds	have	hunted	him	back	;
埃雷	这	寻血猎犬	有	猎杀	他	后退	;

在猎犬追回他之前；

[ðaʊ] [liːd] [hɪm][ɒn]['əʊvə(r)] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [flʌdz] ,

Thou	leadest	him	on	over	mountains	and	floods	,
你	领先	他	在	超过	山脉	和	洪水	,

你引领他越过高山和洪水，

[wɪð] [ðaɪ] [biːmz] ['ʃaɪnɪŋ] [fʊl] [ɒn][hɪz; ɪz] [træk] .

With	thy	beams	shining	full	on	his	track	.
和	你的	光束	灼灼	满的	在	他的	追踪	.

你的光芒照耀着他的足迹。

[ʃaɪn] [ɒn] , & [siː] .

Shine	on	,	&	c	.
闪耀	在	,	&	c	.

继续闪耀，等等。

[ʌn'welkəm] [tuː; tə][hɪm][ɪz][ðə; ði] [braɪt] [ɔːb][ɒv; əv][deɪ] ,

Unwelcome	to	him	is	the	bright	orb	of	day	,
不受欢迎	到	他	是	这	明亮的	球体	的	天	,

他不欢迎明亮的白昼之光。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [glaɪdz] ['or] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] ;

As	it	glides	o'er	the	earth	and	the	sea	;
作为	它	滑翔	超过	这	地球	和	这	海	;

它滑过大地和海洋；

[hiː; hi] [siːk] [ðen] [tuː; tə][haɪd] [laɪk][ə; eɪ][waɪld] [biːst] [ɒv; əv] [preɪ] ,

He	seeks	then	to	hide	like	a	wild	beast	of	prey	,
他	寻找	然后	到	隐藏	喜欢	一个	荒野	兽	的	猎物	,

于是他像野兽一样寻找藏身之处。

[bʌt; bət] [wɪð] [həʊp] [rests] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ə'pɒn] [ðiː] .

But	with	hope	rests	his	heart	upon	thee	.
但	和	希望	休息	他的	心	之上	你	.

但他满怀希望地将心寄托于你。

[ʃaɪn] [ɒn] , & [siː] .

Shine	on	,	&	c	.
闪耀	在	,	&	c	.

继续闪耀，等等。

[meɪ] ['nevə(r)][ə; eɪ] [klaʊd] [ˌəʊvə'ʃædəʊ] [ðaɪ] [feɪs] ,

May	never	a	cloud	overshadow	thy	face	,
可能	绝不	一个	云	黯然失色	你的	脸	,

愿你永远沐浴在阳光下，不见一丝阴霾。

[waɪl] [ðə; ði] [sleɪv] [flaɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːə(r)] ;

While	the	slave	flies	before	his	pursuer	;
尽管	这	奴隶	苍蝇	前	他的	追击者	;

奴隶在追捕者面前逃窜；

[gliːm] ['stedəli] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ,
Gleam steadily on to the end of his race ,
闪耀 稳步 在 到 这 结尾 的 他的 种族 ,

他坚定地走完了全程，

[tɪl] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] [ɑː(r); ə(r)] [sɪ'kjʊə(r)] .
Till his body and soul are secure .
直到 他的 身体 和 灵魂 是 安全的 .

直到他的身心都安全为止。

[ʃaɪn] [ɒn] , & [siː] .
Shine on , & c .
闪耀 在 , & c .

继续闪耀，等等。

[ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔːl] .
THE LIBERTY BALL .
这 自由 球 .

自由舞会。

[eə(r)] — ['rɒzɪn] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] .
Air — Rosin the Bow .
空气 — 松香 这 弓 .

空气——松香弓。

[kʌm] [ɔːl] [jiː; ji] [truː] [frendz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ,
Come all ye true friends of the nation ,
来 全部 是的 真的 朋友们 的 这 国家 ,

来吧，所有真正热爱这个国家的朋友们!

[ə'tend] [tuː; tə] ['hjuː'mænɪtiz] [kɔːl] ;
Attend to humanity's call ;
出席 到 人类的 称呼 ;

响应人类的呼唤;

[kʌm] [eɪd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [sleɪvz] [ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
Come aid the poor slave's liberation ,
来 援助 这 贫穷的 奴隶的 解放 ,

来帮助可怜的奴隶获得解放吧!

[ænd; ənd] [rəʊl] [ɒn] [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔːl] —
And roll on the liberty ball —
和 卷 在 这 自由 球 —

自由之球继续滚动——

[ænd; ənd] [rəʊl] [ɒn] [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔːl] —
And roll on the liberty ball —
和 卷 在 这 自由 球 —

自由之球继续滚动——

[kʌm] [eɪd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [sleɪvz] [ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
Come aid the poor slave's liberation ,
来 援助 这 贫穷的 奴隶的 解放 ,

来帮助可怜的奴隶获得解放吧!

[ænd; ənd] [rəʊl] [ɒn] [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔːl] .
And roll on the liberty ball .
和 卷 在 这 自由 球 .

自由之球继续滚动。

[ðə; ði] ['lɪbəti] [hoʊsts] [ɑː(r); ə(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] —
The liberty hosts are advancing —
这 自由 主持人 是 前进 —

自由之主正在前进——

[fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] [tuː; tə][ɔːl] [ðeɪ] [dɪ'kleə(r)] ;
For **freedom** **to** **all** **they** **declare** **;**
为了 自由 到 全部 他们 宣布 ;

他们宣称：人人享有自由；

[ðə; ði] [daʊn] - ['trɒdn] [m'ɪliənz] [ɑː(r); ə(r)] ['saɪɪŋ] —
The **down** **-** **trodden** **millions** **are** **sighing** **—**
这 向下 - 践踏 百万 是 叹息 —

数百万饱受压迫的人们正在叹息——

[kʌm] [breɪk] [ʌp]['aʊə(r)] [gluːm] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] .
Come **break** **up** **our** **gloom** **of** **despair** **.**
来 休息 向上 我们的 愁云 的 绝望 .

来驱散我们绝望的阴霾吧。

[kʌm] [breɪk] [ʌp]['aʊə(r)] [gluːm] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] , & [siː] .
Come **break** **up** **our** **gloom** **of** **despair** **,** **&** **c** **.**
来 休息 向上 我们的 愁云 的 绝望 , & c .

来驱散我们绝望的阴霾吧，等等。

[jiː; ji] ['deməkræts] , [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] ,
Ye **Democrats** **,** **come** **to** **the** **rescue** **,**
叶 民主党人 , 来 到 这 救援 ,

民主党人，快来救场吧！

[ænd; ənd][eɪd][ɒn][ðə; ði] ['lɪbəti] [kɔːz] ,
And **aid** **on** **the** **liberty** **cause** **,**
和 援助 在 这 自由 原因 ,

并为自由事业提供援助，

[ænd; ənd] [m'ɪliənz] [wɪl] [raɪz] [ʌp] [ænd; ənd] [bles] [juː; jʊ] ,
And **millions** **will** **rise** **up** **and** **bless** **you** **,**
和 百万 将要 上升 向上 和 保佑 你 ,

届时将有千百万人起来祝福你，

[wɪð] [hɑːt] - ['tʃɪərɪŋ] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] ,
With **heart** **-** **cheering** **songs** **of** **applause** **,**
和 心 - 欢呼 歌曲 的 掌声 ,

伴随着令人振奋的歌声和掌声，

[wɪð] [hɑːt] - ['tʃɪərɪŋ] [sɔːŋz] , & [siː] .
With **heart** **-** **cheering** **songs** **,** **&** **c** **.**
和 心 - 欢呼 歌曲 , & c .

伴随着振奋人心的歌曲等等。

[jiː; ji] [wɪgz] , [fə'seɪk] ['sleɪvəriz] ['mɪnjənz] , [[naɪn]]
Ye **Whigs** **,** **forsake** **slavery's** **minions** **,** **[** **9** **]**
叶 辉格党 , 背叛 奴隶制的 小黄人 , [9]

辉格党人啊，抛弃奴隶制的爪牙吧！[9]

[ænd; ənd]['bəʊldli][step]['ɪntuː]['aʊə(r)][ræŋks] ;
And **boldly** **step** **into** **our** **ranks** **;**
和 大胆地 步 进入 我们的 排名 ;

勇敢地加入我们的行列；

[wiː; wi][keə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['pɑːti] [ə'pɪnjənz] ,
We **care** **not** **for** **party** **opinions** **,**
我们 关心 不是 为了 派对 意见 ,

我们不在乎党派观点，

[bʌt; bət][ɪn'vaɪt][ɔːl][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋks] —
But **invite** **all** **the** **friends** **of** **the** **banks** **—**
但 邀请 全部 这 朋友们 的 这 银行 —

但要邀请所有银行的朋友——

[ænd; ənd][ɪn'vaɪt][ɔ:l][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋks] , & [si:] .

And	**invite**	**all**	**the**	**friends**	**of**	**the**	**banks**	**,**	**&**	**c**	**.**
和	邀请	全部	这	朋友们	的	这	银行	,	&	c	.

并邀请所有银行的朋友等等。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][hæv; həv] [fɔ:md] [ðə; ði] [blest] ['ju:niən]

And	**when**	**we**	**have**	**formed**	**the**	**blest**	**union**
和	什么时候	我们	有	形成	这	祝福	联盟

当我们缔结了这神圣的结合

[wi:l; wil] ['fɜ:mli] [mɑ:tʃ] [ɒn] , [wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] —

We'll	**firmly**	**march**	**on**	**,**	**one**	**and**	**all**	**—**
出色地	牢牢	行进	在	,	一	和	全部	—

我们将坚定不移地前进，所有人——

[wi:l; wil] [sɪŋ] [wen] [wi:; wi] [mi:t] [ɪn] [kə'mju:niən] ,

We'll	**sing**	**when**	**we**	**meet**	**in**	**communion**	**,**
出色地	唱歌	什么时候	我们	见面	在	圣餐	,

我们将在领圣餐时一起唱歌。

[ænd; ənd][rəʊl][ɒn][ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔ:l] ,

And	**roll**	**on**	**the**	**liberty**	**ball**	**,**
和	卷	在	这	自由	球	,

自由之球继续滚动，

[ænd; ənd][rəʊl][ɒn][ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔ:l] , & [si:] .

And	**roll**	**on**	**the**	**liberty**	**ball**	**,**	**&**	**c**	**.**
和	卷	在	这	自由	球	,	&	c	.

继续推进自由之球，等等。

[ðə; ði] [nɔ:θ] [stɑ:(r)] .

THE	**NORTH**	**STAR**	**.**
这	北	星星	.

北极星。

[eə(r)] — [əʊ] ! [su:'zænə] .

Air	**—**	**Oh**	**!**	**Susannah**	**.**
空气	—	哦	!	苏珊娜	.

空气——哦！苏珊娜。

[ləʊ] ! [ðə; ði] ['nɔ:ðən] [stɑ:(r)][ɪz] ['bi:mɪŋ]

Lo	**!**	**the**	**Northern**	**Star**	**is**	**beaming**
洛	!	这	北方	星星	是	光芒四射

看！北极星闪耀着光芒！

[wɪð] [ə; eɪ] [nju:] [ænd; ənd] ['glɔ:riəs] [lait] ,

With	**a**	**new**	**and**	**glorious**	**light**	**,**
和	一个	新的	和	辉煌	光	,

带着崭新而辉煌的光芒，

[ænd; ənd][ɪts] ['tʃɪərɪŋ] ['reɪdiəns] ['stri:mɪŋ]

And	**its**	**cheering**	**radiance**	**streaming**
和	它是	欢呼	辐射	流媒体

它那令人振奋的光芒闪耀着

[θru:] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɒv; əv] ['mɪsti] [naɪt] !

Through	**the**	**clouds**	**of**	**misty**	**night**	**!**
通过	这	云	的	蒙蒙	夜晚	!

穿过迷雾缭绕的夜空！

['fri:mən] !

Freemen	**!**
自由人	!

自由人！

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [ɪn'devə(r)] ,
in your great Endeavor ,
在 你的 伟大的 奋进 ,

在您伟大的事业中，

- [tɪz] [ə; eɪ]['sɪgnəl] [hʌŋ] [ɒn] [haɪ] ,
' Tis a signal hung on high ,
- 的 一个 信号 悬挂 在 高的 ,

这是高悬的信号，

[ænd; ənd] [wɪl] [gaɪd] [ˌjuː 'es][ɒn][fər'evə(r)] ,
And will guide us on forever ,
和 将要 指导 我们 在 永远 ,

并将永远指引我们前行。

[laɪk] [ə; eɪ]['bænə(r)][ɪn][ðə; ði][skaɪ] !
Like a banner in the sky !
喜欢 一个 横幅 在 这 天空 !

宛如天空中的旗帜!

[əʊ] ! [stɑː(r)][ɒv; əv] ['friːdəm] ,
Oh ! Star of Freedom ,
哦 ! 星星 的 自由 ,

哦！自由之星，

- [tɪz] [ðə; ði][stɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ;
' Tis the star for me ;
- 的 这 星星 为了 我 ;

对我来说，它是那颗星星;

- [twɪl] [liːd] [ˌem 'iː] [ɒf] [tuː; tə]['kænədə] ,
' Twill lead me off to Canada ,
- 斜纹布 带领 我 离开 到 加拿大 ,

它将引领我前往加拿大，

[ðeə(r)] [ai] [wɪl] [biː; bi] [friː] .
There I will be free .
那里 我 将要 是 自由的 .

在那里我将获得自由。

['grəʊɪŋ] [braɪtə] [ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz] ,
Growing brighter in all ages ,
生长 更亮 在 全部 年龄 ,

各个年龄段的人都越来越聪明，

['tʃɪərɪŋ] ['friːdəm] [ɒn][ɪts] [wei] ,
Cheering Freedom on its way ,
欢呼 自由 在 它是 方式 ,

为自由的到来欢呼!

['ʃedɪŋ] ['or] [taɪmz] ['klaʊdɪd] ['peɪdʒɪz]
Shedding o'er Time's clouded pages
脱落 超过 时间 阴天 页面

褪去时光的阴霾

['glimə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ] —
Glimmers of the coming Day —
微光 的 这 未来 天 —

曙光初现——

['evə(r)] ['telɪŋ] [mæn][ðə; ði]['glɔːri]
Ever telling Man the glory
曾经 讲述 男人 这 荣耀

永远向人诉说荣耀

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fri:dəm] [ɒv; əv][ɪts] [bɜ:θ] ,
And **the** **freedom** **of** **its** **birth** **,**
和 这 自由 的 它是 出生 ,

以及它诞生的自由，

['weɪtɪŋ] [tu:; tə]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ðə; ði]['stɔ:ri]
Waiting **to** **record** **the** **story**
等待 到 记录 这 故事

等待录制故事

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fri:dəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:θ] !
Of **the** **Freedom** **of** **the** **Fourth** **!**
的 这 自由 的 这 第四 !

第四自由！

[əʊ] ! [stɑ:(r)][ɒv; əv] ['fri:dəm] ,
Oh **!** **Star** **of** **Freedom** **,**
哦 ! 星星 的 自由 ,

哦！自由之星，

- [tɪz][ðə; ði][stɑ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ,
' **Tis** **the** **star** **for** **me** **,**
- 的 这 星星 为了 我 ,

对我来说，它是那颗星星。

- [twɪl] [li:d] [ˌem 'i:] [ɒf] [tu:; tə]['kænədə] ,
' **Twill** **lead** **me** **off** **to** **Canada** **,**
- 斜纹布 带领 我 离开 到 加拿大 ,

它将引领我前往加拿大，

[ðeə(r)] [ai] [wɪl] [bi:; bi] [fri:] .
There **I** **will** **be** **free** **.**
那里 我 将要 是 自由的 .

在那里我将获得自由。

[ðə; ði]['mærɪnə(r)] , - [mɪd][ðə; ði] ['sɜ:dʒɪŋ] [-]
The **mariner** **,** **'** **mid** **the** **surging** **[** **10** **]**
这 水手 , - 中 这 滔滔 [-]

水手，在汹涌的[10]

[ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔ:mi] [weɪvz] [ænd; ənd] [dɑ:k] ,
Of **the** **stormy** **waves** **and** **dark** **,**
的 这 暴风雨 波浪 和 黑暗的 ,

暴风雨的巨浪和黑暗，

[heɪlz] [ðə; ði] ['nɔ:ðən] [stɑ:(r)] [ɪ'mɜ:dʒɪŋ]
Hails **the** **Northern** **Star** **emerging**
冰雹 这 北方 星星 新兴

向冉冉升起的北极星致敬

[frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [bɑ:k] !
From **the** **clouds** **above** **his** **bark** **!**
从 这 云 多于 他的 吠 !

从他船头的云层中！

- [tɪz] [ə; eɪ] [trʌst] [ðæt] ['feɪlɛθ] ['nevə(r)] ,
' **Tis** **a** **trust** **that** **faileth** **never** **,**
- 的 一个 相信 那 失败 绝不 ,

这是永不失信的信任。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lait] [ðæt] ['nevə(r)][daɪz] —
And **a** **light** **that** **never** **dies** **—**
和 一个 光 那 绝不 死亡 —

还有那永不熄灭的光芒——

- [tɪz] [ðə; ði] ['biːkən] - [stɑː(r)][fər'evə(r)]
' Tis the beacon - star forever
- 的 这 信标 - 星星 永远

它是永恒的灯塔之星

['biːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ɑːktɪk] [skaɪz] !
Beaming in the arctic skies !
光芒四射 在 这 北极 天空 !

在北极的天空下闪耀!

[əʊ] ! [stɑː(r)][ɒv; əv] ['friːdəm] ,
Oh ! Star of Freedom ,
哦 ! 星星 的 自由 ,

哦！自由之星，

- [tɪz] [ðə; ði][stɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
' Tis the star for me ,
- 的 这 星星 为了 我 ,

对我来说，它是那颗星星。

- [twɪl] [liːd] [ˌem 'iː] [ɒf] [tuː; tə]['kænədə] ,
' Twill lead me off to Canada ,
- 斜纹布 带领 我 离开 到 加拿大 ,

它将引领我前往加拿大，

[ðeə(r)] [ai] [wɪl] [biː; bi] [friː] .
There I will be free .
那里 我 将要 是 自由的 .

在那里我将获得自由。

- [tɪz] [ðə; ði][stɑː(r)] [ðæt] ['friːdəm] [kleɪmɪθ]
' Tis the star that Freedom claimeth
- 的 这 星星 那 自由 声称

这是自由之星

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['embləm] [pjʊə(r)][ænd; ənd] [braɪt] ,
As her emblem pure and bright ,
作为 她 徽 纯的 和 明亮的 ,

如同她纯洁明亮的象征，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
And we watch it as it flameth
和 我们 手表 它 作为 它 火焰

我们看着它燃烧起来

“ [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] ['trʌbld] [naɪt] :
“ In the dark and troubled night :
“ 在 这 黑暗的 和 麻烦 夜晚 :

在黑暗而动荡的夜晚：

” [waɪl] [wiː; wi] [mɑːtʃ] [tuː; tə]['bæt(ə)l] ['glɔːriəs] ,
” While we march to battle glorious ,
” 尽管 我们 行进 到 战斗 辉煌 ,

”当我们光荣地奔赴战场时，

[wɪð] ['aʊə(r)] ['wepənz] , [truːθ] [ænd; ənd] [lʌv] ,
With our weapons , Truth and Love ,
和 我们的 武器 , 真相 和 爱 ,

我们的武器是真理和爱。

['friːdəm] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pruːvz] [vɪk'tɔːriəs] ,
Freedom , as she proves victorious ,
自由 , 作为 她 证明 胜利者 ,

自由，正如她所证明的那样，取得了胜利。

[heilz] [ðə; ði]['bænə(r)][stɑ:(r)] [ə'bʌv] !

Hails	**the**	**Banner**	**Star**	**above**	**!**
冰雹	这	横幅	星星	多于	!

向天上的旗帜之星致敬!

[əʊ] ! [stɑ:(r)][ɒv; əv] ['fri:dəm] , & [si:] .

Oh	**!**	**Star**	**of**	**Freedom**	**,**	**&**	**c**	**.**
哦	!	星星	的	自由	,	&	c	.

哦！自由之星，等等。

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] .

OVER	**THE**	**MOUNTAIN**	**.**
超过	这	山	.

翻过山。

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði][mɔ:(r)] ,

Over	**the**	**mountain**	**and**	**over**	**the**	**moor**	**,**
超过	这	山	和	超过	这	泊	,

翻过山，越过荒原，

['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['wɪəri] [ai]['wɒndə(r)] [fə'lɔ:n] ;

Hungry	**and**	**weary**	**I**	**wander**	**forlorn**	**;**
饥饿的	和	厌倦	我	漫步	绝望	;

我饥寒交迫，孤苦伶仃地游荡;

[maɪ]['fɑ:ðə(r)][ɪz] [ded] [ænd; ənd][maɪ]['mʌðə(r)][ɪz][pɔ:(r); pʊə(r)] ,

My	**father**	**is**	**dead**	**and**	**my**	**mother**	**is**	**poor**	**,**
我的	父亲	是	死的	和	我的	母亲	是	贫穷的	,

我父亲去世了，我母亲很穷。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [gri:vz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [wɪl] ['nevə(r)] [rɪ'tɜ:n] ;

And	**she**	**grieves**	**for**	**the**	**days**	**that**	**will**	**never**	**return**	**;**
和	她	悲伤	为了	这	天	那	将要	绝不	返回	;

她为那些一去不复返的日子而悲伤;

[gɪv] [ˌem 'i:][sʌm; səm] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['mʌðə(r)][ɪn] ['tʃærəti] ,

Give	**me**	**some**	**food**	**for**	**my**	**mother**	**in**	**charity**	**,**
给	我	一些	食物	为了	我的	母亲	在	慈善机构	,

请给我一些食物，让我帮帮我母亲。

[gɪv] [ˌem 'i:][sʌm; səm] [fu:d] [ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɪl] [bi:; bi] [gɒn] .

Give	**me**	**some**	**food**	**and**	**then**	**I**	**will**	**be**	**gone**	**.**
给	我	一些	食物	和	然后	我	将要	是	已消失	.

给我点吃的，我就走。

['pɪti] , [kaɪnd] ['dʒentlmən] , [frendz] [ɒv; əv][hju:'mænəti] ,

Pity	**,**	**kind**	**gentlemen**	**,**	**friends**	**of**	**humanity**	**,**
遗憾	,	种类	先生们	,	朋友们	的	人类	,

怜悯，善良的先生们，人类的朋友们，

[kəʊld] [bləʊz] [ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] ['kʌmɪŋ] [ɒn] .

Cold	**blows**	**the**	**wind**	**and**	**the**	**night's**	**coming**	**on**	**.**
寒冷的	打击	这	风	和	这	夜晚	未来	在	.

寒风凛冽，夜幕降临。

[kɔ:l] [ˌem 'i:][nɒt] ['ɪndələnt] ['begə(r)][ænd; ənd][bəʊld] [ɪ'nʌf] ,

Call	**me**	**not**	**indolent**	**beggar**	**and**	**bold**	**enough**	**,**
称呼	我	不是	懒惰的	乞丐	和	大胆的	足够的	,

不要叫我懒惰的乞丐，要有胆量，

[feɪn] [wʊd] [ai] [lɜ:n] [bəuθ][tu:; tə] [nɪt] [ænd; ənd][tu:; tə] [səʊ] ;

Fain	**would**	**I**	**learn**	**both**	**to**	**knit**	**and**	**to**	**sew**	**;**
欣然	会	我	学习	两个都	到	针织	和	到	缝	;

我很想学会织毛衣和缝纫;

[aɪv] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['brʌðəz] [æt; ət] [həʊm] , [wen] ['ðer] [əʊld] [ɪ'nʌf] ,
I've two little brothers at home , when they're old enough ,
我已经 二 小的 兄弟 在 家 , 什么时候 它们是 老的 足够的 ,

我家还有两个弟弟，等他们长大些，

[ðeɪ] [wɪl] [wɜːk] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gɪfts] [juː; jʊ] [bɪ'stəʊ] ;
They will work hard for the gifts you bestow ;
他们 将要 工作 难的 为了 这 礼物 你 赐给 ;

他们会努力工作以回报你所给予的礼物；

['pɪti] , [kaɪnd] ['dʒentlmən] , [frendz] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] ,
Pity , kind gentlemen , friends of humanity ,
遗憾 , 种类 先生们 , 朋友们 的 人类 ,

怜悯，善良的先生们，人类的朋友们，

[kəʊld] [bləʊz] [ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪts] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ;
Cold blows the wind , and the night's coming on ;
寒冷的 打击 这 风 , 和 这 夜晚 未来 在 ;

寒风凛冽，夜幕降临；

[gɪv] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ɪn] ['tʃærəti] ,
Give me some food for my mother in charity ,
给 我 一些 食物 为了 我的 母亲 在 慈善机构 ,

请给我一些食物，让我帮帮我母亲。

[gɪv] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [fuːd] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [gɒn] . [-]
Give me some food , and then I will be gone . [11]
给 我 一些 食物 , 和 然后 我 将要 是 已消失 . [-]

给我些吃的，然后我就走了。[11]

['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [sɒŋ] .
JUBILEE SONG .
禧年 歌曲 .

禧年之歌。

[eə(r)] — [ə'weɪ] [ðə; ði] [bəʊl] .
Air — Away the Bowl .
空气 — 离开 这 碗 .

空气——远离碗状结构。

['aʊə(r)] ['greɪtf(ə)l] [hɑːts] [wɪð] [dʒɔɪ] - ,
Our grateful hearts with joy o'erflow ,
我们的 感激的 心 和 喜悦 - ,

我们心中充满感激和喜悦，

[hʊ'rɑː] , [hʊ'rɑː] , [hʊ'rɑː] ,
Hurra , Hurra , Hurra ,
好啊 , 好啊 , 好啊 ,

万岁，万岁，万岁！

[wiː; wi] [heɪl] [ðə; ði] ['dɛspəts] [ˌəʊvə'θrəʊ] ,
We hail the Despot's overthrow ,
我们 冰雹 这 独裁者的 推翻 ,

我们欢呼暴君被推翻！

[hʊ'rɑː] , [hʊ'rɑː] , [hʊ'rɑː] ,
Hurra , Hurra , Hurra ,
好啊 , 好啊 , 好啊 ,

万岁，万岁，万岁！

[nəʊ] [mɔː(r)] [hiːl] [reɪz] [ðə; ði] ['gɔːri] [læʃ] ,
No more he'll raise the gory lash ,
不 更多的 地狱 增加 这 血腥 睫毛 ,

他再也不会举起那血淋淋的鞭子了。

[ænd; ənd][sɪŋk][ˌaɪ ˈtiː] [diːp] [ɪn][ˈhjuːmən] [fleʃ] ,
And **sink** **it** **deep** **in** **human** **flesh** **,**
和 下沉 它 深的 在 人类 肉 ,

并将其深深刺入人体血肉之中。

[hʊˈrɑː] , [hʊˈrɑː] , [hʊˈrɑː] , [hʊˈrɑː] ,
Hurra **,** **Hurra** **,** **Hurra** **,** **Hurra** **,**
好啊 , 好啊 , 好啊 , 好啊 ,

好耶，好耶，好耶，好耶！

[hʊˈrɑː] , [hʊˈrɑː] , [hʊˈrɑː] .
Hurra **,** **Hurra** **,** **Hurra** **.**
好啊 , 好啊 , 好啊 .

万岁！万岁！万岁！

[wiː; wi] [reɪz] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɪn] [ˈfriːdəmz] [neɪm] ,
We **raise** **the** **song** **in** **Freedom's** **name** **,**
我们 增加 这 歌曲 在 自由的 姓名 ,

我们高唱自由之歌，

[hʊˈrɑː] , [hʊˈrɑː] , [hʊˈrɑː] ,
Hurra **,** **Hurra** **,** **Hurra** **,**
好啊 , 好啊 , 好啊 ,

万岁，万岁，万岁！

[hɜː(r); hə(r)] [ˈglɔːriəs] [ˈtraɪʌmf] [wiː; wi][prəˈkleɪm] ,
Her **glorious** **triumph** **we** **proclaim** **,**
她 辉煌 胜利 我们 宣布 ,

我们宣告她辉煌的胜利，

[hʊˈrɑː] , [hʊˈrɑː] , [hʊˈrɑː] ,
Hurra **,** **Hurra** **,** **Hurra** **,**
好啊 , 好啊 , 好啊 ,

万岁，万岁，万岁！

[bɪˈniːθ] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [laɪ] [ˈsleɪvəriz] [tʃeɪnz] ,
Beneath **her** **feet** **lie** **Slavery's** **chains** **,**
下面 她 脚 说谎 奴隶制的 链条 ,

她的脚下是奴隶制的锁链，

[ðeə(r)][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [kɜːs] [nəʊ][mɔː(r)] [rɪˈmeɪnz] ,
Their **power** **to** **curse** **no** **more** **remains** **,**
他们的 力量 到 诅咒 不 更多的 遗迹 ,

他们不再拥有诅咒的能力。

[hʊˈrɑː] , [hʊˈrɑː] , [hʊˈrɑː] , [hʊˈrɑː] ,
Hurra **,** **Hurra** **,** **Hurra** **,** **Hurra** **,**
好啊 , 好啊 , 好啊 , 好啊 ,

好耶，好耶，好耶，好耶！

[hʊˈrɑː] , [hʊˈrɑː] , [hʊˈrɑː] .
Hurra **,** **Hurra** **,** **Hurra** **.**
好啊 , 好啊 , 好啊 .

万岁！万岁！万岁！

[wɪð] [dʒɔɪ][wiːl; wil] [meɪk] [ðə; ði][eə(r)] [rɪˈzaʊnd] ,
With **joy** **we'll** **make** **the** **air** **resound** **,**
和 喜悦 出色地 制作 这 空气 回响 ,

我们将欢欣雀跃，让喜悦响彻云霄。

[hʊˈrɑː] , [hʊˈrɑː] , [hʊˈrɑː] ,
Hurra **,** **Hurra** **,** **Hurra** **,**
好啊 , 好啊 , 好啊 ,

万岁，万岁，万岁！

[ðæt] [ɔ:l] [meɪ] [hɪə(r)][ðə; ði] ['glædsəm] [saʊnd] ,
That all may hear the gladsome sound ,
那 全部 可能 听到 这 高兴 声音 ,

愿所有人都能听到这欢快的声音，

[hʊ'rɑ:] , [hʊ'rɑ:] , [hʊ'rɑ:] ,
Hurra , Hurra , Hurra ,
好啊 , 好啊 , 好啊 ,

万岁，万岁，万岁！

[wi:; wi]['glɔ:ri][æt; ət] [-] [fɔ:l] ,
We glory at Oppression's fall ,
我们 荣耀 在 压迫的 落下 ,

我们为压迫的覆灭而欢欣鼓舞，

[ðə; ði] [sleɪv] [hæz; həz] [bɜ:st] [hɪz; ɪz] ['dedli] [θrɔ:l] ,
The Slave has burst his deadly thrall ,
这 奴隶 有 爆裂 他的 致命 奴隶 ,

奴隶挣脱了致命的奴役，

[hʊ'rɑ:] , [hʊ'rɑ:] , [hʊ'rɑ:] , [hʊ'rɑ:] ,
Hurra , Hurra , Hurra , Hurra ,
好啊 , 好啊 , 好啊 , 好啊 ,

好耶，好耶，好耶，好耶！

[hʊ'rɑ:] , [hʊ'rɑ:] , [hʊ'rɑ:] .
Hurra , Hurra , Hurra .
好啊 , 好啊 , 好啊 .

万岁！万岁！万岁！

[ɪn] ['mɜ:θfəl] [gli:] [wi:l; wil] [dɑ:ns] [ænd; ənd] [sɪŋ] ,
In mirthful glee we'll dance and sing ,
在 欢乐的 高兴 出色地 舞蹈 和 唱歌 ,

我们将载歌载舞，欢欣雀跃。

[hʊ'rɑ:] , [hʊ'rɑ:] , [hʊ'rɑ:] ,
Hurra , Hurra , Hurra ,
好啊 , 好啊 , 好啊 ,

万岁，万岁，万岁！

[wɪð] [ʃaʊts] [wi:l; wil] [meɪk] [ðə; ði]['welkɪn] [rɪŋ] ,
With shouts we'll make the welkin ring ,
和 喊叫 出色地 制作 这 威尔金 戒指 ,

我们将用呐喊声响彻苍穹，

[hʊ'rɑ:] , [hʊ'rɑ:] , [hʊ'rɑ:] ,
Hurra , Hurra , Hurra ,
好啊 , 好啊 , 好啊 ,

万岁，万岁，万岁！

[ʃaʊt] !
Shout !
喊 !

喊！

[ʃaʊt] [ə'laʊd] !
shout aloud !
喊 大声 !

大声喊出来！

[ðə; ði] [bɑ:ndzmənz] [fri:] !
the bondsman's free !
这 保释人的 自由的 !

保释人自由了！

[ðɪs] , [ðɪs] [ɪz] ['friːdəmz] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] !
This , this is Freedom's jubilee !
这 , 这 是 自由的 禧年 !

这是，这是自由的庆典!

[hʊ'rɑː] , [hʊ'rɑː] , [hʊ'rɑː] , [hʊ'rɑː] ,
Hurra , Hurra , Hurra , Hurra ,
好啊 , 好啊 , 好啊 , 好啊 ,

好耶，好耶，好耶，好耶!

[hʊ'rɑː] , [hʊ'rɑː] , [hʊ'rɑː] . [-]
Hurra , Hurra , Hurra . [12]
好啊 , 好啊 , 好啊 . [-]

好啊，好啊，好啊。[12]

['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['friːmən] , [weɪk] !
SPIRIT OF FREEMEN , WAKE !
精神 的 自由人 , 唤醒 !

自由人的精神，醒来吧!

[eə(r)] — [ə'merɪkə] .
Air — America .
空气 — 美国 .

航空——美国。

['spɪrɪt][ɒv; əv] ['friːmən] , [weɪk] ;
Spirit of Freemen , wake ;
精神 的 自由人 , 唤醒 ;

自由之灵，醒来吧!

[nəʊ] [truːs] [wɪð] ['sleɪvəri] [meɪk] ,
No truce with Slavery make ,
不 休战 和 奴隶制 制作 ,

与奴隶制休战毫无意义。

[ðaɪ] ['dedli] [fəʊ] ;
Thy deadly foe ;
你的 致命 敌人 ;

你的死敌;

[ɪn][feə(r)] [dɪs'gaɪzɪz] [drest] ,
In fair disguises dressed ,
在 公平的 伪装 穿着 ,

乔装打扮，

[tuː] [lɒŋ] [hæst] [ðaʊ] -
Too long hast thou caress'd
也 长的 哈斯特 你 -

你爱抚得太久了

[ðə; ði] ['sɜːpənt] [ɪn][ðaɪ] [brest] ,
The serpent in thy breast ,
这 蛇 在 你的 胸部 ,

你胸中的那条蛇，

[naʊ] [leɪ] [hɪm] [ləʊ] .
Now lay him low .
现在 躺 他 低的 .

现在把他干掉。

[mʌst; məst] [iːn] [ðə; ði] [pres] [biː; bi] [dʌm] ?
Must e'en the press be dumb ?
必须 e'en 这 按 是 哑的 ?

难道连媒体都这么愚蠢吗?

[mʌst; məst] [truːθ] [ɪt'self] [sə'kʌm] ?

Must	truth	itself	succumb	?
必须	真相	本身	屈服	?

真理本身难道也要屈服吗?

[ænd; ənd] [θɔːts] [biː; bi] [mjuːt] ?

And	thoughts	be	mute	?
和	想法	是	沉默的	?

思想也沉默不语吗?

[ʃæl; ʃəl] [lɔː] [biː; bi] [set] [ə'saɪd] ,

Shall	law	be	set	aside	,
将	法律	是	放	旁边	,

法律是否可以被废除?

[ðə; ðiː] [raɪt] [ɒv; əv] [preə(r)] [dɪ'naɪd] ,

The	right	of	prayer	denied	,
这	正确的	的	祷告	否认	,

祈祷权被剥夺,

['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [gɒd] [di'krai] ,

Nature	and	God	decried	,
自然	和	上帝	谴责	,

自然与上帝都谴责了

[ænd; ənd] [mæn] [kɔːld] [bruːt] ?

And	man	called	brute	?
和	男人	称为	蛮力	?

而人却被称为野兽?

[wɒt] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [feɪm]

What	lover	of	her	fame
什么	情人	的	她	名声

她名声的情人是谁?

[fiːlz] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['kʌntriz] [ʃeɪm] ,

Feels	not	his	country's	shame	,
感觉	不是	他的	该国的	耻辱	,

他丝毫不感到国家的耻辱。

[ɪn] [ðɪs] [dɑːk] ['aʊə(r)] ?

In	this	dark	hour	?
在	这	黑暗的	小时	?

在这黑暗时刻?

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['peitriəts] [naʊ] ,

Where	are	the	patriots	now	,
在哪里	是	这	爱国者	现在	,

爱国者们现在都去哪儿了?

[ɒv; əv] ['ɒnɪst] [hɑːt] [ænd; ənd] [braʊ] ,

Of	honest	heart	and	brow	,
的	诚实的	心	和	眉头	,

心地善良，面容端正

[huː] [skɔːn] [ðə; ði] [nek] [tuː; tə] [baʊ; bəʊ]

Who	scorn	the	neck	to	bow
WHO	轻蔑	这	脖子	到	弓

那些蔑视低头的人

[tuː; tə] ['sleɪvəriz] ['paʊə(r)] ?

To	Slavery's	power	?
到	奴隶制的	力量	?

奴隶制的力量?

[sʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [friː] !
Sons **of** **the** **Free** **!**
儿子们 的 这 自由的 !

自由之子!

[wiː; wi] [kɔːl]
we **call**
我们 称呼

我们称之为

[ɒn] [juː; jʊ] , [ɪn] [fiːld] [ænd; ənd] [hɔːl] ,
On **you** **,** **in** **field** **and** **hall** **,**
在 你 , 在 场地 和 大厅 ,

在你身上，在田野和大厅里，

[tuː; tə] [raɪz] [æz; əz] [wʌn] ;
To **rise** **as** **one** **;**
到 上升 作为 一 ;

团结一致，共同崛起;

[jɔː(r); jə(r)] ['hev(ə)n] - [bɔːn] [raɪts] [meɪn'teɪn] ,
Your **heaven** **-** **born** **rights** **maintain** **,**
你的 天堂 - 出生 权利 维持 ,

你与生俱来的权利依然有效，

[nɔː(r)] [let] [-] [tʃeɪn]
Nor **let** **Oppression's** **chain**
也不 让 压迫的 链

也不要让压迫的枷锁束缚你。

[ɒn] ['hjuːmən] [lɪmz] [rɪ'meɪn] ; —
On **human** **limbs** **remain** **;** **—**
在 人类 四肢 保持 ; —

人体肢体上仍留有遗留物；——

[spiːk] !
Speak **!**
说话 !

说话!

[ænd; ənd] - [tɪz] [dʌn] .
and **'** **tis** **done** **.**
和 - 的 完毕 .

搞定了。

[ðə; ði] [sleɪvz] [ˌlæmən'teɪʃn] .
THE **SLAVE'S** **LAMENTATION** **.**
这 奴隶的 哀叹 .

奴隶的哀叹。

[eə(r)] — [lɒŋ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
Air **—** **Long** **,** **long** **ago** **.**
空气 — 长的 , 长的 前 .

空气——很久很久以前。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [frendz] [ðæt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [dɪə(r)] ,
Where **are** **the** **friends** **that** **to** **me** **were** **so** **dear** **,**
在哪里 是 这 朋友们 那 到 我 是 所以 亲爱的 ,

我曾经那么珍视的朋友们，如今都去了哪里?

[lɒŋ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] — [lɒŋ] [ə'gəʊ] !
Long **,** **long** **ago** **—** **long** **ago** **!**
长的 , 长的 前 — 长的 前 !

很久很久以前——很久很久以前!

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][həʊps] [ðæt] [maɪ] [hɑ:t] [ju:st] [tu:; tə] [tʃɪə(r)] ,
Where are the hopes that my heart used to cheer ,
在哪里 是 这 希望 那 我的 心 用过的 到 欢呼 ,

我心中曾经充满的希望如今都去了哪里?

[lɒŋ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] — [lɒŋ] [ə'gəʊ] !
Long , long ago — long ago !
长的 , 长的 前 — 长的 前 !

很久很久以前——很久很久以前!

[ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'greɪdɪd] , [fɔ:(r); fə(r)][mæn][wɒz; wəz][maɪ][fəʊ] , [-]
I am degraded , for man was my foe , [13]
我 是 退化的 , 为了 男人 曾是 我的 敌人 , [-]

我蒙羞，因为人是我的敌人。[13]

[frendz] [ðæt] [ai] [lʌvd] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] [ɑ:(r); ə(r)][leɪd] [ləʊ] ,
Friends that I loved in the grave are laid low ,
朋友们 那 我 喜爱 在 这 严重 是 铺设 低的 ,

我深爱的朋友们长眠地下，

[ɔ:l] [həʊp][ɒv; əv] ['fri:dəm] [hæθ] [fled][frɒm; frəm][ˌem 'i:] [naʊ] ,
All hope of freedom hath fled from me now ,
全部 希望 的 自由 有 逃亡 从 我 现在 ,

我已彻底失去了自由的希望。

[lɒŋ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] — [lɒŋ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] !
Long , long ago — long , long ago !
长的 , 长的 前 — 长的 , 长的 前 !

很久很久以前——很久很久以前!

['sædli] [maɪ][waɪf] [baʊd] [hɜ:(r); hə(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [hed] —
Sadly my wife bowed her beautiful head —
令人遗憾的是 我的 妻子 鞠躬 她 美丽的 头 —

可悲的是，我的妻子低下了她美丽的头颅——

[lɒŋ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] — [lɒŋ] [ə'gəʊ] !
Long , long ago — long ago !
长的 , 长的 前 — 长的 前 !

很久很久以前——很久很久以前!

[əʊ] , [haʊ] [ai] [wept] [wen] [ai] [faʊnd] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ded] !
O , how I wept when I found she was dead !
哦 , 如何 我 哭泣 什么时候 我 成立 她 曾是 死的 !

得知她去世的消息，我哭得多么伤心啊!

[lɒŋ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] — [lɒŋ] [ə'gəʊ] !
Long , long ago — long ago !
长的 , 长的 前 — 长的 前 !

很久很久以前——很久很久以前!

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][maɪ]['eɪndʒl] , [maɪ] [lʌv] [ænd; ənd][praɪd] —
She was my angel , my love and pride —
她 曾是 我的 天使 , 我的 爱 和 自豪 —

她是我的天使，我的挚爱和骄傲——

['veɪnli] [tu:; tə] [seɪv] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm] ['tɔ:tʃə(r)] [ai] [traɪd] ,
Vainly to save her from torture I tried ,
徒劳地 到 节省 她 从 酷刑 我 尝试 ,

我徒劳地试图阻止她遭受酷刑，

[pɔ:(r); pʊə(r)]['brəʊkən] [hɑ:t] !
Poor broken heart !
贫穷的 破碎的 心 !

可怜的破碎的心!

[ʃiː; ʃi] [riˈdʒɔis] [æz; əz][ʃiː; ʃi][daɪd] ,
She rejoiced as she died ,
她 欣喜若狂 作为 她 死亡 ,

她临终时感到欣喜。

[lɒŋ] , [lɒŋ] [əˈgəʊ] — [lɒŋ] , [lɒŋ] [əˈgəʊ] !
Long , long ago — long , long ago !
长的 , 长的 前 — 长的 , 长的 前 !

很久很久以前——很久很久以前!

[let] [ˌem ˈiː] [lʊk] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][maɪ] [juːθ] —
Let me look back on the days of my youth —
让 我 看 后退 在 这 天 的 我的 青年 —

让我回想起我的青春岁月——

[lɒŋ] , [lɒŋ] [əˈgəʊ] — [lɒŋ] [əˈgəʊ] !
Long , long ago — long ago !
长的 , 长的 前 — 长的 前 !

很久很久以前——很久很久以前!

[ˈmɑːstə(r)] [wɪðˈheld] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː] [ˈnɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [truːθ] —
Master withheld from me knowledge and truth —
掌握 隐瞒 从 我 知识 和 真相 —

师父隐瞒了我知识和真理——

[lɒŋ] , [lɒŋ] [əˈgəʊ] — [lɒŋ] [əˈgəʊ] !
Long , long ago — long ago !
长的 , 长的 前 — 长的 前 !

很久很久以前——很久很久以前!

[krʌʃt] [ɔːl][ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv][maɪ] [ˈɜːlɪst] [deɪ] ,
Crushed all the hopes of my earliest day ,
碎 全部 这 希望 的 我的 最早 天 ,

粉碎了我最早的所有希望,

[sent] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][ˈmʌðə(r)] [əˈweɪ] —
Sent me from father and mother away —
发送 我 从 父亲 和 母亲 离开 —

他们把我从父母身边送走——

[fəˈbæd; fəˈbeɪd][ˌem ˈiː][tuː; tə] [riːd] , [nɔː(r)] [əˈlaʊd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [preɪ] —
Forbade me to read , nor allowed me to pray —
禁止 我 到 读 , 也不 允许 我 到 祈祷 —

禁止我读书，也不允许我祈祷——

[lɒŋ] , [lɒŋ] [əˈgəʊ] — [lɒŋ] , [lɒŋ] [əˈgəʊ] !
Long , long ago — long , long ago !
长的 , 长的 前 — 长的 , 长的 前 !

很久很久以前——很久很久以前!

[sɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪmz] .
SONG FOR THE TIMES .
歌曲 为了 这 时代 .

时代之歌。

[aɪ][hɪə(r)][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] [mˈɪliənz] , [ɒv; əv] [mˈɪliənz] , [ɒv; əv] [mˈɪliənz] ,
I hear the cry of millions , of millions , of millions ,
我 听到 这 哭 的 百万 , 的 百万 , 的 百万 ,

我听到了千百万人的呐喊，千百万人的呐喊，千百万人的呐喊，

[aɪ][hɪə(r)][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] [mˈɪliənz] , [ɒv; əv] [mˈɪliənz] [ɪn][bɒndz] ;
I hear the cry of millions , of millions in bonds ;
我 听到 这 哭 的 百万 , 的 百万 在 债券 ;

我听到了数百万人的呼声，数百万债券持有者的呼声;

[əʊ] ! [set][ðə; ði] ['kæptɪv] [friː] , [set][hɪm] [friː] , [set][hɪm] [friː] ,
Oh ! set the captive free , set him free , set him free ,
哦 ！ 放 这 俘虏 自由的 , 放 他 自由的 , 放 他 自由的 ,

哦！释放被囚禁者，释放他，释放他！

[əʊ] ! [set][ðə; ði] ['kæptɪv] [friː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] .
Oh ! set the captive free from his chains .
哦 ！ 放 这 俘虏 自由的 从 他的 链条 .

哦！释放被囚禁的人吧！

[aɪ][hɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['gærɪsn] , [ɒv; əv] ['gærɪsn] , [ɒv; əv] ['gærɪsn] ,
I hear the voice of Garrison , of Garrison , of Garrison ,
我 听到 这 嗓音 的 驻军 , 的 驻军 , 的 驻军 ,

我听到了加里森的声音，加里森的声音，加里森的声音。

[aɪ][hɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['gærɪsn] , [laʊd] ['pliːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sleɪv] ;
I hear the voice of Garrison , loud pleading for the slave ;
我 听到 这 嗓音 的 驻军 , 大声 恳求 为了 这 奴隶 ;

我听到加里森的声音，大声恳求为奴隶求情；

[əʊ] ! [set][ðə; ði] ['kæptɪv] [friː] , [set][hɪm] [friː] , [set][hɪm] [friː] ,
Oh ! set the captive free , set him free , set him free ,
哦 ！ 放 这 俘虏 自由的 , 放 他 自由的 , 放 他 自由的 ,

哦！释放被囚禁者，释放他，释放他！

[əʊ] ! [set][ðə; ði] ['kæptɪv] [friː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] .
Oh ! set the captive free from his chains .
哦 ！ 放 这 俘虏 自由的 从 他的 链条 .

哦！释放被囚禁的人吧！

[aɪ][hɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['fɪlɪps] , [ɒv; əv] ['fɪlɪps] , [ɒv; əv] ['fɪlɪps] ,
I hear the voice of Phillips , of Phillips , of Phillips ,
我 听到 这 嗓音 的 菲利普斯 , 的 菲利普斯 , 的 菲利普斯 ,

我听到了菲利普斯的声音，菲利普斯的声音，菲利普斯的声音。

[aɪ][hɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['fɪlɪps] , [ɪn] [streɪn] [ɒv; əv] ['eləkwəns] ;
I hear the voice of Phillips , in strain of eloquence ;
我 听到 这 嗓音 的 菲利普斯 , 在 拉紧 的 口才 ;

我听到菲利普斯的声音，他雄辩滔滔；

[əʊ] ! [set][ðə; ði] ['kæptɪv] [friː] , [set][hɪm] [friː] , [set][hɪm] [friː] ,
Oh ! set the captive free , set him free , set him free ,
哦 ！ 放 这 俘虏 自由的 , 放 他 自由的 , 放 他 自由的 ,

哦！释放被囚禁者，释放他，释放他！

[əʊ] ! [set][ðə; ði] ['kæptɪv] [friː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] .
Oh ! set the captive free from his chains .
哦 ！ 放 这 俘虏 自由的 从 他的 链条 .

哦！释放被囚禁的人吧！

[aɪ][hɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]['fɒstə(r)] , [ɒv; əv]['fɒstə(r)] , [ɒv; əv]['fɒstə(r)] , [-]
I hear the voice of Foster , of Foster , of Foster , [14]
我 听到 这 嗓音 的 促进 , 的 促进 , 的 促进 , [-]

我听到了福斯特的声音，福斯特的声音，福斯特的声音，[14]

[aɪ][hɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]['fɒstə(r)] , [ə'genst] [ðə; ði] ['priːsthʊd] ;
I hear the voice of Foster , against the priesthood ;
我 听到 这 嗓音 的 促进 , 反对 这 圣职 ;

我听到了福斯特反对神职人员的声音；

[əʊ] ! [set][ðə; ði] ['kæptɪv] [friː] , [set][hɪm] [friː] , [set][hɪm] [friː] ,
Oh ! set the captive free , set him free , set him free ,
哦 ！ 放 这 俘虏 自由的 , 放 他 自由的 , 放 他 自由的 ,

哦！释放被囚禁者，释放他，释放他！

[əʊ] ! [set][ðə; ði] ['kæptɪv] [friː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] .

Oh	!	set	the	captive	free	from	his	chains	.
哦	！	放	这	俘虏	自由的	从	他的	链条	.

哦！释放被囚禁的人吧！

[ai][hɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['pɪlzbri] , [ɒv; əv] ['pɪlzbri] , [ɒv; əv] ['pɪlzbri] ,

I	hear	the	voice	of	Pillsbury	,	of	Pillsbury	,	of	Pillsbury	,
我	听到	这	嗓音	的	皮尔斯伯里	,	的	皮尔斯伯里	,	的	皮尔斯伯里	,

我听到了皮尔斯伯里的声音，皮尔斯伯里的声音，皮尔斯伯里的声音。

[ai][hɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['pɪlzbri] , [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz]['sɑːkæzəm] ;

I	hear	the	voice	of	Pillsbury	,	with	all	his	sarcasm	;
我	听到	这	嗓音	的	皮尔斯伯里	,	和	全部	他的	讽刺	;

我仿佛听到了皮尔斯伯里的声音，带着他特有的讽刺意味；

[əʊ] ! [set][ðə; ði] ['kæptɪv] [friː] , [set][hɪm] [friː] , [set][hɪm] [friː] ,

Oh	!	set	the	captive	free	,	set	him	free	,	set	him	free	,
哦	！	放	这	俘虏	自由的	,	放	他	自由的	,	放	他	自由的	,

哦！释放被囚禁者，释放他，释放他！

[əʊ] ! [set][ðə; ði] ['kæptɪv] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] .

Oh	!	set	the	captive	free	from	his	chains	.
哦	！	放	这	俘虏	自由的	从	他的	链条	.

哦！释放被囚禁的人吧！

[ai][hɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['riːmɒnd] , [ɒv; əv] ['riːmɒnd] , [ɒv; əv] ['riːmɒnd] ,

I	hear	the	voice	of	Remond	,	of	Remond	,	of	Remond	,
我	听到	这	嗓音	的	雷蒙德	,	的	雷蒙德	,	的	雷蒙德	,

我听到了雷蒙德的声音，雷蒙德的声音，雷蒙德的声音，

[ai][hɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['riːmɒnd] , [ɒn]['predʒədɪs] - [genst] ['kʌlə(r)] ;

I	hear	the	voice	of	Remond	,	on	prejudice	'	gainst	color	;
我	听到	这	嗓音	的	雷蒙德	,	在	偏见	-	对抗	颜色	;

我听到了雷蒙德的声音，关于肤色偏见；

[əʊ] ! [set][ðə; ði] ['kæptɪv] [friː] , [set][hɪm] [friː] , [set][hɪm] [friː] ,

Oh	!	set	the	captive	free	,	set	him	free	,	set	him	free	,
哦	！	放	这	俘虏	自由的	,	放	他	自由的	,	放	他	自由的	,

哦！释放被囚禁者，释放他，释放他！

[əʊ] ! [set][ðə; ði] ['kæptɪv] [friː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] .

Oh	!	set	the	captive	free	from	his	chains	.
哦	！	放	这	俘虏	自由的	从	他的	链条	.

哦！释放被囚禁的人吧！

[ai][hɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['bʌfəm] , [ɒv; əv] ['bʌfəm] , [ɒv; əv] ['bʌfəm] ,

I	hear	the	voice	of	Buffum	,	of	Buffum	,	of	Buffum	,
我	听到	这	嗓音	的	巴弗姆	,	的	巴弗姆	,	的	巴弗姆	,

我听到了巴弗姆的声音，巴弗姆的声音，巴弗姆的声音，

[ai][hɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['bʌfəm] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)][fækts] ;

I	hear	the	voice	of	Buffum	,	with	a	few	more	facts	;
我	听到	这	嗓音	的	巴弗姆	,	和	一个	很少	更多的	事实	;

我仿佛听到了巴弗姆的声音，还有一些补充信息；

[əʊ] ! [set][ðə; ði] ['kæptɪv] [friː] , [set][hɪm] [friː] , [set][hɪm] [friː] ,

Oh	!	set	the	captive	free	,	set	him	free	,	set	him	free	,
哦	！	放	这	俘虏	自由的	,	放	他	自由的	,	放	他	自由的	,

哦！释放被囚禁者，释放他，释放他！

[əʊ] ! [set][ðə; ði] ['kæptɪv] [friː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] .

Oh	!	set	the	captive	free	from	his	chains	.
哦	！	放	这	俘虏	自由的	从	他的	链条	.

哦！释放被囚禁的人吧！

[ai][hɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['kwinsi] , [ɒv; əv] ['kwinsi] , [ɒv; əv] ['kwinsi] ,

I	hear	the	voice	of	Quincy	,	of	Quincy	,	of	Quincy	,
我	听到	这	嗓音	的	昆西	,	的	昆西	,	的	昆西	,

我听到了昆西的声音，昆西的声音，昆西的声音，

[ai][hɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['kwinsi] , [ɪn] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [truːθ] ,

I	hear	the	voice	of	Quincy	,	in	words	of	living	truth	,
我	听到	这	嗓音	的	昆西	,	在	字	的	活的	真相	,

我听到了昆西的声音，那是充满真理的话语。

[əʊ] ! [set][ðə; ði] ['kæptɪv] [friː] , [set][hɪm] [friː] , [set][hɪm] [friː] ,

Oh	!	set	the	captive	free	,	set	him	free	,	set	him	free	,
哦	！	放	这	俘虏	自由的	,	放	他	自由的	,	放	他	自由的	,

哦！释放被囚禁者，释放他，释放他！

[əʊ] ! [set][ðə; ði] ['kæptɪv] [friː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] .

Oh	!	set	the	captive	free	from	his	chains	.
哦	！	放	这	俘虏	自由的	从	他的	链条	.

哦！释放被囚禁的人吧！

[ai][hɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]['wɔːkə(r)] , [ɒv; əv]['wɔːkə(r)] , [ɒv; əv]['wɔːkə(r)] ,

I	hear	the	voice	of	Walker	,	of	Walker	,	of	Walker	,
我	听到	这	嗓音	的	沃克	,	的	沃克	,	的	沃克	,

我听到了沃克的声音，沃克的声音，沃克的声音。

[ai][hɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]['wɔːkə(r)] , [ænd; ənd] [siː] [hɪz; ɪz] “ ['brændɪd][hænd] ;

I	hear	the	voice	of	Walker	,	and	see	his	“	Branded	Hand	;
我	听到	这	嗓音	的	沃克	,	和	看	他的	“	品牌	手	;

我听到了沃克的声音，看到了他的“烙印之手”;

” [əʊ] ! [set][ðə; ði] ['kæptɪv] [friː] , [set][hɪm] [friː] , [set][hɪm] [friː] ,

”	Oh	!	set	the	captive	free	,	set	him	free	,	set	him	free	,
”	哦	！	放	这	俘虏	自由的	,	放	他	自由的	,	放	他	自由的	,

“哦！释放被囚禁的人，释放他，释放他！”

[əʊ] ! [set][ðə; ði] ['kæptɪv] [friː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] .

Oh	!	set	the	captive	free	from	his	chains	.
哦	！	放	这	俘虏	自由的	从	他的	链条	.

哦！释放被囚禁的人吧！

[ai][hɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['gɪdɪŋz] , [ɒv; əv] ['gɪdɪŋz] , [ɒv; əv] ['gɪdɪŋz] ,

I	hear	the	voice	of	Giddings	,	of	Giddings	,	of	Giddings	,
我	听到	这	嗓音	的	吉丁斯	,	的	吉丁斯	,	的	吉丁斯	,

我听到了吉丁斯的声音，吉丁斯的声音，吉丁斯的声音。

[ai][hɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['gɪdɪŋz] , [ɪn] ['kɒŋgres] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sleɪv] ;

I	hear	the	voice	of	Giddings	,	in	Congress	,	for	the	slave	;
我	听到	这	嗓音	的	吉丁斯	,	在	国会	,	为了	这	奴隶	;

我听到了吉丁斯在国会为奴隶发声的声音;

[əʊ] ! [set][ðə; ði] ['kæptɪv] [friː] , [set][hɪm] [friː] , [set][hɪm] [friː] ,

Oh	!	set	the	captive	free	,	set	him	free	,	set	him	free	,
哦	！	放	这	俘虏	自由的	,	放	他	自由的	,	放	他	自由的	,

哦！释放被囚禁者，释放他，释放他！

[əʊ] ! [set][ðə; ði] ['kæptɪv] [friː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] .

Oh	!	set	the	captive	free	from	his	chains	.
哦	！	放	这	俘虏	自由的	从	他的	链条	.

哦！释放被囚禁的人吧！

[ai][hɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] , [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] , [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] ,

I	hear	the	voice	of	thousands	,	of	thousands	,	of	thousands	,
我	听到	这	嗓音	的	数千	,	的	数千	,	的	数千	,

我听到了成千上万人的声音，成千上万人的声音，成千上万人的声音，

[ai][hɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] , [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] “ [dɪs'ju:niən] ;
I hear the voice of thousands , in favor of “ Disunion ;
我 听到 这 嗓音 的 数千 , 在 偏爱 的 “ 分裂 ;

我听到了成千上万人支持“分裂”的声音;

” [əʊ] ! [set][ðə; ði] ['kæptɪv] [fri:] , [set][hɪm] [fri:] , [set][hɪm] [fri:] ,
” Oh ! set the captive free , set him free , set him free ,
” 哦 ! 放 这 俘虏 自由的 , 放 他 自由的 , 放 他 自由的 ,

“哦！释放被囚禁的人，释放他，释放他！”

[əʊ] ! [set][ðə; ði] ['kæptɪv] [fri:] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] . [-]
Oh ! set the captive free from his chains . [15]
哦 ! 放 这 俘虏 自由的 从 他的 链条 . [-]

哦！释放被囚禁的人吧。[15]

[flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒndmən] .
FLIGHT OF THE BONDMAN .
航班 的 这 保释人 .

保释人的逃亡。

['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə] ['wɪljəm] ['dʌblju:] . [braʊn] ,
DEDICATED TO WILLIAM W . BROWN ,
投入的 到 威廉 W . 棕色的 ,

谨以此书献给威廉·W·布朗

[ænd; ənd] [sʌŋ] [baɪ][ðə; ði] ['hʌtʃɪnsən] .
And Sung by the Hutchinsons .
和 宋 经过 这 哈钦森 .

由哈钦森家族演唱。

[baɪ] [ɪ'laɪəs] [smɪθ] .
BY ELIAS SMITH .
经过 伊莱亚斯 史密斯 .

作者：伊莱亚斯·史密斯。

[eə(r)] — ['sɪlvə(r)] [mu:n] .
Air — Silver Moon .
空气 — 银 月亮 .

空气——银月。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kræk] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [bei] [ɒv; əv] [haʊnd] ,
From the crack of the rifle and baying of hound ,
从 这 裂缝 的 这 步枪 和 吠叫 的 猎犬 ,

从步枪的枪声和猎犬的吠叫声中，

[teɪks] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['pæntɪŋ] ['bɒndmən] [hɪz; ɪz] [flaɪt] ;
Takes the poor panting bondman his flight ;
需要 这 贫穷的 喘息 保释人 他的 航班 ;

带着气喘吁吁的可怜奴隶逃走;

[hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [θru:] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz][ðə; ði][kəʊld][dæmp] [graʊnd] ,
His couch through the day is the cold damp ground ,
他的 长椅 通过 这 天 是 这 寒冷的 潮湿 地面 ,

他白天卧身的地方就是冰冷潮湿的地面。

[bʌt; bət] ['nɔ:θwəd] [hi:; hi] [rʌnz] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] .
But northward he runs through the night .
但 向北 他 跑步 通过 这 夜晚 .

但他连夜向北奔去。

['kɔ:rəs] .
Chorus .
合唱 .

合唱。

[əʊ] , [gɒd] [spiːd] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['desələt] [sleɪv] ,

O	,	God	speed	the	flight	of	the	desolate	slave	,
哦	,	上帝	速度	这	航班	的	这	荒凉	奴隶	,

哦，愿上帝保佑这孤苦伶仃的奴隶一路平安。

[let] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['nevə(r)] [jiːld] [tuː; tə][dɪ'speə(r)] ;

Let	his	heart	never	yield	to	despair	;
让	他的	心	绝不	屈服	到	绝望	;

愿他的心永不屈服于绝望;

[ðeə(r)] [ɪz] [ruːm] - [mɒŋ] ['aʊə(r)] [hɪlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truː] [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] ,

There	is	room	'	mong	our	hills	for	the	true	and	the	brave	,
那里	是	房间	-	蒙	我们的	丘陵	为了	这	真的	和	这	勇敢的	,

我们的山峦间，有空间容纳真正勇敢的人。

[let] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [briːð] ['aʊə(r)] [friː] ['nɔːðən] [eə(r)] !

Let	his	lungs	breathe	our	free	northern	air	!
让	他的	肺	呼吸	我们的	自由的	北方	空气	!

让他呼吸我们北方自由的空气吧!

[əʊ] , [swiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːm] - ['drɪvn] ['seɪlə(r)][ðə; ði] [laɪt] ,

O	,	sweet	to	the	storm	-	driven	sailor	the	light	,
哦	,	甜的	到	这	风暴	-	驱动	水手	这	光	,

哦，对饱受风暴侵袭的水手来说，那光芒多么甜蜜啊!

['striːmɪŋ] [fɑː(r)] ['or] [ðə; ði] [dɑːk] ['swelɪŋ] [weɪv] ;

Streaming	far	o'er	the	dark	swelling	wave	;
流媒体	远的	超过	这	黑暗的	肿胀	海浪	;

沿着黑暗汹涌的波涛奔流而去;

[bʌt; bət] [s'wiːtər] [baɪ][fɑː(r)] - [mɒŋ] [ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

But	sweeter	by	far	'	mong	the	lights	of	the	night	,
但	更甜	经过	远的	-	蒙	这	灯	的	这	夜晚	,

但在夜色中，它无疑是最甜美的。

[ɪz][ðə; ði][stɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] .

Is	the	star	of	the	north	to	the	slave	.
是	这	星星	的	这	北	到	这	奴隶	.

北方之星对奴隶来说是什么?

[əʊ] , [gɒd] [spiːd] , & [siː] .

O	,	God	speed	,	&	c	.
哦	,	上帝	速度	,	&	c	.

哦，一路顺风，等等。

[kəʊld][ænd; ənd] [bliːk] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['tʃɪlɪŋ] ['aʊə(r)][wɪndz; waɪndz] ,

Cold	and	bleak	are	our	mountains	and	chilling	our	winds	,
寒冷的	和	苍凉	是	我们的	山脉	和	令人不寒而栗	我们的	风	,

我们的山脉寒冷荒凉，我们的风刺骨寒冷。

[bʌt; bət] [wɔːm] [æz; əz][ðə; ði] [sɒft] ['sʌðən] [geɪlz]

But	warm	as	the	soft	southern	gales
但	温暖的	作为	这	柔软的	南部	狂风

但温暖如南方柔和的微风

[biː; bi][ðə; ði][hændz][ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hʌntɪd] [wʌn][faindz] ,

Be	the	hands	and	the	hearts	which	the	hunted	one	finds	,
是	这	双手	和	这	心	哪个	这	猎杀	一	发现	,

成为被追捕者找到的双手和真心。

- [mɒŋ] ['aʊə(r)] [hɪlz] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [əʊn] ['wɪntə(r)] [veɪlz] .

'	Mong	our	hills	and	our	own	winter	vales	.
-	蒙	我们的	丘陵	和	我们的	自己的	冬天	山谷	.

在我们群山环绕、冬日幽谷之中。

[əʊ] , [gɒd] [spiːd] ， & [siː] .
O , God speed , & c .
哦 ， 上帝 速度 ， & c .

哦，一路顺风，等等。

[ðen] [lɪst][tuː; tə][ðə; ði] - [pleɪnt][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] - ['brəʊkən] [θrɔːl] ，
Then list to the ' plaint of the heart - broken thrall ,
然后 列表 到 这 - 感叹 的 这 心 - 破碎的 奴隶 ，

然后倾听"心碎奴隶的哀叹"，

[jiː; ji] [blʌd] - [haʊndz] , [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][leə(r)] ;
Ye blood - hounds , go back to your lair ;
叶 血 - 猎犬 ， 去 后退 到 你的 巢穴 ；

你们这些猎犬，滚回你们的巢穴去吧!

[meɪ] [ə; eɪ] [friː] ['nɔːðən] [sɔɪl] [suːn] [gɪv] ['friːdəm] [tuː; tə][ɔːl] ,
May a free northern soil soon give freedom to all ,
可能 一个 自由的 北方 土壤 很快 给 自由 到 全部 ，

愿北方自由的土地早日带给所有人自由。

[huː] [ʃæl; ʃəl] [briːð] [ɪn][ɪts][pjʊə(r)] ['maʊntən] [eə(r)] .
Who shall breathe in its pure mountain air .
WHO 将 呼吸 在 它是 纯的 山 空气 .

谁将有机会呼吸到它纯净的山间空气?

[əʊ] , [gɒd] [spiːd] ， & [siː] .
O , God speed , & c .
哦 ， 上帝 速度 ， & c .

哦，一路顺风，等等。

[ðə; ði] [swiːts] [ɒv; əv] ['lɪbəti] .
THE SWEETS OF LIBERTY .
这 糖果 的 自由 .

自由的甜蜜。

[eə(r)] — [ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ] [hɑːt] ， & [siː] .
Air — Is there a heart , & c .
空气 — 是 那里 一个 心 ， & c .

空气——是否有心脏，等等。

[ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ][mæn] [ðæt] ['nevə(r)] [saɪd]
Is there a man that never sighed
是 那里 一个 男人 那 绝不 叹了口气

世上真有从不叹息的人吗?

[tuː; tə][set][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [friː] ?
To set the prisoner free ?
到 放 这 囚犯 自由的 ?

释放囚犯?

[ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ][mæn] [ðæt] ['nevə(r)] [praɪzd]
Is there a man that never prized
是 那里 一个 男人 那 绝不 珍贵的

世上真有不珍惜的人吗?

[ðə; ði] [swiːts] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ?
The sweets of liberty ?
这 糖果 的 自由 ?

自由的甜蜜?

[ðen] [let] [hɪm] , [let] [hɪm] [briːð] [ˌʌn'siːn] , [-]
Then let him , let him breathe unseen , [16]
然后 让 他 ， 让 他 呼吸 看不见 ， [-]

然后让他，让他悄悄地呼吸，[16]

[ɔ:(r)][ɪn][ə; eɪ] ['dʌndʒən] [lɪv; laɪv] ;
Or **in** **a** **dungeon** **live** **;**
或者 在 一个 地牢 居住 ;

或者被囚禁在地牢里;

[nɔ:(r)]['nevə(r)] , ['nevə(r)] [nəʊ] [ðə; ði] [swi:ts]
Nor **never** **,** **never** **know** **the** **sweets**
也不 绝不 , 绝不 知道 这 糖果

也永远，永远不会知道那些甜食。

[ðæt] ['lɪbəti] [kæn; kən] [gɪv] .
That **liberty** **can** **give** **.**
那 自由 能 给 .

自由所能带来的。

[ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ] [hɑ:t] [səʊ][kəʊld][ɪn][mæn] ,
Is **there** **a** **heart** **so** **cold** **in** **man** **,**
是 那里 一个 心 所以 寒冷的 在 男人 ,

人心中竟有如此冰冷的心吗?

[kæn; kən] ['gɔ:lɪŋ] ['fetəz] [kreɪv] ?
Can **galling** **fetters** **crave** **?**
能 令人恼火 镣铐 渴望 ?

令人痛苦的枷锁会渴望吗?

[ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ] [retʃ] [səʊ]['tru:li] [ləʊ] ,
Is **there** **a** **wretch** **so** **truly** **low** **,**
是 那里 一个 可怜虫 所以 真的 低的 ,

世上真有如此卑鄙无耻之徒吗?

[kæn; kən] [stu:p] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [sleɪv] ?
Can **stoop** **to** **be** **a** **slave** **?**
能 哈腰 到 是 一个 奴隶 ?

甘愿屈尊当奴隶?

[əʊ] , [let][hɪm] , [ðen] , [ɪn] [tʃeɪnz] [bi:; bi] [baʊnd] ,
O **,** **let** **him** **,** **then** **,** **in** **chains** **be** **bound** **,**
哦 , 让 他 , 然后 , 在 链条 是 边界 ,

哦，那就让他被锁链捆绑吧。

[ɪn] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] ['bɒndɪdʒ] [lɪv; laɪv] ;
In **chains** **and** **bondage** **live** **;**
在 链条 和 束缚 居住 ;

生活在锁链和束缚之中;

[nɔ:(r)]['nevə(r)] , ['nevə(r)] [nəʊ] [ðə; ði] [swi:ts]
Nor **never** **,** **never** **know** **the** **sweets**
也不 绝不 , 绝不 知道 这 糖果

也永远，永远不会知道那些甜食。

[ðæt] ['lɪbəti] [kæn; kən] [gɪv] .
That **liberty** **can** **give** **.**
那 自由 能 给 .

自由所能带来的。

[ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ] [brest] [səʊ] [tʃɪld] [ɪn][laɪf] ,
Is **there** **a** **breast** **so** **chilled** **in** **life** **,**
是 那里 一个 胸部 所以 冷藏 在 生活 ,

世间怎会有如此冰冷的乳房?

[kæn; kən] [nɜ:s] [ðə; ði] ['kaʊərdz] [saɪ] ?
Can **nurse** **the** **coward's** **sigh** **?**
能 护士 这 懦夫的 叹 ?

能抚慰懦夫的叹息吗?

[ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [səʊ] [dɪ'beɪst] ,
Is there a creature so debased ,
是 那里 一个 生物 所以 堕落 ,

世上还有如此堕落的生物吗?

[wʊd] [nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] [daɪ] ?
Would not for freedom die ?
会 不是 为了 自由 死 ?

难道不愿为自由而死吗?

[əʊ] , [let][hɪm] [ðen] [biː; bi] [duːmd] [tuː; tə] [krɔːl]
O , let him then be doomed to crawl
哦 , 让 他 然后 是 注定失败 到 爬行

哦，那就让他注定要爬行吧。

[weə(r)] ['əʊnli] ['reptaɪlz] [lɪv; laɪv] ;
Where only reptiles live ;
在哪里 仅有的 爬行动物 居住 ;

只有爬行动物居住的地方;

[nɔː(r)]['nevə(r)] , ['nevə(r)] [nəʊ] [ðə; ði] [swiːts]
Nor never , never know the sweets
也不 绝不 , 绝不 知道 这 糖果

也永远，永远不会知道那些甜食。

[ðæt] ['lɪbəti] [kæn; kən] [gɪv] .
That liberty can give .
那 自由 能 给 .

自由所能带来的。

[jiː; ji] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [friː] !
YE SPIRITS OF THE FREE !
耶 烈酒 的 这 自由的 !

自由的灵魂啊!

[eə(r)] — [maɪ] [feɪθ] [lʊks] [ʌp][tuː; tə] [ðiː] .
Air — My faith looks up to thee .
空气 — 我的 信仰 看起来 向上 到 你 .

空气——我的信仰仰望你。

[jiː; ji] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [friː] ,
Ye spirits of the free ,
叶 烈酒 的 这 自由的 ,

自由的灵魂啊!

[kæn; kən][jiː; ji][fər'evə(r)] [siː]
Can ye forever see
能 是的 永远 看

你能永远看见吗?

[jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)][mæn]
Your brother man
你的 兄弟 男人

你兄弟

[ə; eɪ] [jəʊkt] [ænd; ənd] [skəːdʒ] [sleɪv] ,
A yoked and scourged slave ,
一个 轭 和 受鞭笞 奴隶 ,

一个被套上轭、遭受鞭笞的奴隶,

[tʃeɪnz] ['drægɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪv] ,
Chains dragging to his grave ,
链条 拖拽 到 他的 严重 ,

锁链拖着他走向坟墓,

[ænd; ənd] [reɪz] [nəʊ][hænd][tuː; tə] [seɪv] ?
And **raise** **no** **hand** **to** **save** **?**
和 增加 不 手 到 节省 ?

难道没有人举手救人吗?

[seɪ] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .
Say **if** **you** **can** **.**
说 如果 你 能 .

请说说你的情况。

[ɪn] [praɪd] [ænd; ənd] [pɒmp] [tuː; tə][rəʊl] ,
In **pride** **and** **pomp** **to** **roll** **,**
在 自豪 和 盛大场面 到 卷 ,

骄傲而盛大地滚动,

[ʃæl; ʃəl]['tairənt][frɒm; frəm][ðə; ði] [səʊl]
Shall **tyrants** **from** **the** **soul**
将 暴君 从 这 灵魂

暴君应从灵魂中解脱

[gɑːdz] ['ɪmɪdʒ] [teə(r); tɪə] ,
God's **image** **tear** **,**
神的 图像 撕 ,

上帝的形象撕裂,

[ænd; ənd] [kɔːl] [ðə; ði] [rek] [ðeə(r)] [əʊn] , —
And **call** **the** **wreck** **their** **own** **,** **—**
和 称呼 这 破坏 他们的 自己的 , —

并将残骸据为己有, ——

[waɪl] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [θrəʊn] ,
While **,** **from** **the** **eternal** **throne** **,**
尽管 , 从 这 永恒 王座 ,

而从永恒的宝座上,

[ðeɪ] [ʃʌt] [ðə; ði] ['staɪf(ə)ld] [grəʊn]
They **shut** **the** **stifled** **groan**
他们 关闭 这 窒息 呻吟

他们制止了那压抑的呻吟

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

反奴隶制竖琴：反奴隶(The Anti-slavery Harp A Collection of Songs)

[ænd; ənd]['bɪtə(r)] [preə(r)] ?
And **bitter** **prayer** **?**
和 苦的 祷告 ?

还有苦涩的祷告吗?

[ʃæl; ʃəl][hiː; hi][ə; eɪ] [sleɪv] [biː; bi] [baʊnd] , [-]
Shall **he** **a** **slave** **be** **bound** **,** **[** **17** **]**
将 他 一个 奴隶 是 边界 , [-]

奴隶岂可捆绑? [17]

[huːm] [gɒd] [hæθ] ['dʌbli] [kraʊnd]
Whom **God** **hath** **doubly** **crowned**
谁 上帝 有 双倍 加冕

上帝加冕的双冠

[kriː'eɪʃənz] [lɔːd] ?
Creation's **lord** **?**
创造的 主 ?

造物主?

[ʃæl; ʃəl][men][ɒv; əv] ['krɪstʃən] [neɪm] ,
Shall **men** **of** **Christian** **name** **,**
将 男人 的 基督教 姓名 ,

基督徒之名，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [blʌʃ] [ɒv; əv] [ʃeɪm] ,
Without **a** **blush** **of** **shame** **,**
没有 一个 脸红 的 耻辱 ,

毫无羞耻之心，

[prə'fes] [ðeə(r)]['taɪrənt][kleɪm]
Profess **their** **tyrant** **claim**
宣称 他们的 暴君 宣称

宣称自己是暴君

[frɒm; frəm][gɑːdz] [əʊn] [wɜːd] ?
From **God's** **own** **word** **?**
从 神的 自己的 单词 ?

出自上帝的圣言?

[nəʊ] ! [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][kraɪ] ,
No **!** **at** **the** **battle** **cry** **,**
不 ! 在 这 战斗 哭 ,

不！伴随着战斗的呐喊，

[ə; eɪ][həʊst] [prɪ'peəd] [tuː; tə][daɪ] ,
A **host** **prepared** **to** **die** **,**
一个 主持人 准备 到 死 ,

一个准备赴死的宿主

[ʃæl; ʃəl][ɑːm][fɔː(r); fə(r)] [faɪt] —
Shall **arm** **for** **fight** **—**
将 手臂 为了 斗争 —

武装起来准备战斗——

[bʌt; bət] [nɒt] [wɪð] ['mɑːʃ(ə)l] [stiːl] ,
But **not** **with** **martial** **steel** **,**
但 不是 和 武术 钢 ,

但并非用军用钢材。

[grɑːsp, græsp] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɜːdərəs] [ziːl] ;
Grasped **with** **a** **murderous** **zeal** **;**
抓住 和 一个 杀人犯 热情 ;

带着杀气般的狂热抓住了它;

[nəʊ] [ɑːmz] [ðeə(r)] [fəʊz] [ʃæl; ʃəl] [fiːl] ,
No **arms** **their** **foes** **shall** **feel** **,**
不 武器 他们的 敌人 将 感觉 ,

他们的敌人不会感受到任何武器的威力。

[bʌt; bət] [lʌv] [ænd; ənd] [lait] .
But **love** **and** **light** **.**
但 爱 和 光 .

但爱与光明。

[fɜːm] [ɒn] [dʒɪ'hoʊvəz] [lɔːz] ,
Firm **on** **Jehovah's** **laws** **,**
公司 在 耶和华的 法律 ,

坚定遵守耶和华的律法,

[strɒŋ] [ɪn] [ðeə(r)] ['raɪtʃəs] [kɔːz] ,
Strong **in** **their** **righteous** **cause** **,**
强的 在 他们的 正义 原因 ,

坚定地投身于正义事业,

[ðeə(r)] [mɑːtʃ] [tuː; tə] [seɪv] .
Their **march** **to** **save** **.**
他们的 行进 到 节省 .

他们的拯救之旅。

[ænd; ənd] [veɪn] [ðə; ði] ['taɪrənts] [meɪl] ,
And **vain** **the** **tyrant's** **mail** **,**
和 徒劳 这 暴君的 邮件 ,

暴君的邮件也是徒劳的。

[ə'genst] [ðeə(r)] ['bæt(ə)l] - [heɪl] ,
Against **their** **battle** **-** **hail** **,**
反对 他们的 战斗 - 冰雹 ,

面对他们的战雹,

[tɪl] [siːs] [ðə; ði] [wəʊ] [ænd; ənd] [weɪl]
Till **cease** **the** **woe** **and** **wail**
直到 停止 这 悲哀 和 哀号

直到悲伤和哀号停止

[ɒv; əv] ['tɔːtʃəd] [sleɪv] .
Of **tortured** **slave** **.**
的 受折磨 奴隶 .

受尽折磨的奴隶。

[ai] [ˌeɪ 'em] [æn; ən] [ˌæbə'lɪʃənɪst] .
I **AM** **AN** **ABOLITIONIST** **.**
我 是 一个 废奴主义者 .

我是一名废奴主义者。

[eə(r)] — [ɔːld] [læŋ] [saɪn] .
Air **—** **Auld** **Lang** **Syne** **.**
空气 — 奥尔德 朗 同步 .

空气——友谊地久天长。

[ai][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ˌæbə'lɪʃənɪst] !
I **am** **an** **Abolitionist** **!**
我 是 一个 废奴主义者 !

我是一名废奴主义者!

[ai]['glɔ:ri][ɪn][ðə; ði] [neɪm] :
I **glory** **in** **the** **name** **:**
我 荣耀 在 这 姓名 :

我以这个名字为荣:

[ðəʊ] [naʊ] [baɪ] ['sleɪvəriz] ['mɪnjənz] -
Though **now** **by** **Slavery's** **minions** **hiss'd**
尽管 现在 经过 奴隶制的 小黄人 -

虽然现在奴隶制的爪牙发出嘶嘶声

[ænd; ənd] ['kʌvəd] ['or] [wɪð] [ʃeɪm] ,
And **covered** **o'er** **with** **shame** **,**
和 涵盖 超过 和 耻辱 ,

羞愧难当,

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [spel] [ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd]['paʊə(r)] —
It **is** **a** **spell** **of** **light** **and** **power** **—**
它 是 一个 拼写 的 光 和 力量 —

这是一道光芒与力量的魔法——

[ðə; ði] ['wɒtʃwɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [fri:] : —
The **watchword** **of** **the** **free** **:** **—**
这 口令 的 这 自由的 : —

自由的座右铭: ——

[hu:] [spə:n] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]['traɪəl] - ['aʊə(r)] ,
Who **spurns** **it** **in** **the** **trial** **-** **hour** **,**
WHO 拒绝 它 在 这 审判 - 小时 ,

谁在审判时刻拒绝它?

[ə; eɪ]['kreɪv(ə)n] [səʊl] [ɪz][hi:; hi] !
A **craven** **soul** **is** **he** **!**
一个 懦夫 灵魂 是 他 !

他真是个卑鄙无耻的人!

[ai][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ˌæbə'lɪʃənɪst] !
I **am** **an** **Abolitionist** **!**
我 是 一个 废奴主义者 !

我是一名废奴主义者!

[ðen] [ɜ:dʒ] [ˌem 'i:][nɒt][tu:; tə] [pɔ:z] ;
Then **urge** **me** **not** **to** **pause** **;**
然后 敦促 我 不是 到 暂停 ;

然后敦促我不要停顿;

[fɔ:(r); fə(r)] ['dʒɔɪfəli] [du:; də][ai] [ɪn'lɪst]
For **joyfully** **do** **I** **enlist**
为了 欣喜地 做 我 入伍

我欣然应征

[ɪn] ['fri:dəmz] ['seɪkrɪd] [kɔ:z] :
In **Freedom's** **sacred** **cause** **:**
在 自由的 神圣 原因 :

为了自由的神圣事业:

[ə; eɪ]['nəublə] [straɪf] [ðə; ði] [wɜ:ld] [nɛə] [sɔ:] , [-]
A **nobler** **strife** **the** **world** **ne'er** **saw** **,** **[** **18** **]**
一个 更高贵 冲突 这 世界 从未 锯 , [-]

世界上从未见过比这更高尚的斗争[18]

['ti 'eɪtʃ] - [ɪn'sleɪvd] [tu:; tə] [ˌdɪsɪn'θrɔ:l] ;
Th ' enslaved to disenthral ;
钍 - 奴隶 到 解除奴役 ;

奴役者解除奴役;

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][wɔ:(r)] ,
I am a soldier for the war ,
我 是 一个 士兵 为了 这 战争 ,

我是一名参战士兵，

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [bɪ'fɔ:l] !
Whatever may befall !
任何 可能 降临 !

无论发生什么!

[ai][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ˌæbə'lɪʃənɪst] !
I am an Abolitionist !
我 是 一个 废奴主义者 !

我是一名废奴主义者!

[-] ['dedli] [fəʊ] ;
Oppression's deadly foe ;
压迫的 致命 敌人 ;

压迫的死敌;

[ɪn] [gɑ:dz] [greɪt] [streŋθ] [wɪl] [ai] [rɪ'zɪst] ,
In God's great strength will I resist ,
在 神的 伟大的 力量 将要 我 抵抗 ,

靠着上帝的大能，我必抵抗。

[ænd; ənd] [leɪ] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] [ləʊ] ;
And lay the monster low ;
和 躺 这 怪物 低的 ;

把怪物打倒在地;

[ɪn] [gɑ:dz] [greɪt] [neɪm] [du:; də][ai][dɪ'mɑ:nd] ,
In God's great name do I demand ,
在 神的 伟大的 姓名 做 我 要求 ,

我以上帝的名义要求:

[tu:; tə][ɔ:l][bi:; bi] ['fri:dəm] ['gɪv(ə)n] ,
To all be freedom given ,
到 全部 是 自由 给定 ,

人人享有自由

[ðæt] [pi:s] [ænd; ənd][dʒɔɪ] [meɪ] [fɪl] [ðə; ði][lænd] ,
That peace and joy may fill the land ,
那 和平 和 喜悦 可能 充满 这 土地 ,

愿和平与喜乐充满这片土地。

[ænd; ənd] [sɔ:ŋz] [gəʊ][ʌp][tu:; tə]['hev(ə)n] !
And songs go up to heaven !
和 歌曲 去 向上 到 天堂 !

歌声能传到天上!

[ai][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ˌæbə'lɪʃənɪst] !
I am an Abolitionist !
我 是 一个 废奴主义者 !

我是一名废奴主义者!

[nəʊ] [θrets] [ʃæl; ʃəl] [ɔ:] [maɪ][səʊl] ,
No threats shall awe my soul ,
不 威胁 将 敬畏 我的 灵魂 ,

任何威胁都无法震慑我的灵魂。

[nəʊ]['perilz] [kɔ:z] [ˌem 'i:][tu:; tə] [dɪ'zɪst] ,
No perils cause me to desist ,
不 危险 原因 我 到 停止 ,

任何危险都无法阻止我。

[nəʊ] [braɪbz] [maɪ][ækts][kən'trəʊl] ;
No bribes my acts control ;
不 贿赂 我的 行为 控制 ;

我的行为不受贿赂控制;

[ə; eɪ] ['fri:mən] [wɪl] [ai][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ] ,
A freeman will I live and die ,
一个 弗里曼 将要 我 居住 和 死 ,

我将以自由人的身份生，以自由人的身份死。

[ɪn] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][ɪn] [ʃeɪd] ,
In sunshine and in shade ,
在 阳光 和 在 阴影 ,

无论在阳光下还是阴凉处

[ænd; ənd] [reɪz] [maɪ] [vɔɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɪbəti] ,
And raise my voice for liberty ,
和 增加 我的 嗓音 为了 自由 ,

我要高声呐喊，捍卫自由!

[ɒv; əv] [nɔ:t] [ɒn] [ɜ:θ] [ə'freɪd] .
Of nought on earth afraid .
的 零 在 地球 害怕的 .

世上没有什么东西能吓到你。

[ðə; ði] [bɪ'ri:vd] ['mʌðə(r)] .
THE BEREAVED MOTHER .
这 丧亲者 母亲 .

痛失爱子的母亲。

[eə(r)] — ['kæθli:n] - .
Air — Kathleen O'More .
空气 — 凯瑟琳 - .

空气——凯瑟琳·奥莫尔。

[əʊ] , [di:p] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ['mʌðərz] [hɑ:t] ,
O , deep was the anguish of the slave mother's heart ,
哦 , 深的 曾是 这 痛苦 的 这 奴隶 母亲的 心 ,

哦，奴隶母亲心中的痛苦是多么深切啊!

[wen] [kɔ:ld] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['dɑ:lɪŋ] [fər'evə(r)][tu:; tə] [pɑ:t] ;
When called from her darling forever to part ;
什么时候 称为 从 她 亲爱的 永远 到 部分 ;

当她被召唤离开她挚爱的人，永别;

[səʊ] [gri:vd] [ðæt] [ləʊn] ['mʌðə(r)] , [ðæt] [hɑ:t] - ['brəʊkən] ['mʌðə(r)] ,
So grieved that lone mother , that heart - broken mother ,
所以 伤心 那 孤独 母亲 , 那 心 - 破碎的 母亲 ,

那位孤苦伶仃的母亲，那位心碎的母亲，是多么悲痛欲绝啊!

[ɪn] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd][wəʊ] .
In sorrow and woe .
在 悲哀 和 悲哀 .

悲痛欲绝。

[ðə; ði] [læʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑ:stə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [di:p] ['sɒrəʊz] [mɒk] ,
The lash of the master her deep sorrows mock ,
这 睫毛 的 这 掌握 她 深的 悲伤 嘲笑 ,

主人的鞭笞嘲弄着她深深的悲伤，

[waɪl] [ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['bʊzəm][ɪz][səʊld][ɒn][ðə; ði] [blɒk] ;
While the child of her bosom is sold on the block ;
尽管 这 孩子 的 她 怀 是 卖 在 这 堵塞 ;

她怀中的胎儿却被卖到拍卖场上;

[jet] [laʊd] [ʃri:k] [ðæt] ['mʌðə(r)] , [pɔ:(r); pʊə(r)] [hɑ:t] - ['brəʊkən]['mʌðə(r)] ,
Yet loud shrieked that mother , poor heart - broken mother ,
然而 大声 尖叫 那 母亲 , 贫穷的 心 - 破碎的 母亲 ,

然而，那位母亲，可怜的、心碎的母亲，却发出了一声凄厉的尖叫。

[ɪn] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd][wəʊ] .
In sorrow and woe .
在 悲哀 和 悲哀 .

悲痛欲绝。

[ðə; ði] [beɪb] [ɪn] [rɪ'tɜ:n] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪts][fɒnd] ['mʌðə(r)] [kraɪz] ,
The babe in return , for its fond mother cries ,
这 宝贝 在 返回 , 为了 它是 喜爱 母亲 哭泣 ,

婴儿回应着慈母的哭泣，

[waɪl] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['weɪlɪŋ] , [tə'geðə(r)] [ə'raɪz] ;
While the sound of their wailings , together arise ;
尽管 这 声音 的 他们的 哀嚎 , 一起 出现 ;

伴随着他们的哀嚎声，他们一起起身;

[ðeɪ] [ʃri:k] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ənd][ðə; ði]['mʌðə(r)] ,
They shriek for each other , the child and the mother ,
他们 尖叫 为了 每个 其他 , 这 孩子 和 这 母亲 ,

孩子和母亲互相呼喊着对方的名字，

[ɪn] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd][wəʊ] .
In sorrow and woe .
在 悲哀 和 悲哀 .

悲痛欲绝。

[ðə; ði] [hɑ:ʃ] [ˌɔ:kʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)] , [tu:; tə] ['sɪmpəθi] [kəʊld] , [-]
The harsh auctioneer , to sympathy cold , [19]
这 残酷的 拍卖 , 到 同情 寒冷的 , [-]

冷酷无情的拍卖师，对同情心冷漠[19]

[tɪəz] [ðə; ði] [beɪb] [frɒm; frəm][ɪts]['mʌðə(r)][ænd; ənd] [selz] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][gəʊld] ;
Tears the babe from its mother and sells it for gold ;
眼泪 这 宝贝 从 它是 母亲 和 出售 它 为了 金子 ;

他把婴儿从母亲身边夺走，卖掉换取黄金;

[waɪl] [ðə; ði]['ɪnfənt][ænd; ənd]['mʌðə(r)] , [laʊd] [ʃri:k] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,
While the infant and mother , loud shriek for each other ,
尽管 这 婴儿 和 母亲 , 大声 尖叫 为了 每个 其他 ,

婴儿和母亲互相大声呼喊着对方的名字。

[ɪn] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd][wəʊ] .
In sorrow and woe .
在 悲哀 和 悲哀 .

悲痛欲绝。

[æt; ət][lɑ:st] [keɪm] [ðə; ði] ['pɑ:tɪŋ] [ɒv; əv]['mʌðə(r)][ænd; ənd][tʃaɪld] ,
At last came the parting of mother and child ,
在 最后的 来了 这 离别 的 母亲 和 孩子 ,

最终，母子俩还是分离了。

[hɜ:(r); hə(r)][breɪn] [ri:ld] [wɪð] ['mædnəs] , [ðæt] ['mʌðə(r)][wɒz; wəz][waɪld] ;
Her brain reeled with madness , that mother was wild ;
她 脑 卷曲 和 疯狂 , 那 母亲 曾是 荒野 ;

她脑子里一片混乱，疯狂地想着，那个母亲简直疯了;

[ðen] [ðə; ði] [læʃ] [kʊd; kəd][nɒt]['smʌðə(r)][ðə; ði] [ʃri:k] [ɒv; əv][ðæt] ['mʌðə(r)] ,

Then	**the**	**lash**	**could**	**not**	**smother**	**the**	**shrieks**	**of**	**that**	**mother**	**,**
然后	这	睫毛	可以	不是	窒息	这	尖叫	的	那	母亲	,

鞭笞也无法掩盖那位母亲的尖叫声。

[ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd][wəʊ] .

Of	**sorrow**	**and**	**woe**	**.**
的	悲哀	和	悲哀	.

悲伤和痛苦。

[ðə; ði][tʃaɪld][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɒf] [tu:; tə][ə; eɪ][fɑ:(r)]['dɪstənt] [klaɪm] ,

The	**child**	**was**	**borne**	**off**	**to**	**a**	**far**	**distant**	**clime**	**,**
这	孩子	曾是	出生	离开	到	一个	远的	遥远	气候	,

孩子被带到了遥远的地方。

[waɪl] [ðə; ði]['mʌðə(r)][wɒz; wəz][left][ɪn] ['æŋgwɪʃ] [tu:; tə][paɪn] ;

While	**the**	**mother**	**was**	**left**	**in**	**anguish**	**to**	**pine**	**;**
尽管	这	母亲	曾是	左边	在	痛苦	到	松树	;

母亲则独自承受着巨大的痛苦和思念;

[bʌt; bət]['ri:z(ə)n] [dɪ'pɑ:tɪd] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][sæŋk]['brəʊkən] - [hɑ:tɪd] ,

But	**reason**	**departed**	**,**	**and**	**she**	**sank**	**broken**	**-**	**hearted**	**,**
但	原因	已离开	,	和	她	沉没	破碎的	-	心地	,

但理智已然丧失，她心碎地沉入谷底。

[ɪn] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd][wəʊ] .

In	**sorrow**	**and**	**woe**	**.**
在	悲哀	和	悲哀	.

悲痛欲绝。

[ðæt] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['mɔ:nɪŋ] ['mʌðə(r)] , [ɒv; əv]['ri:z(ə)n] [bɪ'reft] ,

That	**poor**	**mourning**	**mother**	**,**	**of**	**reason**	**bereft**	**,**
那	贫穷的	丧	母亲	,	的	原因	失去	,

那位悲痛欲绝、丧失理智的母亲，

[su:n] [endid] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɒrəʊz] [ænd; ənd][sæŋk][kəʊld][ɪn] [deθ] ;

Soon	**ended**	**her**	**sorrows**	**and**	**sank**	**cold**	**in**	**death**	**;**
很快	结束	她	悲伤	和	沉没	寒冷的	在	死亡	;

不久，她的悲伤结束了，她冰冷地沉入了死亡之中;

[ðʌs] [daɪd] [ðæt] [sleɪv] ['mʌðə(r)] , [pɔ:(r); pʊə(r)] [hɑ:t] - ['brəʊkən]['mʌðə(r)] ,

Thus	**died**	**that**	**slave**	**mother**	**,**	**poor**	**heart**	**-**	**broken**	**mother**	**,**
因此	死亡	那	奴隶	母亲	,	贫穷的	心	-	破碎的	母亲	,

就这样，那位奴隶母亲，可怜的、心碎的母亲，去世了。

[ɪn] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd][wəʊ] .

In	**sorrow**	**and**	**woe**	**.**
在	悲哀	和	悲哀	.

悲痛欲绝。

[əʊ] , [lɪst][ji:; ji][kaɪnd] ['mʌðəz] [tu:; tə][ðə; ði][kraɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ;

O	**,**	**list**	**ye**	**kind**	**mothers**	**to**	**the**	**cries**	**of**	**the**	**slave**	**;**
哦	,	列表	是的	种类	母亲们	到	这	哭泣	的	这	奴隶	;

哦，善良的母亲们，请倾听奴隶的哭喊声;

[ðə; ði]['peərənts][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪm'plɔ:(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [seɪv] ;

The	**parents**	**and**	**children**	**implore**	**you**	**to**	**save**	**;**
这	父母	和	孩子们	恳求	你	到	节省	;

家长和孩子们恳求你存钱;

[gəʊ] !

Go	**!**
去	!

去!

['reskjuː][ðə; ði] ['mʌðəz] , [ðə; ði] ['sɪstəz] [ænd; ənd] ['brʌðəz] ,

rescue	**the**	**mothers**	**,**	**the**	**sisters**	**and**	**brothers**	**,**
救援	这	母亲们	,	这	姐妹	和	兄弟	,

营救那些母亲、姐妹和兄弟，

[frɒm; frəm] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd][wəʊ] .

From	**sorrow**	**and**	**woe**	**.**
从	悲哀	和	悲哀	.

摆脱悲伤和痛苦。

[aɪl] [biː; bi] [friː] !

I'LL	**BE**	**FREE**	**!**
患病的	是	自由的	!

我将获得自由!

[aɪl] [biː; bi] [friː] !

I'LL	**BE**	**FREE**	**!**
患病的	是	自由的	!

我将获得自由!

[eə(r)] — [swiːt] ['æftən] .

Air	**—**	**Sweet**	**Afton**	**.**
空气	—	甜的	阿夫顿	.

空气——甜蜜的阿夫顿。

[aɪl] [biː; bi] [friː] !

I'll	**be**	**free**	**!**
患病的	是	自由的	!

我将获得自由!

[aɪl] [biː; bi] [friː] !

I'll	**be**	**free**	**!**
患病的	是	自由的	!

我将获得自由!

[ænd; ənd] [nʌn] [ʃæl; ʃəl][kən'faɪn]

and	**none**	**shall**	**confine**
和	没有任何	将	局限

任何人不得限制

[wɪð] ['fetəz] [ænd; ənd] [tʃeɪnz] [ðɪs] [friː] ['spɪrɪt][ɒv; əv][maɪn] ;

With	**fetters**	**and**	**chains**	**this**	**free**	**spirit**	**of**	**mine**	**;**
和	镣铐	和	链条	这	自由的	精神	的	矿	;

我的自由灵魂被枷锁束缚;

[frɒm; frəm][maɪ] [juːθ] [hæv; həv][ai] [vau] [ɪn][maɪ][gɒd][tuː; tə][rɪ'laɪ] ,

From	**my**	**youth**	**have**	**I**	**vowed**	**in**	**my**	**God**	**to**	**rely**	**,**
从	我的	青年	有	我	发誓	在	我的	上帝	到	依靠	,

我从年轻时就向上帝发誓要信赖他，

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ə'presə(r)] , [geɪn] ['friːdəm] [ɔː(r)][daɪ] .

And	**despite**	**the**	**oppressor**	**,**	**gain**	**Freedom**	**or**	**die**	**.**
和	尽管	这	压迫者	,	获得	自由	或者	死	.

即使面对压迫者，也要争取自由，否则就去死。

[ðəʊ] [maɪ] [bæk] [ɪz][ɔːl] [tɔːn] [baɪ][ðə; ði] ['mɜːsɪləs] [rɒd] ,

Though	**my**	**back**	**is**	**all**	**torn**	**by**	**the**	**merciless**	**rod**	**,**
尽管	我的	后退	是	全部	撕裂	经过	这	无情	杆	,

虽然我的背被无情的棍棒撕得伤痕累累，

[jet] [fɜːm][ɪz][maɪ] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ɑːm][ɒv; əv][gɒd] ;

Yet	**firm**	**is**	**my**	**trust**	**in**	**the**	**right**	**arm**	**of**	**God**	**;**
然而	公司	是	我的	相信	在	这	正确的	手臂	的	上帝	;

然而，我对上帝的右手却坚定不移;

[ɪn][hɪz; ɪz] [streŋθ] [aɪl] [gəʊ] [fɔːθ] , [ænd; ənd][fər'evə(r)] [wɪl] [biː; bi]

In	his	strength	I'll	go	forth	,	and	forever	will	be
在	他的	力量	患病的	去	前进	,	和	永远	将要	是

我将凭借他的力量前行，并将永远如此。

- [mɒŋ] [ðə; ðɪ] [hɪlz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [nɔːθ] , [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['bɒndmən] [ɪz] [friː] ,

'	Mong	the	hills	of	the	North	,	where	the	bondman	is	free	,
-	蒙	这	丘陵	的	这	北	,	在哪里	这	保释人	是	自由的	,

在北方的山峦间，奴隶获得了自由，

- [mɒŋ] [ðə; ðɪ] [hɪlz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [nɔːθ] , [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['bɒndmən] [ɪz] [friː] .

'	Mong	the	hills	of	the	North	,	where	the	bondman	is	free	.
-	蒙	这	丘陵	的	这	北	,	在哪里	这	保释人	是	自由的	.

在北方的山峦间，奴隶获得了自由。

[let] [ˌem 'iː][gəʊ] !

Let	me	go	!
让	我	去	!

放开我！

[let] [ˌem 'iː][gəʊ] !

let	me	go	!
让	我	去	!

放开我！

[tuː; tə][ðə; ðɪ][lænd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [breɪv] ,

to	the	land	of	the	brave	,
到	这	土地	的	这	勇敢的	,

前往勇者之地，

[weə(r)] ['ʃæklz] [mʌst; məst][fɔːl][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [lɪmz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sleɪv] ,

Where	shackles	must	fall	from	the	limbs	of	the	Slave	,
在哪里	镣铐	必须	落下	从	这	四肢	的	这	奴隶	,

当奴隶身上的枷锁必须脱落时，

[weə(r)] ['friːdəmz] [praʊd] ['iːg(ə)l] [skriːmz] [waɪld] [θruː] - [ðə; ðɪ][skaɪ] ,

Where	freedom's	proud	eagle	screams	wild	thro	'	the	sky	,
在哪里	自由的	自豪的	鹰	尖叫	荒野	喉咙	-	这	天空	,

自由之鹰在天空中骄傲地咆哮，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [swiːt] ['maʊntən] - [bɜːdz][ɪn][glæd][nəʊts][rɪ'plaɪ] .

And	the	sweet	mountain	-	birds	in	glad	notes	reply	.
和	这	甜的	山	-	鸟类	在	高兴的	笔记	回复	.

山鸟们也用欢快的鸣叫回应。

[aɪl] [fliː] [tuː; tə] [njuː] ['ɪŋgləns] , [weə(r)] [ðə; ðɪ]['fjuːdʒətɪv][faɪndz] [-]

I'll	flee	to	New	England	,	where	the	fugitive	finds	[	20	]
患病的	逃跑	到	新的	英格兰	,	在哪里	这	逃犯	发现	[	-	]

我将逃往新英格兰，在那里逃犯可以找到[20]

[ə; eɪ] [həʊm] - [mɪd][hɜː(r); hə(r)] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [diːp] ['fɒrɪst] [wɪndz; waɪndz] ,

A	home	'	mid	her	mountains	and	deep	forest	winds	,
一个	家	-	中	她	山脉	和	深的	森林	风	,

群山环绕，林间微风轻拂的家园

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [hɪl] - [tɒps][ʃæl; ʃəl] [rɪŋ] [aʊt][ðə; ðɪ][rɔŋ, rɔːŋ] [dʌn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

And	her	hill	-	tops	shall	ring	out	the	wrongs	done	to	me	,
和	她	爬坡道	-	最高额	将	戒指	出去	这	错误	完毕	到	我	,

她的山巅将回荡着我所遭受的不公，

[tɪl] [rɪ'spɒnsɪv] [ðeɪ] [sɪŋ] , “ [let] [ðə; ðɪ] ['bɒndmən] [gəʊ] [friː] .

Till	responsive	they	sing	,	“	Let	the	bondman	go	free	.
直到	响应式设计	他们	唱歌	,	“	让	这	保释人	去	自由的	.

直到他们回应，他们唱道：“释放奴隶。”

" [tɪl] [rɪ'spɒnsɪv] [ðeɪ] [sɪŋ] , " [let] [ðə; ði] ['bɒndmən] [gəʊ] [fri:] .
" **Till** **responsive** **they** **sing** **,** " **Let** **the** **bondman** **go** **free** **.**
" 直到 响应式设计 他们 唱歌 , " 让 这 保释人 去 自由的 .

直到他们回应，他们唱道："释放奴隶。"

" [nju:] ['ɪŋglənd] !
" **New** **England** **!**
" 新的 英格兰 !

"新英格兰！"

[nju:] ['ɪŋglənd] !
New **England** **!**
新的 英格兰 !

新英格兰!

[θraɪs] ['blesɪd; blest][ænd; ənd] [fri:] ,
thrice **blessed** **and** **free** **,**
三次 蒙福 和 自由的 ,

三重祝福与自由，

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['hʌntɪd] [sleɪv] [faindz][ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] [ɪn] [ði:] ,
The **poor** **hunted** **slave** **finds** **a** **shelter** **in** **thee** **,**
这 贫穷的 猎杀 奴隶 发现 一个 庇护所 在 你 ,

可怜的被追捕的奴隶在你这里找到了庇护。

[weə(r)] [nəʊ] [blʌd] - ['θɜ:sti] [haʊndz] ['evə(r)][deə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [træk] ,
Where **no** **blood** **-** **thirsty** **hounds** **ever** **dare** **on** **his** **track** **,**
在哪里 不 血 - 渴 猎犬 曾经 敢 在 他的 追踪 ,

连嗜血的猎犬都不敢追踪他的踪迹。

[æt; ət][ðaɪ] [stɜ:n] [vɔɪs] , [nju:] ['ɪŋglənd] !
At **thy** **stern** **voice** **,** **New** **England** **!**
在 你的 船尾 嗓音 , 新的 英格兰 !

新英格兰，听从你严厉的声音!

[ðə; ði]['mɒnstə(r)] [fel] [bæk] .
the **monster** **fell** **back** **.**
这 怪物 跌倒 后退 .

怪物向后倒去。

[gəʊ] [bæk] !
Go **back** **!**
去 后退 !

回去!

[ðen] , [ji:; ji] [blʌd] - [haʊndz] , [ðæt] [haʊl] [ɪn][maɪ] [pɑ:θ] ,
then **,** **ye** **blood** **-** **hounds** **,** **that** **howl** **in** **my** **path** **,**
然后 , 是的 血 - 猎犬 , 那 嗥 在 我的 小路 ,

那么，你们这些在我面前嚎叫的猎犬们，

[ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [nju:] ['ɪŋglənd] [aɪm] [fri:] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [rɒθ] ,
In **the** **land** **of** **New** **England** **I'm** **free** **from** **your** **wrath** **,**
在 这 土地 的 新的 英格兰 我是 自由的 从 你的 愤怒 ,

在新英格兰这片土地上，我免受你的怒火。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [maɪ] [di:p] [skɑ:rz][ʃæl; ʃəl] [si:] ,
And **the** **sons** **of** **the** **Pilgrims** **my** **deep** **scars** **shall** **see** **,**
和 这 儿子们 的 这 朝圣者 我的 深的 疤痕 将 看 ,

而那些清教徒的子孙将会看到我身上深深的伤疤，

[tɪl] [ðeɪ] [kraɪ] [wɪð] [wʌn] [vɔɪs] , " [let] [ðə; ði] ['bɒndmən] [gəʊ] [fri:] .
Till **they** **cry** **with** **one** **voice** **,** " **Let** **the** **bondman** **go** **free** **.**
直到 他们 哭 和 一 嗓音 , " 让 这 保释人 去 自由的 .

直到他们齐声高呼："释放奴隶！"

" [ðæt] [vɔɪs] [ʃæl; ʃəl][rəʊl][ɒn] , - [mɒŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ,
" That voice shall roll on , ' mong the hills of the North ,
" 那 嗓音 将 卷 在 , - 蒙 这 丘陵 的 这 北 ,

"那声音将在北方的山峦间回荡,

[ɪn] ['mə:məz] [mɔː(r)] [laʊd] [tɪl] [ɪts] ['θʌndəz] [breɪk] [fɔːθ] ;
In murmurs more loud till its thunders break forth ;
在 低语 更多的 大声 直到它是 雷声 休息 前进 ;

低语声越来越大，直到雷声响起;

[ɒn] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ʃæl; ʃəl][ɪts] [diːp] ['ekəʊz] [flaɪ] ,
On the wings of the wind shall its deep echoes fly ,
在 这 翅膀 的 这 风 将 它是 深的 回声 飞 ,

它的深沉回响将乘着风的翅膀飞翔,

[swɪft] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] [ə'bʌv] , [frɒm; frəm][skaɪ] [iːn] [tuː; tə][skaɪ] ,
Swift as lightning above , from sky e'en to sky ,
迅速 作为 闪电 多于 , 从 天空 e'en 到 天空 ,

迅如闪电，从天际到天际,

[nɔː(r)] ['tʃɑːtəz] [nɔː(r)][j'uːniənz][ɪts] ['mændeɪt] [ʃæl; ʃəl] [tʃek] ,
Nor charters nor unions its mandates shall check ,
也不 包机 也不 工会 它是 指令 将 查看 ,

章程和工会都不得对其授权进行审查。

- [twɪl] [kraɪ] , [ɪn] [gɑːdz] [neɪm] , " [gəʊ] [breɪk] ['evri] [jəʊk] , " —
' Twill cry , in God's name , " Go break every yoke , " —
- 斜纹布 哭 , 在 神的 姓名 , " 去 休息 每一个 轭 , " —

祂必以神的名义呼喊："去打破一切轭！"——

[laɪk] [ðə; ði] ['tempɪsts] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , ['ʃeɪkɪŋ] ['maʊntən] [ænd; ənd] [siː] ,
Like the tempests of Heaven , shaking mountain and sea ,
喜欢 这 暴风雨 的 天堂 , 摇晃 山 和 海 ,

如同天上的风暴，撼动山川大海,

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [nɔːθ] [tel] [ðə; ði] [saʊθ] , " [let] [ðə; ði] ['bɒndmən] [gəʊ] [friː] .
Shall the North tell the South , " Let the bondman go free .
将 这 北 告诉 这 南 , " 让 这 保释人 去 自由的 .

北方要对南方说："释放奴隶吧。"

" [greɪt] [gɒd] !
" Great God !
" 伟大的 上帝 !

"伟大的上帝!

['heɪs(ə)n][ɒn][ðə; ði][glæd]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ,
hasten on the glad jubilee ,
趋 在 这 高兴的 禧年 ,

加快庆祝这喜庆的禧年,

[wen] [maɪ]['brʌðə(r)] [ɪn] [bɒndz] [ʃæl; ʃəl][ə'raɪz][ænd; ənd][biː; bi] [friː] ;
When my brother in bonds shall arise and be free ;
什么时候 我的 兄弟 在 债券 将 出现 和 是 自由的 ;

当我的兄弟被囚禁，得以起身获得自由之时;

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['blɒtɪd] [ɪ'skʌtʃn] [biː; bi] [wɒʃt] [frɒm; frəm][ɪts] [steɪnz] ,
And our blotted escutcheon be washed from its stains ,
和 我们的 印迹 盾形纹章 是 洗过 从 它是 污渍 ,

愿我们沾染污渍的盾徽被洗净。

[naʊ] [ðə; ði] [skɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] — [θriː] [m'ɪliənz] [ɪn] [tʃeɪnz] !
Now the scorn of the world — Three Millions in chains !
现在 这 轻蔑 的 这 世界 — 三 百万 在 链条 !

如今，他们成了全世界的笑柄——三百万人身陷囹圄!

[əʊ] ! [ðen] [ʃæl; ʃəl] [kə'lʌmbiəz] [praʊd] [flæg] [biː; bi] [ˌʌn'fəːl] ,

O	!	then	shall	Columbia's	proud	flag	be	unfurled	,
哦	！	然后	将	哥伦比亚大学的	自豪的	旗帜	是	展开	，

哦！那时，哥伦比亚的骄傲旗帜将会飘扬！

[ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] ['friːmən] , [ænd; ənd] [praɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,

The	glory	of	freemen	,	and	pride	of	the	world	,
这	荣耀	的	自由人	，	和	自豪	的	这	世界	，

自由人的荣耀，世界的骄傲

[waɪl] ['ɜːrθs] ['strəʊlɪŋ] [m'ɪliənz] [pɔɪnt] ['hɪðə(r)] [ɪn] [gliː] ,

While	earth's	strolling	millions	point	hither	in	glee	,
尽管	地球的	漫步	百万	观点	这里	在	高兴	，

当地球上数百万漫游者兴高采烈地指向这里时，

“ [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [friː] !

“	To	the	land	of	the	brave	and	the	home	of	the	free	!
“	到	这	土地	的	这	勇敢的	和	这	家	的	这	自由的	！

“致勇敢者的土地，自由的家园！”

” [ðə; ði] ['jæŋki] [gɜːl] .

”	THE	YANKEE	GIRL	.
”	这	洋基队	女孩	.

“美国佬女孩。”

[ʃiː; ʃi] [sɪŋz] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [wiːl] [æt; ət] [ðæt] [ləʊ] ['kɒtɪdʒ] [dɔː(r)] ,

She	sings	by	her	wheel	at	that	low	cottage	door	,
她	唱歌	经过	她	车轮	在	那	低的	小屋	门	，

她在那间低矮小屋的门口，一边推着车轮一边唱歌，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [lɒŋ] ['iːvnɪŋ] ['ʃædəʊ] [ɪz] ['stretʃɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ;

Which	the	long	evening	shadow	is	stretching	before	;
哪个	这	长的	晚上	阴影	是	伸展	前	；

长长的暮色正笼罩着它；

[wɪð] [ə; eɪ] ['mjuːzɪk] [æz; əz] [swiːt] [æz; əz] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [siːm]

With	a	music	as	sweet	as	the	music	which	seems
和	一个	音乐	作为	甜的	作为	这	音乐	哪个	似乎

音乐如此甜美，仿佛.....

[briːðd] ['sɒftli] [ænd; ənd] ['feɪntli] [ɪn] [ðə; ði] [ɪə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [driːmz] !

Breathed	softly	and	faintly	in	the	ear	of	our	dreams	!
呼吸	轻轻	和	淡淡的	在	这	耳朵	的	我们的	梦境	！

在我们梦境的耳畔，轻轻地、微弱地呼吸着！

[haʊ] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['mɜːθfəl] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] , [-]

How	brilliant	and	mirthful	the	light	of	her	eye	,	[	21	]
如何	杰出的	和	欢乐的	这	光	的	她	眼睛	，	[	-	]

她眼中闪烁着多么明亮欢快的光芒啊！[21]

[laɪk] [ə; eɪ] [stɑː(r)] ['glɑːnsɪŋ] [aʊt] [frɒm; fræm] [ðə; ði] [bluː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] !

Like	a	star	glancing	out	from	the	blue	of	the	sky	!
喜欢	一个	星星	瞥了一眼	出去	从	这	蓝色的	的	这	天空	！

宛如一颗星星从蔚蓝的天空中闪耀而出！

[ænd; ənd] ['laɪtli] [ænd; ənd] ['friːli] [hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] ['tresɪz] [pleɪ]

And	lightly	and	freely	her	dark	tresses	play
和	轻轻	和	自由	她	黑暗的	头发	玩

她乌黑的秀发轻盈自由地飘动着

['or] [ə; eɪ] [braʊ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bʊzəm] [æz; əz] ['lʌvli] [æz; əz] [ðeɪ] !

O'er	a	brow	and	a	bosom	as	lovely	as	they	!
超过	一个	眉头	和	一个	怀	作为	迷人的	作为	他们	！

她们的眉宇和胸脯如此美丽！

[huː] ['kɒmz] [ɪn][hɪz; ɪz][praɪd][tuː; tə][ðæt] [ləʊ] ['kɒtɪdʒ] [dɔː(r)] —

Who	comes	in	his	pride	to	that	low	cottage	door	—
WHO	来	在	他的	自豪	到	那	低的	小屋	门	—

谁带着傲气来到那间低矮小屋的门前——

[ðə; ði] ['hɔːti] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] ?

The	haughty	and	rich	to	the	humble	and	poor	?
这	傲慢	和	富有的	到	这	谦逊的	和	贫穷的	?

傲慢的富人对谦卑的穷人?

- [tɪz][ðə; ði] [greɪt] ['sʌðən] ['plɑːntə(r)] — [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [huː] [weɪvz]

'	Tis	the	great	Southern	planter	—	the	master	who	waves
-	的	这	伟大的	南方	播种机	—	这	掌握	WHO	波浪

那是南方伟大的种植园主——挥舞着手臂的主人

[hɪz; ɪz] [wɪp] [ɒv; əv] [də'mɪnjən] ['or] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [sleɪvz] .

His	whip	of	dominion	o'er	hundreds	of	slaves	.
他的	鞭	的	统治权	超过	数百	的	奴隶	.

他挥舞着鞭子，统治着数百名奴隶。

“ [neɪ] , ['elən] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] !

“	Nay	,	Ellen	,	for	shame	!
“	不	,	艾伦	,	为了	耻辱	!

“不，艾伦，真丢人！”

[let] [ðəʊz] ['jæŋki] [fuːlz] [spɪn] ,

Let	those	Yankee	fools	spin	,
让	那些	扬基	傻瓜	旋转	,

让那些北方佬傻瓜们自欺欺人吧。

[huː] [wʊd] [pɑːs][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [sleɪvz] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)][skɪn] ;

Who	would	pass	for	our	slaves	with	a	change	of	their	skin	;
WHO	会	经过	为了	我们的	奴隶	和	一个	改变	的	他们的	皮肤	;

谁能换个皮就冒充我们的奴隶?

[let] [ðem; ðəm][tɔɪl][æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [æt; ət][ðə; ði] [luːm] [ɔː(r)][ðə; ði] [wiːl] ,

Let	them	toil	as	they	will	at	the	loom	or	the	wheel	,
让	他们	辛劳	作为	他们	将要	在	这	织布机	或者	这	车轮	,

让他们在织布机或纺车上尽情劳作吧。

[tuː] ['stjuːpɪd][fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [tuː] ['vʌlgə(r)][tuː; tə] [fiːl] !

Too	stupid	for	shame	and	too	vulgar	to	feel	!
也	愚蠢的	为了	耻辱	和	也	庸俗	到	感觉	!

愚蠢到不知羞耻，庸俗到不知感伤!

[bʌt; bət] [ðaʊ] [ɑːt] [tuː] ['lʌvli] [ænd; ənd] ['preʃəs] [ə; eɪ][dʒem]

But	thou	art	too	lovely	and	precious	a	gem
但	你	艺术	也	迷人的	和	宝贵的	一个	宝石

但你太可爱、太珍贵了，宛如一颗宝石。

[tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['bəːdən] [ænd; ənd] ['sʌlid] [baɪ][ðem; ðəm] —

To	be	bound	to	their	burdens	and	sullied	by	them	—
到	是	边界	到	他们的	负担	和	污秽	经过	他们	—

被他们的重担束缚，并被他们玷污——

[fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] , ['elən] , [ʃeɪm] ! — [kɑːst][ðaɪ] ['bɒndɪdʒ] [ə'saɪd] ,

For	shame	,	Ellen	,	shame	!	—	cast	thy	bondage	aside	,
为了	耻辱	,	艾伦	,	耻辱	!	—	投掷	你的	束缚	旁边	,

艾伦，你真丢脸！——抛弃你的束缚吧!

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [æz; əz][maɪ] ['blesɪŋ] [ænd; ənd][praɪd] .

And	away	to	the	South	,	as	my	blessing	and	pride	.
和	离开	到	这	南	,	作为	我的	祝福	和	自豪	.

向南远去，这是我的祝福和骄傲。

[əʊ] , [kʌm] [weə(r)] [nəʊ]['wɪntə(r)] [ðaɪ] ['fʊtsteps] [kæn; kən] [rɒŋ] ,
O , come where no winter thy footsteps can wrong ,
哦 , 来 在哪里 不 冬天 你的 脚步声 能 错误的 ,

哦，来吧，来到没有寒冬的地方，你的脚步不会出错。

[bʌt; bət] [weə(r)] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['blɒsəmɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ][jɪə(r)] [lɒŋ] ;
But where flowers are blossoming all the year long ;
但 在哪里 花朵 是 盛开 全部 这 年 长的 ;

但是，在那些鲜花一年四季盛开的地方；

[weə(r)] [ðə; ðɪ] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɑːm] - [triː] [ɪz]['əʊvə(r)][maɪ][həʊm] ,
Where the shade of the palm - tree is over my home ,
在哪里 这 阴影 的 这 棕榈 - 树 是 超过 我的 家 ,

棕榈树的树荫笼罩着我的家，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lemən][ænd; ənd] ['ɒrɪndʒ] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] [ɪn][ðeə(r)] [bluːm] !
And the lemon and orange are white in their bloom !
和 这 柠檬 和 橙子 是 白色的 在 他们的 盛开 !

柠檬和橙子盛开时都是白色的！

[əʊ] , [kʌm] [tuː; tə][maɪ][həʊm] , [weə(r)] [maɪ] ['sɜːvənts] [ʃæl; ʃəl][ɔːl]
O , come to my home , where my servants shall all
哦 , 来 到 我的 家 , 在哪里 我的 仆人 将 全部

哦，到我家来吧，我的仆人们都将……

[dɪ'pɑːt] [æt; ət][ðaɪ] ['bɪdɪŋ] [ænd; ənd] [kʌm] [æt; ət][ðaɪ][kɔːl] ;
Depart at thy bidding and come at thy call ;
离开 在 你的 投标 和 来 在 你的 称呼 ;

遵命离去，随召而来；

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [hiːd] [ðiː] [æz; əz] ['mɪstrəs] [wɪð] [tremblɪŋ] [ænd; ənd] [ɔː] ,
They shall heed thee as mistress with trembling and awe ,
他们 将 注意 你 作为 情妇 和 发抖 和 敬畏 ,

他们将战战兢兢地听从你这位女主人的吩咐，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wɪʃ] [ɒv; əv][ðaɪ] [hɑːt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][felt][æz; əz][ə; eɪ] [lɔː] .
And each wish of thy heart shall be felt as a law .
和 每个 希望 的 你的 心 将 是 毛毡 作为 一个 法律 .

你心中的每一个愿望都将成为法则。

" [əʊ] , [kʊd; kəd][jiː; ji][hæv; həv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] — [ðæt] [praɪd][ɒv; əv]['aʊə(r)][g'ɜːlz] —
" O , could ye have seen her — that pride of our girls —
" 哦 , 可以 是的 有 已见 她 — 那 自豪 的 我们的 女孩们 —

"哦，你们要是能见到她就好了——我们姑娘们的骄傲——"

[ə'raɪz][ænd; ənd][kɑːst] [bæk] [ðə; ðɪ] [dɑːk] [welθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][kɜːrlz] ,
Arise and cast back the dark wealth of her curls ,
出现 和 投掷 后退 这 黑暗的 财富 的 她 卷发 ,

起来，甩开她卷发中蕴藏的黑暗财富，

[wɪð] [skɔːn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['geɪzə(r)][kʊd; kəd] [fiːl] ,
With scorn in her eye which the gazer could feel ,
和 轻蔑 在 她 眼睛 哪个 这 凝视者 可以 感觉 ,

她眼中带着轻蔑，凝视者都能感受到。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [glɑːns] [laɪk][ðə; ðɪ] ['sʌnʃaɪn] [ðæt] ['flæʃɪz] [ɒn] [stiːl] :
And a glance like the sunshine that flashes on steel :
和 一个 瞥一眼 喜欢 这 阳光 那 闪光灯 在 钢 :

目光如同阳光照耀在钢铁上：

" [gəʊ] [bæk] , ['hɔːti] ['sʌð(ə)rən] !
" Go back , haughty Southron !
" 去 后退 , 傲慢 南方 !

"滚回去，傲慢的南方人！"

[ðaɪ] ['treʒəz] [ɒv; əv][gəʊld]
thy treasures of gold
你的 宝藏 的 金子

你的黄金宝藏

[ɑː(r); ə(r)][dɪm] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːts] [ðaʊ] [hæst][səʊld] !
Are dim with the blood of the hearts thou hast sold !
是 暗淡 和 这 血 的 这 心 你 哈斯特 卖 !

沾染了你所出卖的人们的鲜血!

[ðaɪ] [həʊm] [meɪ] [biː; bi] ['lʌvli] , [bʌt; bət] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ai][hɪə(r)]
Thy home may be lovely , but round it I hear
你的 家 可能 是 迷人的 , 但 圆形的 它 我 听到

你的家或许很美，但我听到它周围传来一阵骚动。

[ðə; ði] [kræk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv][fɪə(r)] !
The crack of the whip and the footsteps of fear !
这 裂缝 的 这 鞭 和 这 脚步声 的 害怕 !

鞭子的抽打声和恐惧的脚步声!

[ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][ɒv; əv][ðaɪ] [saʊθ] [meɪ] [biː; bi] [braɪtə] [ðæn; ðən]['aʊəz] ,
And the sky of thy South may be brighter than ours ,
和 这 天空 的 你的 南 可能 是 更亮 比 我们的 ,

而你南方的天空或许比我们的更明亮，

[ænd; ənd] ['griːnə] [ðaɪ] ['lændskeɪps] , [ænd; ənd] [fˈeəɹe] [ðaɪ] ['flaʊəz] ;
And greener thy landscapes , and fairer thy flowers ;
和 更环保 你的 风景 , 和 更公平 你的 花朵 ;

愿你的风景更加翠绿，你的花朵更加美丽;

[bʌt; bət] , ['dɪrər] [ðə; ði][blɑːst] [raʊnd] ['aʊə(r)] ['maʊntənz] [wɪtʃ] [reɪvz] ,
But , dearer the blast round our mountains which raves ,
但 , 更贵 这 爆炸 圆形的 我们的 山脉 哪个 锐舞 ,

但是，更令人痛心的是环绕我们群山的狂风怒吼。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [swiːt] ['sʌni] ['zefə(r)] [wɪtʃ] [briːð] ['əʊvə(r)] [sleɪvz] !
Than the sweet sunny zephyr which breathes over slaves !
比 这 甜的 阳光明媚 和风 哪个 呼吸 超过 奴隶 !

比那吹拂在奴隶身上的甜美阳光微风还要美好!

[fʊl] [ləʊ] [æt; ət] [ðaɪ] ['bɪdɪŋ] [ðaɪ] ['niːgrəuz] [meɪ] [niːl] , [-]
Full low at thy bidding thy negroes may kneel , [22]
满的 低的 在 你的 投标 你的 黑人 可能 下跪 , [-]

听从你的命令，你的黑奴可以跪下，[22]

[wɪð] [ðə; ði]['aɪən][ɒv; əv] ['bɒndɪdʒ] [ɒn]['spɪrɪt][ænd; ənd] [hiːl] ;
With the iron of bondage on spirit and heel ;
和 这 铁 的 束缚 在 精神 和 脚跟 ;

精神和脚跟都像被铁钳束缚着;

[jet] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['jæŋki] [gɜːl]['suːnə(r)] [wʊd] [biː; bi]
Yet know that the Yankee girl sooner would be
然而 知道 那 这 扬基 女孩 很快 会 是

然而要知道，那个北方姑娘很快就会.....

[ɪn] ['fetəz] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ðæn; ðən][ɪn] ['friːdəm] [wɪð] [ðiː] !
In fetters with them , than in freedom with thee !
在 镣铐 和 他们 , 比 在 自由 和 你 !

宁愿与他们同受枷锁，也不愿与你同享自由!

" [flɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['ænti] - ['sleɪvəri] [flæg] .
" FLING OUT THE ANTI - SLAVERY FLAG .
" 一扔 出去 这 反对 - 奴隶制 旗帜 .

"挥舞反奴隶制旗帜。"

[eə(r)] — [ɔ:ld] [læŋ] [saɪn] .
Air — Auld Lang Syne .
空气 — 奥尔德 朗 同步 .

空气——友谊地久天长。

[flɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['ænti] - ['sleɪvəri] [flæg]
Fling out the Anti - slavery flag
一扔 出去 这 反对 - 奴隶制 旗帜

挥舞反奴隶制旗帜

[ɒn] ['evri] ['swelɪŋ] [bri:z] ;
On every swelling breeze ;
在 每一个 肿胀 微风 ;

每当微风吹拂;

[ænd; ənd] [let] [ɪts] [fəʊldz] [weɪv] ['or] [ðə; ði] [lænd] ,
And let its folds wave o'er the land ,
和 让 它是 折叠 海浪 超过 这 土地 ,

让它的褶皱在陆地上飘荡,

[ænd; ənd] ['or] [ðə; ði] ['reɪdʒɪŋ] ['si:z] ,
And o'er the raging seas ,
和 超过 这 愤怒 海域 ,

越过汹涌的大海,

[tɪl] [ɔ:l] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['stændəd] [ʃi:t] ,
Till all beneath the standard sheet ,
直到 全部 下面 这 标准 床单 ,

直到所有东西都铺在标准床单下面,

[wɪð] [nju:] [ə'li:dʒəns] [baʊ; bəʊ] ;
With new allegiance bow ;
和 新的 忠诚 弓 ;

带着新的效忠之弓;

[ænd; ənd] [pledʒ] [ðəm'selvz] [tu:; tə] ['ɒnwəd] [beə(r)]
And pledge themselves to onward bear
和 保证 他们自己 到 向前 熊

并承诺继续承担

[ðə; ði] ['embləm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [vaʊ] .
The emblem of their vow .
这 徽 的 他们的 发誓 .

这是他们誓言的象征。

[flɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['ænti] - ['sleɪvəri] [flæg] ,
Fling out the Anti - slavery flag ,
一扔 出去 这 反对 - 奴隶制 旗帜 ,

挥舞反奴隶制旗帜,

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'ti:] ['ɒnwəd] [weɪv]
And let it onward wave
和 让 它 向前 海浪

让它继续向前飘扬吧

[tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ʃæl; ʃəl] [fləʊt] ['or] ['evri] [klaɪm] ,
Till it shall float o'er every clime ,
直到 它 将 漂浮 超过 每一个 气候 ,

直到它飘遍世界各地,

[ænd; ənd] ['lɪbəreɪt] [ðə; ði] [sleɪv] ;
And liberate the slave ;
和 解放 这 奴隶 ;

解放奴隶;

[tɪl] , [laɪk] [ə; eɪ] ['miːtiə(r)] ['flæʃɪŋ] [fɑː(r)] ,
Till , like a meteor flashing far ,
直到 , 喜欢 一个 流星 闪烁 远的 ,

直到，像一颗流星划过天际，

[ˌaɪ 'tiː] [bəːsts] [wɪð] ['glɔːriəs] [laɪt] ,
It bursts with glorious light ,
它 爆发 和 辉煌 光 ,

它迸发出耀眼的光芒，

[ænd; ənd] [wɪð] [ɪts] ['hev(ə)n] - [bɔːn] [reɪz] [dɪ'spelz]
And with its Heaven - born rays dispels
和 和 它是 天堂 - 出生 射线 驱散

它以天赐之光驱散一切

[ðə; ði] [gluːm] [ɒv; əv] ['sɔːroʊz] [naɪt] .
The gloom of sorrow's night .
这 愁云 的 悲伤的 夜晚 .

悲伤之夜的阴霾。

[flɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['ænti] - ['sleɪvəri] [flæg] ,
Fling out the Anti - slavery flag ,
一扔 出去 这 反对 - 奴隶制 旗帜 ,

挥舞反奴隶制旗帜，

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biː; bi] [fɜːld] ,
And let it not be furled ,
和 让 它 不是 是 卷曲 ,

不要卷起它，

[tɪl] [laɪk] [ə; eɪ] ['plænɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪz] ,
Till like a planet of the skies ,
直到 喜欢 一个 行星 的 这 天空 ,

直到像天空中的一颗行星，

[ˌaɪ 'tiː] [swiːps] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] .
It sweeps around the world .
它 扫荡 大约 这 世界 .

它席卷全球。

[ænd; ənd] [wen] [iːtʃ] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɪ'greɪdɪd] [sleɪv] ,
And when each poor degraded slave ,
和 什么时候 每个 贫穷的 退化的 奴隶 ,

而当每一个可怜的、卑贱的奴隶，

[ɪz] ['gæðəd] [nɪə(r)] [ænd; ənd] [fɑː(r)] ;
Is gathered near and far ;
是 聚集 靠近 和 远的 ;

聚集了近处和远处的人；

[əʊ] , [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] ['æʒə(r)] [ɑːtʃ] ,
O , fix it on the azure arch ,
哦 , 使固定 它 在 这 蔚蓝 拱 ,

哦，把它修复在Azure架构上。

[æz; əz] [hoʊps] [ɪ'tɜːn(ə)l] [stɑː(r)] .
As hope's eternal star .
作为 希望 永恒 星星 .

如同希望永恒之星。

[flɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['ænti] - ['sleɪvəri] [flæg] ,
Fling out the Anti - slavery flag ,
一扔 出去 这 反对 - 奴隶制 旗帜 ,

挥舞反奴隶制旗帜，

[fər'evə(r)] [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi]
Forever let it be
永远 让 它 是

让它永远如此吧

[ðə; ði] ['embləm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['həʊli] [kɔːz] ,
The emblem to a holy cause ,
这 徽 到 一个 圣 原因 ,

神圣事业的象征

[ðə; ði] ['bænə(r)] [pv; əv] [ðə; ði] [friː] .
The banner of the free .
这 横幅 的 这 自由的 .

自由的旗帜。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [frɒm; frəm] [ɪts] ['gɑːdiən] [haɪt] ,
And never from its guardian height ,
和 绝不 从 它是 监护人 高度 ,

而且永远不会从其守护者的高度上，

[let] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [mæn] [biː; bi] ['drɪvn] ,
Let it by man be driven ,
让 它 经过 男人 是 驱动 ,

让它由人来驱赶，

[bʌt; bət] [let] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊt] [fər'evə(r)] [ðeə(r)] ,
But let it float forever there ,
但 让 它 漂浮 永远 那里 ,

但就让它永远漂浮在那里吧。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [smaɪlz] [pv; əv] ['hev(ə)n] . [-]
Beneath the smiles of heaven . [23]
下面 这 微笑 的 天堂 . [-]

在天堂的微笑之下。[23]

[frɒm; frəm] [teɪts] ['edɪnbrə] [ˌmægə'ziːn] .
From Tait's Edinburgh Magazine .
从 泰特的 爱丁堡 杂志 .

摘自泰特的爱丁堡杂志。

['dʒɛfərsənz] ['dɔːtə(r)] .
JEFFERSON'S DAUGHTER .
杰斐逊的 女儿 .

杰斐逊的女儿。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːtɪd] , [ɒn] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [pv; əv] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['njuːzpeɪpə(r)] , [ðæt] [ðə; ði]
“ It is asserted , on the authority of an American newspaper , that the
“ 它 是 断言 , 在 这 权威 的 一个 美国人 报纸 , 那 这
['dɔːtə(r)] [pv; əv] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] ,
daughter of Thomas Jefferson ,
女儿 的 托马斯 杰斐逊 ,

“据一家美国报纸报道，托马斯·杰斐逊的女儿

[leɪt] ['prezɪdənt] [pv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [wɒz; wəz] [səʊld] [æt; ət] [njuː] ['ɔːrlənz] [fɔː(r); fə(r)] $1 , -
late President of the United States , was sold at New Orleans for $1 , 000
晚的 总统 的 这 团结的 各州 , 曾是 卖 在 新的 奥尔良 为了 $1 , -
. ” — ['mɔːnɪŋ] ['krɒnɪk(ə)l] .
. ” — Morning Chronicle .
. ” — 早晨 编年史 .

美国前总统的遗体在新奥尔良以 1000 美元的价格售出。”——《晨报》

[kæn; kən][ðə; ði] [blʌd] [ðæt][æt; ət] ['leksɪŋtən] [pɔ:] ['or] [ðə; ði][pleɪn] ,

Can	the	blood	that	at	Lexington	poured	o'er	the	plain	,
能	这	血	那	在	列克星敦	倾倒	超过	这	清楚的	,

列克星顿平原上流淌的鲜血，能否.....

[wen] [ðə; ði][sʌnz] [wɔ:] [wɪð] ['tairənt][ðeə(r)] [raɪts] [tu:; tə][ʌp'həʊld] ,

When	the	sons	warred	with	tyrants	their	rights	to	uphold	,
什么时候	这	儿子们	战争	和	暴君	他们的	权利	到	坚持	,

当儿子们与暴君作战，捍卫他们的权利时，

[kæn; kən][ðə; ði][taɪd][ɒv; əv][naɪˌægrə][waɪp][aʊt][ðə; ði][steɪn] ?

Can	the	tide	of	Niagara	wipe	out	the	stain	?
能	这	潮	的	尼亚加拉	擦拭	出去	这	弄脏	?

尼亚加拉大瀑布的潮水能洗去污渍吗?

[nəʊ] ! ['dʒɛfərsənz] [tʃaɪld][hæz; həz] [bi:n] [b'ɑ:təd] [fɔ:(r); fə(r)][gəʊld] !

No	!	Jefferson's	child	has	been	bartered	for	gold	!
不	!	杰斐逊的	孩子	有	到过	以物易物	为了	金子	!

不！杰斐逊的孩子被用来换黄金了！

[du:; də][ju:; jʊ][bəʊst][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['fri:dəm] ?

Do	you	boast	of	your	freedom	?
做	你	夸	的	你的	自由	?

你以你的自由为荣吗?

[pi:s] , ['bæblə(r)] — [bi:; bi] [stɪl] ;

Peace	,	babblers	—	be	still	;
和平	,	噪鹛	—	是	仍然	;

安静吧，喧嚣者们——安静下来;

[preɪt] [nɒt][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [hu:] [skeəs] [dein] [tu:; tə][hɪə(r)] ;

Prate	not	of	the	goddess	who	scarce	deigns	to	hear	;
喋喋不休	不是	的	这	女神	WHO	稀少	设计	到	听到	;

不要谈论那位几乎不屑倾听的女神;

[hæv; həv][ji:; ji]['paʊə(r)][tu:; tə][ʌn'baɪnd] ?

Have	ye	power	to	unbind	?
有	是的	力量	到	解绑	?

你们有权力解开吗?

[ɑ:(r); ə(r)][ji:; ji] ['wɒntɪŋ] [ɪn] [wɪl] ?

Are	ye	wanting	in	will	?
是	是的	想要	在	将要	?

你们是否缺乏遗嘱?

[mʌst; məst][ðə; ði] [grəʊnz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['bɒndmən] [stɪl] ['tɔ:tʃə(r)] [ðə; ði][ɪə(r)] ?

Must	the	groans	of	your	bondman	still	torture	the	ear	?
必须	这	呻吟	的	你的	保释人	仍然	酷刑	这	耳朵	?

难道你还要继续忍受奴隶的呻吟声吗?

[ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv]['dʒefəs(ə)n][səʊld][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [sleɪv] !

The	daughter	of	Jefferson	sold	for	a	slave	!
这	女儿	的	杰斐逊	卖	为了	一个	奴隶	!

杰斐逊的女儿竟然被卖为奴隶!

[ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fri:mən] [fɔ:(r); fə(r)] [d'ɒləz] [ænd; ənd][fræŋks] !

The	child	of	a	freeman	for	dollars	and	francs	!
这	孩子	的	一个	弗里曼	为了	美元	和	法郎	!

一个自由人的孩子，为了美元和法郎!

[ðə; ði][rɔ:(r)][ɒv; əv] [ə'plɔ:z] , [wen] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɔ:rətəz] [reɪv] ,

The	roar	of	applause	,	when	your	orators	rave	,
这	吼	的	掌声	,	什么时候	你的	演说家	锐舞	,

当演说家们慷慨激昂地发表讲话时，掌声雷动。

[ɪz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tʃeɪn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][klæŋks] .

Is	lost	in	the	sound	of	her	chain	,	as	it	clanks	.
是	丢失的	在	这	声音	的	她	链	,	作为	它	叮当声	.

她的项链叮当作响，她的身影消失在声中。

[piːs] , [ðen] , [jiː; ji] [blæs'fiːmə(r)] [ɒv; əv] ['lɪbərtiz] [neɪm] !

Peace	,	then	,	ye	blasphemers	of	Liberty's	name	!
和平	,	然后	,	是的	亵渎者	的	自由的	姓名	!

那么，你们这些亵渎自由之名的人，就此罢休吧!

[ðəʊ] [red] [wɒz; wəz][ðə; ði] [blʌd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [spɪlt] ,

Though	red	was	the	blood	by	your	forefathers	spilt	,
尽管	红色的	曾是	这	血	经过	你的	祖先	洒了	,

虽然你祖先洒下的鲜血是红色的，

[stɪl] [redə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [tʃiːks] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['mæntld] [wɪð] [ʃeɪm] ,

Still	redder	your	cheeks	should	be	mantled	with	shame	,
仍然	更红	你的	脸颊	应该	是	披风	和	耻辱	,

你脸颊绯红，应该感到羞愧难当。

[tɪl] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['friːdəm] [ʃæl; ʃəl]['kæns(ə)l][ðə; ði] [gɪlt] .

Till	the	spirit	of	freedom	shall	cancel	the	guilt	.
直到	这	精神	的	自由	将	取消	这	有罪	.

直到自由精神涤荡罪恶。

[bʌt; bət][ðə; ði][brænd][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [ɪz][ðə; ði][tɪnt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][skɪn] ,

But	the	brand	of	the	slave	is	the	tint	of	his	skin	,
但	这	品牌	的	这	奴隶	是	这	着色	的	他的	皮肤	,

但奴隶的烙印就是他肤色的颜色。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [meɪ] [biːt] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [truː] [ˌʌndə'niːθ] ;

Though	his	heart	may	beat	loyal	and	true	underneath	;
尽管	他的	心	可能	打	忠诚	和	真的	下	;

虽然他内心深处可能忠诚而真挚;

[waɪl] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪrənt][ɪz]['rɒt(ə)n] [wɪ'ðɪn] ,

While	the	soul	of	the	tyrant	is	rotten	within	,
尽管	这	灵魂	的	这	暴君	是	烂	之内	,

虽然暴君的灵魂早已腐烂，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪt] [ðə; ði][mɪə(r)] [kləʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['blæknəs] [ɒv; əv] [deθ] .

And	his	white	the	mere	cloak	to	the	blackness	of	death	.
和	他的	白色的	这	仅仅	披风	到	这	黑	的	死亡	.

他的白色，不过是死亡黑暗的一层薄纱。

[ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] [def] [tuː; tə][ðə; ði] [pleint] [ðæt] [iːtʃ] ['məʊmənt][ə'raɪz] ?

Are	ye	deaf	to	the	plaints	that	each	moment	arise	?
是	是的	聋	到	这	投诉	那	每个	片刻	出现	?

你们对每时每刻涌现的抱怨充耳不闻吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [jiː; ji] [fə'get] [ðə; ði][maɪld] [pɹ'iːsɛpts] [ɒv; əv] [pen] , —

Is	it	thus	ye	forget	the	mild	precepts	of	Penn	,	—
是	它	因此	是的	忘记	这	温和的	戒律	的	宾夕法尼亚	,	—

难道你们就这样忘记了宾恩温和的教诲吗?

[ʌn'hiːdɪŋ] [ðə; ði]['klæmə(r)] [ðæt] “ ['mædən] [ðə; ði][skaɪz] ,

Unheeding	the	clamor	that	“	maddens	the	skies	,
不理会	这	叫嚣	那	“	麦登	这	天空	,

对“响彻云霄”的喧嚣充耳不闻，

” [æz; əz][jiː; ji]['træmp(ə)l][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [dɑːk] ['feləʊ] - [men] ?

”	As	ye	trample	the	rights	of	your	dark	fellow	-	men	?
”	作为	是的	践踏	这	权利	的	你的	黑暗的	同伴	-	男人	?

“你们践踏你们黑人同胞的权利吗？”

[wen] [ðə; ði] ['ɪnsens] [ðæt] [gləʊz] [bɪ'fɔː(r)] ['lɪbərtiz] [ʃraɪn] ,

When	the	incense	that	glows	before	Liberty's	shrine	,
什么时候	这	香	那	发光	前	自由的	神社	,

当自由女神像前燃烧的香火燃起时，

[ɪz] [ʌn'mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɔːld] [ænd; ənd] [ə'prest] , —

Is	unmixed	with	the	blood	of	the	galled	and	oppressed	,	—
是	未混合的	和	这	血	的	这	恼怒	和	受压迫者	,	—

不沾染受压迫和受折磨者的鲜血，——

[əʊ] , [ðen] , [ænd; ənd] [ðen] ['əʊnli] , [ðə; ði] [bəʊst] [meɪ] [biː; bi] [ðaɪn] ,

O	,	then	,	and	then	only	,	the	boast	may	be	thine	,
哦	,	然后	,	和	然后	仅有的	,	这	夸	可能	是	你的	,

哦，只有到了那时，你才能夸耀自己。

[ðæt] [ðə; ði] [straɪps] [ænd; ənd] [stɑːz] [weɪv] ['or] [ə; eɪ][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [blest] . [-]

That	the	stripes	and	stars	wave	o'er	a	land	of	the	blest	.	[	24	]
那	这	条纹	和	明星	海浪	超过	一个	土地	的	这	祝福	.	[	-	]

星条旗飘扬在幸福的土地上。[24]

[ðə; ði] [sleɪv] ['ɔːkʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [fækt] .

THE	SLAVE	AUCTION	—	A	FACT	.
这	奴隶	拍卖	—	一个	事实	.

奴隶拍卖——一个事实。

[eə(r)] — [gʊd] [baɪ] .

Air	—	Good	bye	.
空气	—	好的	再见	.

空气——再见。

[waɪ] [stændz][ʃiː; ʃi][nɪə(r)][ðə; ði] ['ɔːkʃ(ə)n] [stænd] ?

Why	stands	she	near	the	auction	stand	?
为什么	站立	她	靠近	这	拍卖	站立	?

她为什么站在拍卖台附近?

[ðæt] [gɜːl][səʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd][feə(r)] ;

That	girl	so	young	and	fair	;
那	女孩	所以	年轻的	和	公平的	;

那个女孩，那么年轻，那么漂亮；

[wɒt] [brɪŋz] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['dɪzməl] [pleɪs] ,

What	brings	her	to	this	dismal	place	,
什么	带来	她	到	这	惨淡	地方	,

是什么把她带到了这般凄凉之地?

[waɪ] [stændz][ʃiː; ʃi] ['wiːpɪŋ] [ðeə(r)] ?

Why	stands	she	weeping	there	?
为什么	站立	她	哭泣	那里	?

她为什么站在那里哭泣?

[waɪ] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [reɪz] [ðæt] ['bɪtə(r)][kraɪ] ?

Why	does	she	raise	that	bitter	cry	?
为什么	做	她	增加	那	苦的	哭	?

她为何发出如此凄厉的哭喊?

[waɪ] [hæŋz] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɪð] [ʃeɪm] ,

Why	hangs	her	head	with	shame	,
为什么	悬挂	她	头	和	耻辱	,

她为何羞愧地低下头?

[æz; əz] [naʊ] [ðə; ði] [ˌɔːkʃə'nɪrz] [rʌf] [vɔɪs]

As	now	the	auctioneer's	rough	voice
作为	现在	这	拍卖师的	粗糙的	嗓音

拍卖师粗犷的声音

[səʊ] ['ruːdli] [kɔːlz] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ?

So	rudely	calls	her	name	?
所以	粗鲁地	呼叫	她	姓名	?

竟然如此粗鲁地叫她的名字?

[bʌt; bət] [siː] !

But	see	!
但	看	!

但是你看!

[ʃiː; ʃi][grɑːsp, græsp][ə; eɪ]['mænli][hænd] ,

she	grasps	a	manly	hand	,
她	抓住	一个	男子气概	手	,

她握住了一只男人的手,

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [səʊ] [ləʊ] ,

And	in	a	voice	so	low	,
和	在	一个	嗓音	所以	低的	,

用如此低沉的声音,

[æz; əz] ['skeəsli] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] , [ʃiː; ʃi] [sez] ,

As	scarcely	to	be	heard	,	she	says	,
作为	几乎	到	是	听到	,	她	说道	,

她轻声说道,声音几乎难以听见。

“ [maɪ]['brʌðə(r)] , [mʌst; məst][ai][gəʊ] ?

“	My	brother	,	must	I	go	?
“	我的	兄弟	,	必须	我	去	?

“哥哥,我必须走吗?”

” [ə; eɪ]['moʊmənts] [pɔːz] : [ðen] [mɪdst][ə; eɪ][weɪl]

”	A	moment's	pause	:	then	midst	a	wail
”	一个	瞬间	暂停	:	然后	中间	一个	哀号

片刻的停顿,随后是一声哀嚎

[ɒv; əv]['ægənaɪzɪŋ][wəʊ] ,

Of	agonizing	woe	,
的	痛苦的	悲哀	,

极度悲痛,

[hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)] [fɔːls] [ə'pɒn][ðə; ði][ɪə(r)] ,

His	answer	falls	upon	the	ear	,
他的	回答	瀑布	之上	这	耳朵	,

他的回答落在了耳边,

“ [jes] , ['sɪstə(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] !

“	Yes	,	sister	,	you	must	go	!
“	是的	,	姐姐	,	你	必须	去	!

“是的,姐姐,你必须去!”

[nəʊ][lɒŋgə(r)][kæn; kən][maɪ][ɑːm] [dɪ'fend] ,

No	longer	can	my	arm	defend	,
不	更长	能	我的	手臂	保卫	,

我的手臂再也无法防御了,

[nəʊ][lɒŋgə(r)][kæn; kən][ai] [seɪv]

No	longer	can	I	save
不	更长	能	我	节省

我再也存不下了

[maɪ]['sɪstə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɒrɪd] [feɪt]

My	sister	from	the	horrid	fate
我的	姐姐	从	这	可怕的	命运

我那遭遇可怕命运的妹妹

[ðæt] [weɪts] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] !
That waits her as a SLAVE !
那 等待 她 作为 一个 奴隶 !

等待她的将是奴隶的命运!

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

"啊!

[naʊ] [aɪ] [nəʊ] [waɪ] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðeə(r)] , —
now I know why she is there , —
现在 我 知道 为什么 她 是 那里 , —

现在我知道她为什么在那里了。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ðeə(r)][tuː; tə][biː; bi][səʊld] !
She came there to be sold !
她 来了 那里 到 是 卖 !

她来这里就是为了被卖掉!

[ðæt] ['lʌvli] [fɔːm] , [ðæt] ['nəʊb(ə)l][maɪnd] ,
That lovely form , that noble mind ,
那 迷人的 形式 , 那 高贵 头脑 ,

那优美的身姿，那高尚的心灵，

[mʌst; məst][biː; bi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld] !
Must be exchanged for gold !
必须 是 交换 为了 金子 !

必须兑换成黄金!

[əʊ][gɒd] !
O God !
哦 上帝 !

我的上帝啊!

[maɪ] ['evri] [hɑːt] - [strɪŋ] [kraɪz] ,
my every heart - string cries ,
我的 每一个 心 - 细绳 哭泣 ,

我的每根心弦都在哭泣，

[dʌst] [ðaʊ] [ðiːz] [siːnz] [bɪ'həʊld]
Dost thou these scenes behold
多斯特 你 这些 场景 看哪

你是否目睹了这些景象?

[ɪn] [ðɪs] ['aʊə(r)] ['bəʊstɪd] ['krɪstʃən] [lænd] ,
In this our boasted Christian land ,
在 这 我们的 吹嘘 基督教 土地 ,

在我们引以为傲的基督教土地上，

[ænd; ənd][mʌst; məst][ðə; ði] [truːθ] [biː; bi][təʊld] ?
And must the truth be told ?
和 必须 这 真相 是 讲述 ?

真相必须说出来吗?

[blʌʃ] , ['krɪstʃən] , [blʌʃ] !
Blush , Christian , blush !
脸红 , 基督教 , 脸红 !

克里斯蒂安，脸红吧，脸红吧!

[fɔː(r); fə(r)] [iːn] [ðə; ði] [dɑːk]
for e'en the dark
为了 e'en 这 黑暗的

即使是黑暗

[ˌʌn'tjuːtəd] ['hiːðn] [siː]
Untutored heathen see
未经训练的 异教徒 看

未受教化的异教徒见

[ðaɪ] [ˌɪnkən'sɪstənsi] , [ænd; ənd][ləʊ] !
Thy inconsistency , and lo !
你的 不一致 , 和 洛 !

你的反复无常，瞧!

[ðeɪ] [skɔːn] [ðaɪ] [gɒd] , [ænd; ənd] [ðiː] ! [-]
They scorn thy God , and thee ! [25]
他们 轻蔑 你的 上帝 , 和 你 ! [-]

他们藐视你的神，也藐视你！[25]

[get] [ɒf] [ðə; ði] [træk] .
GET OFF THE TRACK .
得到 离开 这 追踪 .

离开轨道。

[eə(r)] — [dæn] ['tʌkə(r)] .
Air — Dan Tucker .
空气 — 担 塔克 .

空气——丹·塔克。

[həʊ] ! [ðə; ði][kɑː(r)][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n]
Ho ! the car Emancipation
何 ! 这 车 解放

嚯！汽车解放

[raɪdz] [mə'dʒestɪk] [θruː] - ['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] ,
Rides majestic thro ' our nation ,
骑行 雄伟 喉咙 - 我们的 国家 ,

雄伟地驰骋在我们国家，

['beərɪŋ] [ɒn][ɪts] [treɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] ,
Bearing on its train the story ,
轴承 在 它是 火车 这 故事 ,

故事围绕着它的火车展开，

['lɪbəti] !
Liberty !
自由 !

自由!

[ə; eɪ] ['neɪʃənz] ['glɔːri] .
a nation's glory .
一个 国家的 荣耀 .

国家的荣耀。

[rəʊl][ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] , [θruː] - [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
Roll it along , thro ' the nation ,
卷 它 沿着 , 喉咙 - 这 国家 ,

一路滚动，传遍全国

['friːdəmz] [kɑː(r)] , [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] !
Freedom's car , Emancipation !
自由的 车 , 解放 !

自由之车，解放!

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] ['greɪtə(r)] ,
First of all the train and greater ,
第一的 的 全部 这 火车 和 更大的 ,

首先是火车，而且更远，

[spiːdz] [ðə; ði] ['dɔːntləs] ['lɪbəreɪtə(r)] ,
Speeds the dauntless Liberator ,
速度 这 无畏 救星 ,

加速无畏的解放者号，

['ɒnwəd] [tʃɪəd] [ə'mɪd] [həʊ'zænə] ,
Onward cheered amid hosannas ,
向前 欢呼 之中 和撒那 ,

在欢呼声和赞美声中前进!

[ænd; ənd][ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [ɒv; əv] [friː] ['bænəz] .
And the waving of free banners .
和 这 挥手 的 自由的 横幅 .

还有挥舞的自由旗帜。

[rəʊl][ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] !
Roll it along !
卷 它 沿着 !

继续前进!

[spred] [jɔː(r); jə(r)] ['bænəz] ,
spread your banners ,
传播 你的 横幅 ,

张开你们的旗帜，

[waɪl] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʃaʊt] [həʊ'zænə] .
While the people shout hosannas .
尽管 这 人们 喊 和撒那 .

人们高呼和撒那。

[men][ɒv; əv] ['veəriəs] [ˌpriːdi'lekʃən] ,
Men of various predilections ,
男人 的 各种各样的 偏好 ,

各种性取向的男士，

['fraɪt(ə)nd] , [rʌn] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ;
Frightened , run in all directions ;
害怕 , 跑步 在 全部 方向 ;

惊恐万分，四散奔逃;

['mɜːrtʃənt] , ['editəz] , [fɪ'zɪʃən] ,
Merchants , editors , physicians ,
商人 , 编辑 , 医生 ,

商人、编辑、医生、

['lɔɪərz] , [priːsts] , [ænd; ənd] [ˌpɒlə'tɪʃənz] .
Lawyers , priests , and politicians .
律师 , 神父 , 和 政治家 .

律师、牧师和政治家。

[get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] !
Get out of the way !
得到 出去 的 这 方式 !

走开!

['evri] ['steɪʃ(ə)n] !
every station !
每一个 车站 !

每个车站!

[klɪə(r)][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] - [ˌmænsɪ'peɪʃən] !
Clear the track of ' mancipation !
清除 这 追踪 的 - 解放 !

清除"解放"的障碍!

[let] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃɪz] ,

Let	**the**	**ministers**	**and**	**churches**	**,**
让	这	部长们	和	教堂	,

让牧师和教会，

[liːv] [bɪ'haɪnd][sek'teəriən] [ləːtʃ] ;

Leave	**behind**	**sectarian**	**lurches**	**;**
离开	在后面	宗派	踉跄	;

摒弃宗派主义的摇摆不定；

[dʒʌmp][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði][kɑː(r)][ɒv; əv] ['friːdəm] ,

Jump	**on**	**board**	**the**	**car**	**of**	**Freedom**	**,**
跳	在	木板	这	车	的	自由	,

跳上自由之车，

[eə(r)][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [niːd] [ðem; ðəm] .

Ere	**it**	**be**	**too**	**late**	**to**	**need**	**them**	**.**
埃雷	它	是	也	晚的	到	需要	他们	.

趁现在还来得及，别等到需要它们的时候。

[saʊnd] [ðə; ði] [ə'lɑːm] !

Sound	**the**	**alarm**	**!**
声音	这	警报	!

拉响警报！

['pʊlpɪt] ['θʌndə(r)] !

Pulpits	**thunder**	**!**
讲坛	雷	!

讲坛雷鸣！

[eə(r)] [tuː] [leɪt] [juː; jʊ] [siː] [jɔː(r); jə(r)]['blʌndə(r)] !

Ere	**too**	**late**	**you**	**see**	**your**	**blunder**	**!**
埃雷	也	晚的	你	看	你的	错误	!

趁你还没犯错，赶紧醒悟过来！

[ˌpɒlə'tɪʃənz] [geɪzd] , [ə'staʊndɪd] ,

Politicians	**gazed**	**,**	**astounded**	**,**
政治家	凝视	,	震惊	,

政客们目瞪口呆，震惊不已。

[wen] , [æt; ət][fɜːst] , ['aʊə(r)] [bel] [ri'zaund, -'saund] ;

When	**,**	**at**	**first**	**,**	**our**	**bell**	**resounded**	**;**
什么时候	,	在	第一的	,	我们的	钟	回荡着	;

起初，我们的钟声响起；

[freɪt] [treɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , [tel] [ðiːz] [fɔksiz] ,

Freight	**trains**	**are**	**coming**	**,**	**tell**	**these**	**foxes**	**,**
货运	火车	是	未来	,	告诉	这些	狐狸	,

告诉这些狐狸，货运列车要来了。

[wɪð] ['aʊə(r)] [vəʊts] [ænd; ənd] ['bælət] ['bɒksɪz] .

With	**our**	**votes**	**and**	**ballot**	**boxes**	**.**
和	我们的	投票	和	选票	盒子	.

用我们的选票和投票箱。

[dʒʌmp][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] !

Jump	**for**	**your**	**lives**	**!**
跳	为了	你的	生活	!

快跳下去，保命啊！

[ˌpɒlə'tɪʃənz] ,

politicians	**,**
政治家	,

政治家们，

[frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['deɪndʒərəs] , [fɔːls] [pə'zɪʃnz] .
From **your** **dangerous** **,** **false** **positions** **.**
从 你的 危险的 , 错误的 职位 .

从你们危险的错误立场出发。

[ɔːl] [truː] [frendz] [ɒv; əv][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] ,
All **true** **friends** **of** **Emancipation** **,**
全部 真的 朋友们 的 解放 ,

所有真正支持解放运动的朋友，

[heɪst] [tuː; tə] ['friːdəmz] ['reɪlrəʊd]['steɪʃ(ə)n] ;
Haste **to** **freedom's** **railroad** **station** **;**
匆忙 到 自由的 铁路 车站 ;

快快赶往自由的火车站;

[kwɪk] ['ɪntuː][ðə; ðiː][kɑːz][get] ['siːtɪd] ,
Quick **into** **the** **cars** **get** **seated** **,**
快的 进入 这 汽车 得到 坐着 ,

迅速上车，坐好。

[ɔːl][ɪz] ['redi] [ænd; ənd] [kəm'plitɪd] .
All **is** **ready** **and** **completed** **.**
全部 是 准备好 和 完全的 .

一切准备就绪，已完成。

[pʊt][ɒn][ðə; ðiː] [stiːm] !
Put **on** **the** **steam** **!**
放 在 这 蒸汽 !

开蒸汽!

[ɔːl][ɑː(r); ə(r)] ['kraɪɪŋ] ,
all **are** **crying** **,**
全部 是 哭泣 ,

所有人都哭了，

[ænd; ənd][ðə; ðiː] ['lɪbəti] - [flægz][ɑː(r); ə(r)] ['flaɪɪŋ] .
And **the** **liberty** **-** **flags** **are** **flying** **.**
和 这 自由 - 旗帜 是 飞行 .

自由旗帜迎风飘扬。

[naʊ] [ə'gen] [ðə; ðiː] [bel] [ɪz] ['toʊlɪŋ] , [-]
Now **again** **the** **bell** **is** **tolling** **,** **[** **26** **]**
现在 再次 这 钟 是 收费 , [-]

现在钟声又响了[26]

[suːn] [jʊl] [siː] [ðə; ðiː][kɑː(r)] - [wiːlz] ['rəʊlɪŋ] ;
Soon **you'll** **see** **the** **car** **-** **wheels** **rolling** **;**
很快 你会 看 这 车 - 车轮 滚动 ;

很快你就会看到车轮滚动起来;

['hɪndə(r)][nɒt][ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] ,
Hinder **not** **their** **destination** **,**
阻碍 不是 他们的 目的地 ,

不要阻碍他们到达目的地。

['tʃɑːtəd] [fɔː(r); fə(r)][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] .
Chartered **for** **Emancipation** **.**
特许 为了 解放 .

为解放而设立。

[wʊd] [ʌp][ðə; ðiː]['faɪə(r)] !
Wood **up** **the** **fire** **!**
木头 向上 这 火 !

把柴火添满!

[kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] ['flæʃɪŋ] ,
keep it flashing ,
保持 它 闪烁 ,

保持闪烁，

[waɪl] [ðə; ði] [treɪn] [gəʊz] ['ɒnwəd] ['dæʃɪŋ] .
While the train goes onward dashing .
尽管 这 火车 去 向前 帅气 .

火车飞驰向前。

[hɪə(r)] [ðə; ði] ['maɪti] [kɑː(r)] - [wiːlz] ['hʌmɪŋ] !
Hear the mighty car - wheels humming !
听到 这 强大的 车 - 车轮 哼唱 !

听，巨大的车轮在轰鸣！

[naʊ] [lʊk] [aʊt] !
Now look out !
现在 看 出去 !

小心！

[ðə; ði] ['ɛndʒɪnz] ['kʌmɪŋ] !
the Engine's coming !
这 发动机的 未来 !

引擎来了！

[tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] !
Church and statesmen !
教会 和 政治家 !

教会和政治家！

[hɪə(r)] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] !
hear the thunder !
听到 这 雷 !

听，雷声！

[klɪə(r)] [ðə; ði] [træk] [ɔː(r)] [jʊl] [fɔːl] ['ʌndə(r)] .
Clear the track or you'll fall under .
清除 这 追踪 或者 你会 落下 在下面 .

清理道路，否则你会掉下去。

[get] [ɒf] [ðə; ði] [træk] !
Get off the track !
得到 离开 这 追踪 !

离开赛道！

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪŋɪŋ] ,
all are singing ,
全部 是 歌唱 ,

大家都在唱歌，

[waɪl] [ðə; ði] ['lɪbəti] [bel] [ɪz] ['rɪŋɪŋ] .
While the Liberty bell is ringing .
尽管 这 自由 钟 是 铃声 .

当自由钟响起之时。

[ɒn] , [traɪ'ʌmfənt] [siː] [ðem; ðəm] ['beərɪŋ] ,
On , triumphant see them bearing ,
在 , 凯 看 他们 轴承 ,

继续，看到他们凯旋而归，

[θruː] [sek'teərɪən] ['rʌbɪʃ] ['teərɪŋ] ;
Through sectarian rubbish tearing ;
通过 宗派 垃圾 撕裂 ;

撕扯宗派垃圾；

[ðə; ði] [bel] [ænd; ənd] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stiːmɪŋ] ,

The	bell	and	whistle	and	the	steaming	,
这	钟	和	哨	和	这	蒸煮	,

铃声、汽笛声和蒸汽声，

['stɑːt(ə)l] [θ'aʊzəndz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['driːmɪŋ] .

Startle	thousands	from	their	dreaming	.
惊吓	数千	从	他们的	做梦	.

惊醒成千上万正在做梦的人。

[lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɑːz] [waɪl] [ðə; ði] [bel] [rɪŋz] !

Look	out	for	the	cars	while	the	bell	rings	!
看	出去	为了	这	汽车	尽管	这	钟	戒指	!

铃响时注意来往车辆!

[eə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [jɔː(r); jə(r)]['fjuːnərəl] [nel] [rɪŋz] .

Ere	the	sound	your	funeral	knell	rings	.
埃雷	这	声音	你的	葬礼	丧钟	戒指	.

在你葬礼的丧钟响起之前。

[siː] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [rʌn] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] ;

See	the	people	run	to	meet	us	;
看	这	人们	跑步	到	见面	我们	;

看，人们跑过来迎接我们;

[æt; ət][ðə; ði]['diːpoʊz] [θ'aʊzəndz] [griːt] [ˌjuː 'es] ;

At	the	depots	thousands	greet	us	;
在	这	仓库	数千	迎接	我们	;

在车站，成千上万的人迎接我们;

[ɔːl] [teɪk] [siːts] [wɪð] [ˌegzʌl'teɪʃn] ,

All	take	seats	with	exultation	,
全部	拿	座位	和	大喜	,

众人兴高采烈地入座。

[ɪn][ðə; ði][kɑː(r)][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] .

In	the	Car	Emancipation	.
在	这	车	解放	.

在汽车解放中。

[hə'zɑː] ! [hə'zɑː] ! !

Huzza	!	Huzza	!	!
好耶	!	好耶	!	!

好耶! 好耶! !

[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n]

Emancipation
解放

解放

[suːn] [wɪl] [bles] ['aʊə(r)] ['hæpi] ['neɪʃ(ə)n] ,

Soon	will	bless	our	happy	nation	,
很快	将要	保佑	我们的	快乐的	国家	,

不久将赐福我们幸福的祖国，

[hə'zɑː] !

Huzza	!
好耶	!

好耶!

[hə'zɑː] !

Huzza	!
好耶	!

好耶!

[hə'zɑː] ！ ！ ！
Huzza ! ! !
好耶 ！ ！ ！

太棒了！ ！ ！

[biː; bi] [friː] , [əʊ][mæn] , [biː; bi] [friː] .
BE FREE , O MAN , BE FREE .
是 自由的 , 哦 男人 , 是 自由的 .

人啊，获得自由吧，获得自由吧。

[ðə; ði] [stɔːm] - [wɪndz; waɪndz]['waɪldlɪ] ['bləʊɪŋ] ,
The storm - winds wildly blowing ,
这 风暴 - 风 疯狂地 吹 ,

狂风呼啸，

[ðə; ði] [bɜːstɪŋ] ['biləu] [mɒk] ,
The bursting billows mock ,
这 爆发 波澜 嘲笑 ,

汹涌的波涛嘲弄着，

[æz; əz] [wɪð] [ðeə(r)][fəʊm] - [krest] ['gləʊɪŋ] ,
As with their foam - crests glowing ,
作为 和 他们的 泡沫 - 冠状物 发光 ,

就像它们闪闪发光的泡沫脊一样，

[ðeɪ] [dæʃ] [ðə; ði] [siː] - [gɜːt] [rɒk] ;
They dash the sea - girt rock ;
他们 短跑 这 海 - 束 岩石 ;

它们撞击着被海水环绕的岩石；

[ə'mɪd][ðə; ði][waɪld] [kə'məʊʃn] ,
Amid the wild commotion ,
之中 这 荒野 骚动 ,

在一片混乱之中，

[ðə; ði] ['revl] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
The revel of the sea ,
这 陶醉 的 这 海 ,

大海的狂欢，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪz][ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
A voice is on the ocean ,
一个 嗓音 是 在 这 海洋 ,

海面上传来一个声音，

[biː; bi] [friː] , [əʊ][mæn] , [biː; bi] [friː] .
Be free , O man , be free .
是 自由的 , 哦 男人 , 是 自由的 .

人啊，获得自由吧，获得自由吧。

[bɪ'həʊld][ðə; ði] [siː] - [braɪn] ['liːpɪŋ] [-]
Behold the sea - brine leaping [27]
看哪 这 海 - 盐水 跳跃 [-]

看哪，海水跃动[27]

[haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɜːki] [eə(r)] ;
High in the murky air ;
高的 在 这 浑浊的 空气 ;

在高空浑浊的空气中；

[lɪst] [tuː; tə][ðə; ði] ['tempɪst] ['swiːpɪŋ]
List to the tempest sweeping
列表 到 这 暴风雨 扫荡

听着席卷而来的暴风雨

[ɪn] ['tʃeɪnlɪs] ['fjʊəri][ðeə(r)] .
In chainless fury there .
在 无链 愤怒 那里 .

那里充满了无拘无束的愤怒。

[wɒt] [muːvz] [ðə; ði] ['maɪti] ['tɒrənt] ,
What moves the mighty torrent ,
什么 移动 这 强大的 激流 ,

是什么推动了滔天巨浪?

[ænd; ənd][bɪdz][ˌaɪ 'tiː] [fləʊ] [ə'brɔːd] ?
And bids it flow abroad ?
和 出价 它 流动 国外 ?

然后出价让资金流向国外?

[ɔː(r)] [tɜːnz] [ðə; ði]['ræpɪd] ['kʌrənt] ?
Or turns the rapid current ?
或者 转弯 这 迅速的 当前的 ?

或者改变快速水流的方向?

[wɒt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][gɒd] ?
What , but the voice of God ?
什么 , 但 这 嗓音 的 上帝 ?

除了上帝的声音，还能是什么呢?

[ðen] , ['ɑːnsə(r)] , [ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt]
Then , answer , is the spirit
然后 , 回答 , 是 这 精神

那么，答案就是灵魂。

[les] ['nəʊb(ə)l][ɔː(r)] [les] [friː] ?
Less noble or less free ?
较少的 高贵 或者 较少的 自由的 ?

不那么高尚还是不那么自由?

[frɒm; frəm] [huːm] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn'herɪt]
From whom does it inherit
从 谁 做 它 继承

它继承自谁

[ðə; ði] [duːm] [ɒv; əv]['sleɪvəri] ?
The doom of slavery ?
这 厄运 的 奴隶制 ?

奴隶制的末日?

[wen] [mæn][kæn; kən][baɪnd][ðə; ði] ['wɔːtəz] ,
When man can bind the waters ,
什么时候 男人 能 绑定 这 水 ,

当人类能够控制水流时，

[ðæt] [ðeɪ] [nəʊ][lɒŋgə(r)][rəʊl] ,
That they no longer roll ,
那 他们 不 更长 卷 ,

它们不再滚动了，

[ðen] [let][hɪm] [fɔːdʒ] [ðə; ði] ['fetəz]
Then let him forge the fetters
然后 让 他 锻造 这 镣铐

然后让他打造镣铐。

[tuː; tə][klɒg][ðə; ði]['hjuːmən][səʊl] .
To clog the human soul .
到 阻塞 这 人类 灵魂 .

堵塞人类灵魂。

[tɪl] [ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪz] ['stiːlɪŋ]
Till then a voice is stealing
直到 然后 一个 嗓音 是 偷窃

在此之前，一个声音正在窃取

[frɒm; frəm] [ɜːθ] [ænd; ənd] [siː] [ænd; ənd][skaɪ] ,
From earth and sea and sky ,
从 地球 和 海 和 天空 ,

来自大地、海洋和天空，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][səʊl] [rɪ'viːlɪŋ]
And to the soul revealing
和 到 这 灵魂 揭示

以及向灵魂揭示

[ɪts] [ˌɪmɔː'tælətɪ] .
Its immortality .
它是 不朽 .

它的不朽。

[ðə; ði] [swɪft] [wɪnd] [tʃɑːnts] [ðə; ði] ['nʌmbəz]
The swift wind chants the numbers
这 迅速 风 吟唱 这 数字

疾风吟唱着数字

[kəɹ'iəɹɪŋ] ['or] [ðə; ði] [siː] ,
Careering o'er the sea ,
职业 超过 这 海 ,

横渡大海，

[ænd; ənd] [ɜːθ] , [ə'raʊzd] [frɒm; frəm] ['slʌmbə] ,
And earth , aroused from slumbers ,
和 地球 , 被唤醒 从 睡眠 ,

大地，从沉睡中苏醒，

[ˌɑːr 'iː] - ['ekəʊz] , " [mæn][biː; bi] [friː] .
Re - echoes , " Man be free .
关于 - 回声 , " 男人 是 自由的 .

回荡着："人要自由。"

" [ðə; ði] ['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] .
" THE FUGITIVE SLAVE TO THE CHRISTIAN .
" 这 逃犯 奴隶 到 这 基督教 .

"逃亡奴隶成为基督徒。"

[ðə; ði] ['fetəz] [gɔːld] [maɪ] ['wɪəri] [səʊl] —
The fetters galled my weary soul —
这 镣铐 恼怒 我的 厌倦 灵魂 —

枷锁令我疲惫的灵魂倍感煎熬——

[ə; eɪ][səʊl] [ðæt] [siːmd] [bʌt; bət] [θrəʊn] [ə'weɪ] ;
A soul that seemed but thrown away ;
一个 灵魂 那 似乎 但 抛掷 离开 ;

一个似乎被抛弃的灵魂；

[aɪ] [spəːn] [ðə; ði]['taɪrənts] [beɪs] [kən'trəʊl] ,
I spurned the tyrant's base control ,
我 被拒绝 这 暴君的 根据 控制 ,

我拒绝接受暴君的基地控制，

[rɪ'zɒlvd] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [pleɪ] : —
Resolved at last the man to play : —
已解决 在 最后的 这 男人 到 玩 : —

那人最终决定上场：——

[ðə; ði] [haʊndz] [ɑː(r); ə(r)] [bei] [ɒn][maɪ] [træk] ;
The hounds are baying on my track ;
这 猎犬 是 吠叫 在 我的 追踪 ;

猎犬正沿着我的踪迹狂吠;

[əʊ] ['krɪstʃən] ! [wɪl] [juː; jʊ][send][ˌem 'iː] [bæk] ?
O Christian ! will you send me back ?
哦 基督教 ! 将要 你 发送 我 后退 ?

哦，基督徒！你会送我回去吗?

[aɪ][felt][ðə; ði][straɪps] , [ðə; ði] [læʃ] [aɪ] [sɔː] ,
I felt the stripes , the lash I saw ,
我 毛毡 这 条纹 , 这 睫毛 我 锯 ,

我感觉到了鞭痕，我看到了鞭子。

[red] , ['drɪpɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɑː.ðərz] [gɔː(r)] ;
Red , dripping with a father's gore ;
红色的 , 滴落 和 一个 父亲的 血块 ;

鲜红，滴着父亲的鲜血;

[ænd; ənd] [wɜːst] [ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)] ['lɔːləs] [lɔː] ,
And worst of all their lawless law ,
和 最差 的 全部 他们的 无法无天 法律 ,

而最糟糕的是他们无法无天的法律。

[ðə; ði] [ɪn'sʌlts] [ðæt] [maɪ]['mʌðə(r)][bɔː(r)] !
The insults that my mother bore !
这 侮辱 那 我的 母亲 钻孔 !

我母亲遭受的侮辱!

[ðə; ði] [haʊndz] [ɑː(r); ə(r)] [bei] [ɒn][maɪ] [træk] ,
The hounds are baying on my track ,
这 猎犬 是 吠叫 在 我的 追踪 ,

猎犬正沿着我的踪迹狂吠。

[əʊ] ['krɪstʃən] ! [wɪl] [juː; jʊ][send][ˌem 'iː] [bæk] ?
O Christian ! will you send me back ?
哦 基督教 ! 将要 你 发送 我 后退 ?

哦，基督徒！你会送我回去吗?

[weə(r)] ['hjuːmən] [lɔː] - [dɪ'vaɪn] , [-]
Where human law o'errules Divine , [28]
在哪里 人类 法律 - 神圣的 , [-]

当人间的法律凌驾于神明之上时，[28]

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] ['hæmə(r)] [fel]
Beneath the sheriff's hammer fell
下面 这 警长的 锤 跌倒

在警长的铁锤之下

[maɪ][waɪf][ænd; ənd] ['beib] , — [aɪ][kɔːl][ðem; ðəm][maɪn] , —
My wife and babes , — I call them mine , —
我的 妻子 和 宝贝们 , — 我 称呼 他们 矿 , —

我的妻子和孩子们，——我称她们为我的，——

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] ['sʌfə(r)] , [huː] [kæn; kən] [tel] ?
And where they suffer , who can tell ?
和 在哪里 他们 遭受 , WHO 能 告诉 ?

谁又能说清他们在何处受苦呢?

[ðə; ði] [haʊndz] [ɑː(r); ə(r)] [bei] [ɒn][maɪ] [træk] ,
The hounds are baying on my track ,
这 猎犬 是 吠叫 在 我的 追踪 ,

猎犬正沿着我的踪迹狂吠。

[əʊ] ['krɪstʃən] ! [wɪl] [juː; jʊ] [send] [ˌem 'iː] [bæk] ?
O Christian ! will you send me back ?
哦 基督教 ！ 将要 你 发送 我 后退 ？

哦，基督徒！你会送我回去吗?

[ai] [siːk] [ə; eɪ] [həʊm] [weə(r)] [mæn] [ɪz] [mæn] ,
I seek a home where man is man ,
我 寻找 一个 家 在哪里 男人 是 男人 ，

我寻求的是一个男人能像男人一样生活的地方。

[ɪf] [sʌtʃ] [ðeə(r)] [biː; bi] [ə'pɒn] [ðɪs] [ɜːθ] ,
If such there be upon this earth ,
如果 这样的 那里 是 之上 这 地球 ，

如果世上真有这样的人，

[tuː; tə] [drɔː] [maɪ] ['kɪndrəd] , [ɪf] [ai] [kæn; kən] ,
To draw my kindred , if I can ,
到 画 我的 亲属 ， 如果 我 能 ，

如果可以，我想画出我的亲人。

[ə'raʊnd] [ɪts] [friː] , [ðəʊ] ['hʌmb(ə)l] [hɑːθ] .
Around its free , though humble hearth .
大约 它是自由的 ， 尽管 谦逊的 炉 .

围绕着它那自由而简朴的炉灶。

[ðə; ði] [haʊndz] [ɑː(r); ə(r)] [bei] [ɒn] [maɪ] [træk] ,
The hounds are baying on my track ,
这 猎犬 是 吠叫 在 我的 追踪 ，

猎犬正沿着我的踪迹狂吠。

[əʊ] ['krɪstʃən] ! [wɪl] [juː; jʊ] [send] [ˌem 'iː] [bæk] ?
O Christian ! will you send me back ?
哦 基督教 ！ 将要 你 发送 我 后退 ？

哦，基督徒！你会送我回去吗?

['reskjuː] [ðə; ði] [sleɪv] .
RESCUE THE SLAVE .
救援 这 奴隶 .

解救奴隶。

[eə(r)] — [ðə; ði] ['truːbədɔː(r)] .
Air — The Troubadour .
空气 — 这 吟游诗人 .

空气——吟游诗人。

[ðɪs] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [waɪl] [dʒɔːdʒ] ['lætəmər] , [ðə; ði] ['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] , [wɒz; wəz] [kən'faɪnd]
This song was composed while George Latimer , the fugitive slave , was confined
这 歌曲 曾是 由 尽管 乔治 拉蒂默 ， 这 逃犯 奴隶 ， 曾是 受限
[ɪn] ['lɛvərɪt] [striːt] [dʒeɪl] ,
in Leverett Street Jail ,
在 利弗雷特 街道 监狱 ，

这首歌是逃亡奴隶乔治·拉蒂默被关押在莱弗雷特街监狱期间创作的。

['bɒstən] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [bæk] [tuː; tə] [və'dʒɪniə] [baɪ] [dʒeɪmz] [biː] . [greɪ] , [hɪz; ɪz]
Boston , expecting to be carried back to Virginia by James B . Gray , his
波士顿 ， 期待 到 是 携带 后退 到 弗吉尼亚州 经过 詹姆斯 B . 灰色的 ， 他的
['kleɪmənt] .
claimant .
索赔 .

波士顿期待着被他的索赔人詹姆斯·B·格雷带回弗吉尼亚。

['sædli] [ðə; ði]['fju:dʒətɪv] [wi:p] [ɪn][hɪz; ɪz] [sel] ,

Sadly	**the**	**fugitive**	**weeps**	**in**	**his**	**cell**	**,**
令人遗憾的是	这	逃犯	哭泣	在	他的	细胞	,

可怜的逃犯在牢房里哭泣。

['lɪs(ə)n] [ə'waɪl] [tu:; tə][ðə; ði]['stɔ:ri][wi:; wi] [tel] ;

Listen	**awhile**	**to**	**the**	**story**	**we**	**tell**	**;**
听	一会儿	到	这	故事	我们	告诉	;

请听我们讲个故事;

['lɪs(ə)n][ji:; ji]['dʒent(ə)l][wʌnz] , ['lɪs(ə)n][ji:; ji] [breɪv] ,

Listen	**ye**	**gentle**	**ones**	**,**	**listen**	**ye**	**brave**	**,**
听	是的	温和的	一个	,	听	是的	勇敢的	,

温柔的人们，请听；勇敢的人们，请听。

['leɪdi][feə(r)] !

Lady	**fair**	**!**
女士	公平的	!

美丽的女士!

['leɪdi][feə(r)] !

Lady	**fair**	**!**
女士	公平的	!

美丽的女士!

[wi:p] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sleɪv] .

weep	**for**	**the**	**slave**	**.**
哭泣	为了	这	奴隶	.

为奴隶哭泣。

[preŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɪbəti] , ['dɪrər] [ðæn; ðən][laɪf] ,

Praying	**for**	**liberty**	**,**	**dearer**	**than**	**life**	**,**
祈祷	为了	自由	,	更贵	比	生活	,

祈求自由，自由比生命更珍贵。

[tɔ:n] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][wʌn] , [tɔ:n] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][waɪf] ,

Torn	**from**	**his**	**little**	**one**	**,**	**torn**	**from**	**his**	**wife**	**,**
撕裂	从	他的	小的	一	,	撕裂	从	他的	妻子	,

他被迫与幼子分离，被迫与妻子分离。

['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm]['sleɪvəri] , [hɪə(r)][hɪm][ænd; ənd] [seɪv] ,

Flying	**from**	**slavery**	**,**	**hear**	**him**	**and**	**save**	**,**
飞行	从	奴隶制	,	听到	他	和	节省	,

逃离奴役，听他的话，拯救他。

['krɪstʃən] [men] !

Christian	**men**	**!**
基督教	男人	!

基督徒男士们!

['krɪstʃən] [men] !

Christian	**men**	**!**
基督教	男人	!

基督徒男士们!

[help][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [sleɪv] .

help	**the**	**poor**	**slave**	**.**
帮助	这	贫穷的	奴隶	.

帮助可怜的奴隶。

[θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ægəni] , [fi:l] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][peɪn] ,

Think	**of**	**his**	**agony**	**,**	**feel**	**for**	**his**	**pain**	**,**
思考	的	他的	痛苦	,	感觉	为了	他的	疼痛	,

想想他的痛苦，感受一下他的悲伤。

[ʃʊd; ʃəd][hɪz; ɪz][hɑːd]['mɑːstə(r)] [ɛə] [həʊld][hɪm] [ə'gen] ;
Should his hard master e'er hold him again ;
应该 他的 难的 掌握 曾经 抓住 他 再次 ;

如果他那严厉的主人再次囚禁他;

['spɪrɪt][ɒv; əv] ['lɪbəti] , [raɪz][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [greɪv] ,
Spirit of liberty , rise from your grave ,
精神 的 自由 , 上升 从 你的 严重 ,

自由之灵，从坟墓中复活吧!

[meɪk] [hɪm] [friː] , [meɪk] [hɪm] [friː] , ['reskjuː][ðə; ði] [sleɪv] .
Make him free , make him free , rescue the slave .
制作 他 自由的 , 制作 他 自由的 , 救援 这 奴隶 .

释放他，释放他，解救奴隶。

['friːli] [ðə; ði] [sleɪv] - ['mɑːstə(r)][gəʊz] [weə(r)] [hiː; hi] [wɪl] ;
Freely the slave - master goes where he will ;
自由 这 奴隶 - 掌握 去 在哪里 他 将要 ;

奴隶主可以自由地去任何他想去的地方;

['friːmən] , [stænd] ['redi] , [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə][fʊl'fɪl] ,
Freemen , stand ready , his wish to fulfil ,
自由人 , 站立 准备好 , 他的 希望 到 实现 ,

自由民们，做好准备，实现他的愿望。

['helpɪŋ] [ðə; ði]['taɪrənt] , [ɔː(r)] ['ɒnɪst] [ɔː(r)] [neɪv] ,
Helping the tyrant , or honest or knave ,
帮助 这 暴君 , 或者 诚实的 或者 恶棍 ,

帮助暴君，无论是正直的人还是无赖，

['θɪŋkɪŋ] [nɒt] , ['keərɪŋ][nɒt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [sleɪv] .
Thinking not , caring not , for the poor slave .
思维 不是 , 关怀 不是 , 为了 这 贫穷的 奴隶 .

不去想，也不去关心可怜的奴隶。

[tɔːk] [nɒt][ɒv; əv] ['lɪbəti] , ['lɪbərtiz] [ded] ;
Talk not of liberty , liberty's dead ;
讲话 不是 的 自由 , 自由的 死的 ;

不要再谈论自由了，自由已经死了;

[siː] [ðə; ði] [sleɪv] - ['maːstəz] [wɪp] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [hed] ;
See the slave - master's whip over our head ;
看 这 奴隶 - 硕士学位 鞭 超过 我们的 头 ;

看，奴隶主的鞭子在我们头顶上挥舞;

['stuːpɪŋ] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][ɑːsk] [wɒt] [hiː; hi] [kreiv] ,
Stooping beneath it , we ask what he craves ,
弯腰 下面 它 , 我们 问 什么 他 渴望 ,

我们弯下腰，问他想要什么。

['bɒstən] , [bɔɪz] !
Boston , boys !
波士顿 , 男孩们 !

波士顿，伙计们!

['bɒstən] [bɔɪz] !
Boston boys !
波士顿 男孩们 !

波士顿男孩们!

[kætʃ] [ˌem 'iː][maɪ] [sleɪvz] .
catch me my slaves .
抓住 我 我的 奴隶 .

抓住我，我的奴隶们。

['friːmən] , [ə'raʊz] [jiː; ji] , [bɪ'fɔː(r)] [ɪts] [tuː] [leɪt] ; [-]
Freemen , arouse ye , before it's too late ; [29]
自由人 , 引起 是的 , 前 它是 也 晚的 ; [-]

自由的人们啊，醒醒吧，趁现在还来得及！[29]

['sleɪvəri] [ɪz] ['nɒkɪŋ] [æt; ət] ['evri] [geɪt] ,
Slavery is knocking at every gate ,
奴隶制 是 敲门 在 每一个 门 ,

奴隶制正在叩响每一扇门，

[meɪk] [gʊd] [ðə; ði] ['prɒmɪs] , [jɔː(r); jə(r)] ['ɜːli] [deɪz] [geɪv] ,
Make good the promise , your early days gave ,
制作 好的 这 承诺 , 你的 早期的 天 给予 ,

履行你早年许下的承诺。

['bɒstən] [bɔɪz] !
Boston boys !
波士顿 男孩们 !

波士顿男孩们!

['bɒstən] [bɔɪz] !
Boston boys !
波士顿 男孩们 !

波士顿男孩们!

['reskjuː][ðə; ði] [sleɪv] .
rescue the slave .
救援 这 奴隶 .

解救奴隶。

[sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒfl] [gæŋ] .
SONG OF THE COFFLE GANG .
歌曲 的 这 科夫尔 帮派 .

科弗尔帮之歌。

[ðɪs] [sɒŋ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [sʌŋ] [baɪ] [sleɪvz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tʃeɪnd] [ɪn] [gæŋz] ,
This song is said to be sung by Slaves , as they are chained in gangs ,
这 歌曲 是 说 到 是 唱 经过 奴隶 , 作为 他们 是 连锁 在 帮派 ,

据说这首歌是奴隶们在被锁链捆绑成群时所唱的。

[wen] ['pɑːtɪŋ] [frɒm; frəm] [frendz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɑː(r)] - [ɒf] [saʊθ] — ['tʃɪldrən] ['teɪkən][frɒm; frəm]
when parting from friends for the far - off South — children taken from
什么时候 离别 从 朋友们 为了 这 远的 - 离开 南 — 孩子们 已采取 从
['peərənts] , ['hʌzbəndz] [frɒm; frəm] [waɪvz] ,
parents , husbands from wives ,
父母 , 丈夫们 从 妻子们 ,

与远在南方的朋友们分别——孩子离开父母，丈夫离开妻子，

[ænd; ənd] ['brʌðəz] [frɒm; frəm] ['sɪstəz] .
and brothers from sisters .
和 兄弟 从 姐妹 .

兄弟姐妹。

[siː] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] [səʊlz] [frɒm; frəm]['æfrɪkə] ,
See these poor souls from Africa ,
看 这些 贫穷的 灵魂 从 非洲 ,

看看这些来自非洲的可怜人，

[træns'pɔːtid] [tuː; tə] [ə'merɪkə] :
Transported to America :
运输 到 美国 :

运往美国:

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['stəʊlən][ænd; ənd][səʊld][tu:; tə]['dʒɔ:dʒə] , [wɪl] [ju:; jʊ][gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'i:] ?

We	are	stolen	and	sold	to	Georgia	,	will	you	go	along	with	me	?
我们	是	被盗	和	卖	到	乔治亚州	,	将要	你	去	沿着	和	我	?

我们被偷走并卖到了乔治亚州，你愿意跟我一起走吗?

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['stəʊlən][ænd; ənd][səʊld][tu:; tə]['dʒɔ:dʒə] , [gəʊ] [saʊnd] [ðə; ði]['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] .

We	are	stolen	and	sold	to	Georgia	,	go	sound	the	jubilee	.
我们	是	被盗	和	卖	到	乔治亚州	,	去	声音	这	禧年	.

我们被偷走并卖给了乔治亚州，去庆祝吧。

[si:] [waɪvz] [ænd; ənd] ['hʌzbəndz] [səʊld] [ə'pɑ:t] ,

See	wives	and	husbands	sold	apart	,
看	妻子们	和	丈夫们	卖	除	,

看到妻子和丈夫被分开卖掉，

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [skri:mz] ! — [ˌaɪ 'ti:] [breɪks] [maɪ] [hɑ:t] ;

The	children's	screams	!	—	it	breaks	my	heart	;
这	孩子们的	尖叫	!	—	它	休息	我的	心	;

孩子们的尖叫声！——让我心碎;

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['betə(r)] [deɪ] [ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] , [wɪl] [ju:; jʊ][gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'i:] ?

There's	a	better	day	a	coming	,	will	you	go	along	with	me	?
有	一个	更好的	天	一个	未来	,	将要	你	去	沿着	和	我	?

美好的日子即将到来，你愿意和我一起走吗?

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['betə(r)] [deɪ] [ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] , [gəʊ] [saʊnd] [ðə; ði]['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] .

There's	a	better	day	a	coming	,	go	sound	the	jubilee	.
有	一个	更好的	天	一个	未来	,	去	声音	这	禧年	.

美好的日子即将到来，去庆祝吧!

[əʊ] , ['greɪʃəs] [lɔ:d] !

O	,	gracious	Lord	!
哦	,	亲切	主	!

仁慈的主啊!

[wen] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ,

when	shall	it	be	,
什么时候	将	它	是	,

何时才能实现?

[ðæt] [wi:; wi][pɔ:(r); pʊə(r)] [səʊlz] [ʃæl; ʃəl][ɔ:l][bi:; bi] [fri:] ?

That	we	poor	souls	shall	all	be	free	?
那	我们	贫穷的	灵魂	将	全部	是	自由的	?

我们这些可怜的人都能获得自由吗?

[lɔ:d] , [breɪk] [ðem; ðəm] ['sleɪvəri] [p'aʊəz] — [wɪl] [ju:; jʊ][gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'i:] ?

Lord	,	break	them	Slavery	powers	—	will	you	go	along	with	me	?
主	,	休息	他们	奴隶制	权力	—	将要	你	去	沿着	和	我	?

主啊，请你摧毁奴隶制的势力——你愿意与我同行吗?

[lɔ:d] , [breɪk] [ðem; ðəm] ['sleɪvəri] [p'aʊəz] , [gəʊ] [saʊnd] [ðə; ði]['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] .

Lord	,	break	them	Slavery	powers	,	go	sound	the	jubilee	.
主	,	休息	他们	奴隶制	权力	,	去	声音	这	禧年	.

主啊，打破奴役的势力，吹响禧年的号角。

[dɪə(r)] [lɔ:d] !

Dear	Lord	!
亲爱的	主	!

我的天哪!

[dɪə(r)] [lɔ:d] !

dear	Lord	!
亲爱的	主	!

我的天哪!

[wen] - [siːs] ,
when Slavery'll cease ,
什么时候 - 停止 ,

奴隶制何时才能终结?

[ðen] [wiː; wi][pɔː(r); pʊə(r)] [səʊlz] [kæn; kən][hæv; həv]['aʊə(r)] [piːs] ;
Then we poor souls can have our peace ;
然后 我们 贫穷的 灵魂 能 有 我们的 和平 ;

这样我们这些可怜的人就能安宁了;

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['betə(r)] [deɪ] [ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] , [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
There's a better day a coming , will you go along with me ?
有 一个 更好的 天 一个 未来 , 将要 你 去 沿着 和 我 ?

美好的日子即将到来，你愿意和我一起走吗?

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['betə(r)] [deɪ] [ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] , [gəʊ] [saʊnd] [ðə; ði]['dʒuːbɪli:; ˌdʒuːbɪ'liː] .
There's a better day a coming , go sound the jubilee .
有 一个 更好的 天 一个 未来 , 去 声音 这 禧年 .

美好的日子即将到来，去庆祝吧!

[jiː; ji] ['herəld] [ɒv; əv] ['friːdəm] .
YE HERALDS OF FREEDOM .
耶 使者 的 自由 .

自由的使者们。

[jiː; ji]['herəld][ɒv; əv] ['friːdəm] , [jiː; ji]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] [breɪv] ,
Ye heralds of freedom , ye noble and brave ,
叶 使者 的 自由 , 是的 高贵 和 勇敢的 ,

自由的使者们，高贵而勇敢的人们，

[huː] [deə(r)][tuː; tə][ɪn'sɪst][ɒn][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ,
Who dare to insist on the rights of the slave ,
WHO 敢 到 坚持 在 这 权利 的 这 奴隶 ,

谁敢坚持维护奴隶的权利?

[gəʊ] ['ɒnwəd] , [gəʊ] ['ɒnwəd] , [jɔː(r); jə(r)] [kɔːz] [ɪz][ɒv; əv][gɒd] ,
Go onward , go onward , your cause is of God ,
去 向前 , 去 向前 , 你的 原因 是 的 上帝 ,

前进吧，前进吧，你的事业是为了上帝。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [suːn] ['sevə(r)][ðə; ði] [ə'prɛsərz] [strɒŋ] [rɒd] .
And he will soon sever the oppressor's strong rod .
和 他 将要 很快 断绝 这 压迫者的 强的 杆 .

他很快就会斩断压迫者的权杖。

[ðə; ði]['fɪŋgə(r)][ɒv; əv]['slɑːndə(r)] [meɪ] [naʊ] [æt; ət][juː; jʊ] [pɔɪnt] ,
The finger of slander may now at you point ,
这 手指 的 诽谤 可能 现在 在 你 观点 ,

现在，诽谤的矛头可能正指向你。

[ðæt] ['fɪŋgə(r)] [wɪl] [suːn] [luːz] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ɪts][dʒɔɪnt] ;
That finger will soon lose the strength of its joint ;
那 手指 将要 很快 失去 这 力量 的 它是 联合的 ;

那根手指的关节很快就会失去力量;

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [naʊ] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ,
And those who now plead for the rights of the slave ,
和 那些 WHO 现在 恳求 为了 这 权利 的 这 奴隶 ,

而那些现在为奴隶的权利辩护的人，

[wɪl] [suːn] [biː; bi] [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] .
Will soon be acknowledged the good and the brave .
将要 很快 是 已确认 这 好的 和 这 勇敢的 .

善良勇敢的人很快就会得到认可。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

反奴隶制竖琴：反奴隶(The Anti-slavery Harp A Collection of Songs)

[ðəʊ] [θrəʊnz] [ænd; ənd] [dəˈmɪnjənz] , [ænd; ənd] [ˈkɪŋdəmz] [ænd; ənd] [pˈaʊəz] , [-]
Though **thrones** **and** **dominions** **,** **and** **kingdoms** **and** **powers** **,** **[** **30** **]**
尽管 王座 和 领地 , 和 王国 和 权力 , [-]

尽管有王位和统治权，以及王国和权力，[30]

[meɪ] [naʊ] [ɔːl] [əˈpəʊz] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ɪz] [jɔːz] ;
May **now** **all** **oppose** **you** **,** **the** **victory** **is** **yours** **;**
可能 现在 全部 反对 你 , 这 胜利 是 你的 ;

即使所有人都反对你，胜利也必将属于你；

[ðə; ði][ˈbænə(r)][ɒv; əv][ˈdʒiːzəs] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ˌʌnˈfəːl] ,
The **banner** **of** **Jesus** **will** **soon** **be** **unfurled** **,**
这 横幅 的 耶稣 将要 很快 是 展开 ,

耶稣的旗帜即将展开，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .
And **he** **will** **give** **freedom** **and** **peace** **to** **the** **world** **.**
和 他 将要 给 自由 和 和平 到 这 世界 .

他将给世界带来自由与和平。

[gəʊ][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ˈstændəd] , [ænd; ənd] [faɪt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
Go **under** **his** **standard** **,** **and** **fight** **by** **his** **side** **,**
去 在下面 他的 标准 , 和 斗争 经过 他的 边 ,

投奔他，与他并肩作战。

[ˈor] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd] [ˈbiləu] [jʊl] [ðen] [ˈseɪfli] [raɪd] ;
O'er **mountains** **and** **billows** **you'll** **then** **safely** **ride** **;**
超过 山脉 和 波澜 你会 然后 安全 骑 ;

然后你就可以安全地骑马越过群山和波涛；

[hɪz; ɪz] [ˈgreɪʃəs] [prəˈtekʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ][ˈgɪv(ə)n] ,
His **gracious** **protection** **will** **be** **to** **you** **given** **,**
他的 亲切 保护 将要 是 到 你 给定 ,

他必以慈悲的庇护护佑你。

[ænd; ənd] [braɪt] [kraʊnz] [ɒv; əv][ˈglɔːri] [hiːl] [gɪv] [juː; jʊ][ɪn][ˈhev(ə)n] .
And **bright** **crowns** **of** **glory** **he'll** **give** **you** **in** **heaven** **.**
和 明亮的 皇冠 的 荣耀 地狱 给 你 在 天堂 .

在天堂，他会赐给你荣耀的冠冕。

[ləˈment] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfjuːdʒətɪv] [sleɪv] .
LAMENT **OF** **THE** **FUGITIVE** **SLAVE** **.**
哀叹 的 这 逃犯 奴隶 .

逃亡奴隶的哀歌。

“ [maɪ][tʃaɪld] , [wiː; wi][mʌst; məst] [suːn] [pɑːt][tuː; tə] [miːt] [nəʊ][mɔː(r)] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] .
“ **My** **child** **,** **we** **must** **soon** **part** **to** **meet** **no** **more** **this** **side** **of** **the** **grave** **.**
“ 我的 孩子 , 我们 必须 很快 部分 到 见面 不 更多的 这 边 的 这 严重 .

“我的孩子，我们很快就要分别了，此生此世再也不会见面了。”

[juː; jʊ][hæv; həv][ˈevə(r)] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][daɪ][ə; eɪ] [sleɪv] ; [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]
You **have** **ever** **said** **that** **you** **would** **not** **die** **a** **slave** **;** **that** **you** **would** **be** **a**
你 有 曾经 说 那 你 会 不是 死 一个 奴隶 ; 那 你 会 是 一个
[ˈfriːmən] .
freeman **.**
弗里曼 .

你曾说过你不会死在奴隶的身份中；你要成为一个自由人。

[naʊ] [traɪ][tuː; tə][get][jɔː(r); jə(r)] ['lɪbəti] ！ ” — ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [braʊnz] ['nærətɪv] .

Now	try	to	get	your	liberty	!	”	—	W	.	W	.	Brown's	Narrative	.
现在	尝试	到	得到	你的	自由	！	”	—	W	.	W	.	布朗的	叙述	.

现在去争取你的自由吧！——W·W·布朗的叙述。

[aɪv] ['wɔndə] [aʊt] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] [muːn] - [lɪt] ['hev(ə)n] ,

I've	wandered	out	beneath	the	moon	-	lit	heaven	,
我已经	漫步	出去	下面	这	月亮	-	点燃	天堂	,

我漫步在月光下的夜空下，

[lɒst] ['mʌðə(r)] ！ [lʌvd] [ænd; ənd][dɪə(r)] ,

Lost	mother	!	loved	and	dear	,
丢失的	母亲	！	喜爱	和	亲爱的	,

逝去的母亲！我挚爱的母亲！

[tuː; tə] ['evri] [biːm] [ə; eɪ]['mædʒɪk]['paʊə(r)] [siːm] ['gɪv(ə)n]

To	every	beam	a	magic	power	seems	given
到	每一个	光束	一个	魔法	力量	似乎	给定

每道光束似乎都蕴含着某种魔力。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðaɪ]['spɪrɪt][nɪə(r)] ;

To	bring	thy	spirit	near	;
到	带来	你的	精神	靠近	;

使你的灵魂靠近；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ðɪ] [briːz] [ɒv; əv] ['friːdəm] [fænz][maɪ] [braʊ] ,

For	though	the	breeze	of	freedom	fans	my	brow	,
为了	尽管	这	微风	的	自由	粉丝	我的	眉头	,

虽然自由的微风拂过我的额头，

[maɪ][səʊl] [stɪl] [tɜːnz] [tuː; tə] [ðiː] !

My	soul	still	turns	to	thee	!
我的	灵魂	仍然	转弯	到	你	！

我的灵魂依然向往你！

[əʊ] , [weə(r)] [ɑːt] [ðaʊ] ?

oh	,	where	art	thou	?
哦	,	在哪里	艺术	你	?

哦，你在哪里？

[weə(r)] [ɑːt] [ðaʊ] , ['mʌðə(r)] ?

Where	art	thou	,	mother	?
在哪里	艺术	你	,	母亲	?

母亲，你在哪里？

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɪəri] ['θɪŋkɪŋ] ;

I	am	weary	thinking	;
我	是	厌倦	思维	;

我思绪纷乱，疲惫不堪；

[ə; eɪ] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv][peɪn][ænd; ənd][wəʊ]

A	heritage	of	pain	and	woe
一个	遗产	的	疼痛	和	悲哀

一段充满痛苦和悲伤的传承

[wɒz; wəz] [ðaɪn] , — [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːt] [ðaʊ] ['sləʊli] ['sɪŋkɪŋ] ,

Was	thine	,	—	beneath	it	art	thou	slowly	sinking	,
曾是	你的	,	—	下面	它	艺术	你	缓慢地	下沉	,

曾是你的，——你正缓缓沉入其下，

[ɔː(r)][hæst] [ðaʊ] ['perɪʃt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ?

Or	hast	thou	perished	long	ago	?
或者	哈斯特	你	遇难	长的	前	?

还是你早已死去？

[ænd; ənd] [dʌθ] [ðaɪ]['spɪrɪt] - [mɪd][ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [li:vz] [ə'bʌv] [ˌem 'i:] ,

And	doth	thy	spirit	'	mid	the	quivering	leaves	above	me	,
和	确实	你的	精神	-	中	这	颤抖	树叶	多于	我	,

你的灵是否在我头顶颤动的树叶间?

['hɒvə(r)] , [dɪə(r)]['mʌðə(r)] , [nɪə(r)] , [tu:; tə] [gɑ:d] [ænd; ənd] [lʌv] [ˌem 'i:] ?

Hover	,	dear	mother	,	near	,	to	guard	and	love	me	?
徘徊	,	亲爱的	母亲	,	靠近	,	到	警卫	和	爱	我	?

亲爱的母亲，请您在我身边守护我、爱我好吗?

[ai]['mɜ:mə(r)][æt; ət][maɪ][lɒt] ; [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [mænz] ['dwelɪŋ]

I	murmur	at	my	lot	;	in	the	white	man's	dwelling
我	低语	在	我的	很多	;	在	这	白色的	男人的	住宅

我抱怨我的命运；在白人的住所里

[ðə; ði]['mʌðə(r)][ðeə(r)][ɪz] [faʊnd] ;

The	mother	there	is	found	;
这	母亲	那里	是	成立	;

在那里找到了母亲;

[ɔ:(r)][hi:; hi] [meɪ] [tel] [weə(r)] [sprɪŋ] [bʌdz] [fɜ:st][ɑ:(r); ə(r)] ['swelɪŋ]

Or	he	may	tell	where	spring	buds	first	are	swelling
或者	他	可能	告诉	在哪里	春天	花蕾	第一的	是	肿胀

或者他可能会告诉你哪里最早开始萌发春芽。

[ə'bʌv] [hɜ:(r); hə(r)] ['ləʊli] [maʊnd] ;

Above	her	lowly	mound	;
多于	她	卑微的	冢	;

在她低矮的土堆上方;

[bʌt; bət] [ðaʊ] , — [lɒst] ['mʌðə(r)] , ['evri] [treɪs] [ɒv; əv] [ði:]

But	thou	,	—	lost	mother	,	every	trace	of	thee
但	你	,	—	丢失的	母亲	,	每一个	痕迹	的	你

但是你，——失散的母亲，你的每一个痕迹

[ɪn][ðə; ði][vɑ:st] ['seplkə(r)] [ɒv; əv]['sleɪvəri] !

In	the	vast	sepulchre	of	Slavery	!
在	这	广阔的	坟墓	的	奴隶制	!

在奴隶制的巨大坟墓里!

[lɒŋ] [j'iəz] [hæv; həv][fled] , [sɪns] [sæd] , [feɪnt] - [hɑ:tɪd] ,

Long	years	have	fled	,	since	sad	,	faint	-	hearted	,
长的	年	有	逃亡	,	自从	伤心	,	头晕的	-	心地	,

岁月流逝，自从悲伤、胆怯.....

[aɪ] [stʊd] [ɒn] ['fri:dəmz] [ʃɔ:(r)] ,

I	stood	on	Freedom's	shore	,
我	站立	在	自由的	支撑	,

我站在自由的岸边，

[ænd; ənd] [nju:] , [dɪə(r)]['mʌðə(r)] , [frɒm; frəm] [ði:] [aɪ][wɒz; wəz] ['pɑ:tɪd]

And	knew	,	dear	mother	,	from	thee	I	was	parted
和	知道	,	亲爱的	母亲	,	从	你	我	曾是	分手了

我知道，亲爱的母亲，我已经与你分离了。

[tu:; tə] [mi:t] [ði:] ['nevə(r)][mɔ:(r)] ;

To	meet	thee	never	more	;
到	见面	你	绝不	更多的	;

永不再见;

[ænd; ənd] [di:md] [ðə; ði] ['taɪrənts] [tʃeɪn] [wɪð] [ði:] [wɜ:(r); wə(r)]['betə(r)]

And	deemed	the	tyrant's	chain	with	thee	were	better
和	被认为	这	暴君的	链	和	你	是	更好的

并认为与你同受暴君的枷锁更好

[ðæn; ðən]['streɪndʒə(r)] [hɑ:ts] [ænd; ənd] [lɪmz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['fetə(r)] .

Than	stranger	hearts	and	limbs	without	a	fetter	.
比	陌生人	心	和	四肢	没有	一个	束缚	.

比陌生人的心灵和不受束缚的肢体更胜一筹。

[jet] ['blesɪŋz] [ɒn][ðaɪ]['rəʊmən] - ['mʌðə(r)]['spɪrɪt] ; [-]

Yet	blessings	on	thy	Roman	-	mother	spirit	;	[	31	]
然而	祝福	在	你的	罗马	-	母亲	精神	;	[	-	]

愿你的罗马母亲精神蒙福；[31]

[kʊd; kəd][aɪ] [fə'get] [ˌaɪ 'ti:] , [ðen] ,

Could	I	forget	it	,	then	,
可以	我	忘记	它	,	然后	,

那么，我能忘记这件事吗?

[ðə; ði] ['pɑ:tɪŋ] [si:n] , [ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] [nɒt][tu:; tə][ɪn'herɪt]

The	parting	scene	,	and	struggle	not	to	inherit
这	离别	场景	,	和	斗争	不是	到	继承

离别的场景，以及不继承遗产的挣扎。

[ə; eɪ] ['fri:mənz] [bɜ:θ] - [raɪt] [wʌns] [ə'gen] ?

A	freeman's	birth	-	right	once	again	?
一个	弗里曼的	出生	-	正确的	一次	再次	?

自由人的与生俱来的权利再次成为现实?

[əʊ]['nəʊb(ə)l] [wɜ:dz] !

O	noble	words	!
哦	高贵	字	!

多么高尚的言辞!

[əʊ]['həʊli] [lʌv] [wɪtʃ] [geɪv]

O	holy	love	which	gave
哦	圣	爱	哪个	给予

哦，那赐予的神圣之爱啊!

[ði:] [streŋθ] [tu:; tə]['ʌtə(r)][ðem; ðəm] , [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] , [hɑ:t] - ['brəʊkən] [sleɪv] !

Thee	strength	to	utter	them	,	a	poor	,	heart	-	broken	slave	!
汝	力量	到	说出	他们	,	一个	贫穷的	,	心	-	破碎的	奴隶	!

你竟有勇气说出这些话，一个可怜的、心碎的奴隶!

[bi:; bi][nɪə(r)][ˌem 'i:] , ['mʌðə(r)] , [bi:; bi][ðaɪ]['spɪrɪt][nɪə(r)][ˌem 'i:] ,

Be	near	me	,	mother	,	be	thy	spirit	near	me	,
是	靠近	我	,	母亲	,	是	你的	精神	靠近	我	,

母亲，请靠近我，你的灵魂请靠近我。

[weər'evə(r)] [ðaʊ] [bi:; bi] ,

Wherever	thou	may'st	be	,
无论	你	五月	是	,

无论你在哪里，

[ɪn] ['aʊəz] [laɪk] [ðɪs] [bend][nɪə(r)] [ðæt] [ai] [meɪ] [hɪə(r)] [ði:] ,

In	hours	like	this	bend	near	that	I	may	hear	thee	,
在	小时	喜欢	这	弯曲	靠近	那	我	可能	听到	你	,

在这样的时刻，请靠近我，让我能听到你的声音。

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [ðaʊ] [ɑ:t] [fri:] ;

And	know	that	thou	art	free	;
和	知道	那	你	艺术	自由的	;

要知道你是自由的;

['sʌmənd] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][frɒm; frəm] ['bɒndɪdʒ] , [tɔɪl][ænd; ənd][peɪn] ,

Summoned	at	length	from	bondage	,	toil	and	pain	,
被召唤	在	长度	从	束缚	,	辛劳	和	疼痛	,

终于从奴役、劳作和痛苦中被召唤出来，

[tuː; tə] [gɑːdz] [friː] [wɜːld] , [ə; eɪ] [wɜːld] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [tʃeɪn] !
To God's free world , a world without a chain !
到 神的 自由的 世界 , 一个 世界 没有 一个 链 !

向上帝敞开自由的世界，一个没有枷锁的世界!

[wɪr] [ˈkʌmɪŋ] , [wɪr] [ˈkʌmɪŋ] .
WE'RE COMING , WE'RE COMING .
是 未来 , 是 未来 .

我们来了，我们来了。

[eə(r)] — [ˈkɪnˌlɑːk] [ɒv; əv] [ˈkɪnˌlɑːk] .
Air — Kinloch of Kinloch .
空气 — 金洛赫 的 金洛赫 .

空气——金洛赫的金洛赫。

[wɪr] [ˈkʌmɪŋ] , [wɪr] [ˈkʌmɪŋ] , [ðə; ði] [ˈfɪələs] [ænd; ənd] [friː] ,
We're coming , we're coming , the fearless and free ,
是 未来 , 是 未来 , 这 无畏 和 自由的 ,

我们来了，我们来了，无畏而自由的我们，

[laɪk] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdezət] , [ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] !
Like the winds of the desert , the waves of the sea !
喜欢 这 风 的 这 沙漠 , 这 波浪 的 这 海 !

如同沙漠之风，如同大海之浪!

[truː] [sʌnz] [ɒv; əv] [breɪv] [saɪərz] [huː] [ˈbætld] [ɒv; əv] [jɔː(r)] ,
True sons of brave sires who battled of yore ,
真的 儿子们 的 勇敢的 种公牛 WHO 战斗 的 昔时 ,

他们是昔日英勇先烈的子嗣，

[wen] [ˈɪŋgləndz] [praʊd] [ˈlaɪən] [ræn] [waɪld] [ɒn] [ˈaʊə(r)] [ʃɔː(r)] !
When England's proud lion ran wild on our shore !
什么时候 英格兰的 自豪的 狮子 跑 荒野 在 我们的 支撑 !

当英格兰骄傲的雄狮在我们的海岸上横冲直撞!

[wɪr] [ˈkʌmɪŋ] , [wɪr] [ˈkʌmɪŋ] , [frɒm; frəm] [ˈmaʊntən] [ænd; ənd] [glen] ,
We're coming , we're coming , from mountain and glen ,
是 未来 , 是 未来 , 从 山 和 格伦 ,

我们来了，我们来了，从山峦和峡谷，

[wɪð] [hɑːts] [tuː; tə] [duː; də] [ˈbæt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfriːdəm] [əˈgen] ;
With hearts to do battle for freedom again ;
和 心 到 做 战斗 为了 自由 再次 ;

怀着再次为自由而战的决心;

[əˈpreʃn] [ɪz] [tremblɪŋ] [æz; əz] [ˈtrembld] [bɪˈfɔː(r)]
Oppression is trembling as trembled before
压迫 是 发抖 作为 颤抖 前

压迫如同以往一样颤抖着

[ðə; ði] [ˈsleɪvəri] [wɪtʃ] [fled] [frɒm; frəm] [ˈaʊə(r)] [ˈfɑːðəz] [ɒv; əv] [jɔː(r)] .
The slavery which fled from our fathers of yore .
这 奴隶制 哪个 逃亡 从 我们的 父亲们 的 昔时 .

那是从我们父辈那里逃离的奴隶制。

[wɪr] [ˈkʌmɪŋ] , [wɪr] [ˈkʌmɪŋ] , [wɪð] [ˈbænəz] [ˌʌnˈfəːl] ,
We're coming , we're coming , with banners unfurled ,
是 未来 , 是 未来 , 和 横幅 展开 ,

我们来了，我们来了，旗帜飘扬，

[ˈaʊə(r)] [ˈmɒtəʊ] [ɪz] [ˈfriːdəm] , [ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] [ðə; ði] [wɜːld] ;
Our motto is FREEDOM , our country the world ;
我们的 座右铭 是 自由 , 我们的 国家 这 世界 ;

我们的座右铭是自由，我们的国家就是世界;

['aʊə(r)] ['wɒtʃwɜːd] [ɪz] ['lɪbəti] — ['tairənt][bɪ'weə(r)] !

Our	watchword	is	LIBERTY	—	tyrants	beware	!
我们的	口令	是	自由	一	暴君	提防	!

我们的口号是自由——暴君们当心!

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪbəti] ['ɑːmi] [wɪl] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][dɪ'speə(r)] !

For	the	liberty	army	will	bring	your	despair	!
为了	这	自由	军队	将要	带来	你的	绝望	!

自由军将带给你绝望!

[wɪr] ['kʌmɪŋ] , [wɪr] ['kʌmɪŋ] , [wiːl; wil] [kʌm] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] ,

We're	coming	,	we're	coming	,	we'll	come	from	afar	,
是	未来	,	是	未来	,	出色地	来	从	远方	,

我们来了，我们来了，我们将从远方而来，

['aʊə(r)] ['stændəd] [wiːl; wil][neɪl][tuː; tə]['hjuː'mænɪtiz][kɑː(r)] ;

Our	standard	we'll	nail	to	humanity's	car	;
我们的	标准	出色地	指甲	到	人类的	车	;

我们将把我们的标准钉在人类的汽车上;

[wɪð] [ʃaʊtɪŋz] [wiːl; wil] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] ['traɪʌmf] [tuː; tə] [weɪv] ,

With	shoutings	we'll	raise	it	,	in	triumph	to	wave	,
和	喊叫声	出色地	增加	它	,	在	胜利	到	海浪	,

我们将高举它，欢呼雀跃地挥舞它，庆祝胜利!

[ə; eɪ] ['trəʊfi] [ɒv; əv]['kɒŋkwest] , [ɔː(r)] [ʃraʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [breɪv] .

A	trophy	of	conquest	,	or	shroud	for	the	brave	.
一个	杯	的	征服	,	或者	裹尸布	为了	这	勇敢的	.

征服的战利品，或是勇士的裹尸布。

[ðen] [ə'raʊz] [jiː; ji] , [breɪv] [hɑːts] , [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] [kʌm] [ɒn] !

Then	arouse	ye	,	brave	hearts	,	to	the	rescue	come	on	!
然后	引起	是的	,	勇敢的	心	,	到	这	救援	来	在	!

勇敢的人们，起来吧，去营救吧!

[ðə; ði][mæn] - ['stiːlɪŋ] ['ɑːmi] [wiːl; wil]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][pʊt] [daʊn] ;

The	man	-	stealing	army	we'll	surely	put	down	;
这	男人	-	偷窃	军队	出色地	一定	放	向下	;

我们一定会镇压这支偷人贼的军队;

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['krʌʃɪŋ] [ðeə(r)] [m'ɪliənz] , [bʌt; bət] [suːn] [ðeɪ] [mʌst; məst] [jiːld] ,

They	are	crushing	their	millions	,	but	soon	they	must	yield	,
他们	是	压碎	他们的	百万	,	但	很快	他们	必须	屈服	,

他们正在摧毁数百万民众，但很快他们就必须屈服。

[fɔː(r); fə(r)] ['friːmən] [hæv; həv]['rɪz(ə)n][ænd; ənd]['teɪkən][ðə; ði] [fiːld] .

For	freemen	have	risen	and	taken	the	field	.
为了	自由人	有	升起	和	已采取	这	场地	.

自由人已经奋起反抗，占领了战场。

[ðen] [ə'raʊz] [jiː; ji] ! [ə'raʊz] [jiː; ji] !

Then	arouse	ye	!	arouse	ye	!
然后	引起	是的	!	引起	是的	!

那就觉醒吧！觉醒吧!

[ðə; ði] ['fɪələs] [ænd; ənd] [friː] , [-]

the	fearless	and	free	,	[	32	]
这	无畏	和	自由的	,	[	-	]

无畏而自由的[32]

[laɪk] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] , [ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ;

Like	the	winds	of	the	desert	,	the	waves	of	the	sea	;
喜欢	这	风	的	这	沙漠	,	这	波浪	的	这	海	;

如同沙漠的风，如同大海的波涛;

[let] [ðə; ði] [nɔːθ] , [west] [ænd; ənd] [iːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] - ['biːt(ə)n] [ʃɔː(r)] ,

Let	the	north	,	west	and	east	to	the	sea	-	beaten	shore	,
让	这	北	,	西方	和	东方	到	这	海	-	被打败	支撑	,

让北、西、东到海边，

[rɪ'zaʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪbəti] ['traɪʌmf] [wʌns] [mɔː(r)] .

Resound	with	a	liberty	triumph	once	more	.
回响	和	一个	自由	胜利	一次	更多的	.

再次响起自由的胜利之声。

[ɒn] [tuː; tə] ['vɪktəri] .

ON	TO	VICTORY	.
在	到	胜利	.

向胜利进发。

[eə(r)] — [skɒts] [wɑː] [heɪ] .

Air	—	Scots	wha	hae	.
空气	—	苏格兰人	世界卫生大会	哈	.

Air—Scots wha hae。

['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [ded] ,

Children	of	the	glorious	dead	,
孩子们	的	这	辉煌	死的	,

逝去荣光的儿女们，

[huː] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] [fɔːt] [ænd; ənd] [bled] ,

Who	for	freedom	fought	and	bled	,
WHO	为了	自由	战斗	和	出血	,

那些为自由而战、流血牺牲的人

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['bænə(r)] ['or] [juː; jʊ] [spred] ,

With	her	banner	o'er	you	spread	,
和	她	横幅	超过	你	传播	,

她的旗帜在你上方展开，

[ɒn] , [tuː; tə] ['vɪktəri] .

On	,	to	victory	.
在	,	到	胜利	.

继续前进，走向胜利。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [stɜːn] [æm'bɪʃənz] [praɪz] ,

Not	for	stern	ambition's	prize	,
不是	为了	船尾	野心	奖	,

并非为了追求极致的野心和奖赏，

[duː; də] ['aʊə(r)] [həʊps] [ænd; ənd] ['wɪʃɪz] [raɪz] ;

Do	our	hopes	and	wishes	rise	;
做	我们的	希望	和	愿望	上升	;

我们的希望和愿望是否正在升腾?

[ləʊ] , ['aʊə(r)] ['liːdə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪz] ,

Lo	,	our	leader	from	the	skies	,
洛	,	我们的	领导者	从	这	天空	,

看哪，我们的天降领袖，

[bɪdz] [juː 'es] [duː; də] [ɔː(r)] [daɪ] .

Bids	us	do	or	die	.
出价	我们	做	或者	死	.

它让我们要么成功，要么失败。

['aʊəz] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['tentɪd] [fiːld] —

Ours	is	not	the	tented	field	—
我们的	是	不是	这	帐篷	场地	—

我们这里不是帐篷营地——

[wiː; wi][nəʊ] ['ɜːθli] ['wepənz] [wiːld] ,

We	no	earthly	weapons	wield	,
我们	不	尘世的	武器	挥	,

我们不持有任何世俗武器，

[lait] [ænd; ənd] [lʌv] ['aʊə(r)] [sɒːd] [ænd; ənd] [ʃiːld] ,

Light	and	love	our	sword	and	shield	,
光	和	爱	我们的	剑	和	盾	,

光明与爱，我们的剑与盾。

[truːθ] ['aʊə(r)] ['pænəpli] .

Truth	our	panoply	.
真相	我们的	全套装备	.

真理是我们的一切。

[ðɪs] [ɪz] [praʊd] [-] ['aʊə(r)] ;

This	is	proud	oppression's	hour	;
这	是	自豪的	压迫的	小时	;

这是骄傲的压迫时刻;

[stɔːrmz] [ɑː(r); ə(r)] [raʊnd] [ˌjuː 'es] ; [ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['kaʊə(r)] ?

Storms	are	round	us	;	shall	we	cower	?
暴风雨	是	圆形的	我们	;	将	我们	退缩	?

风暴已至，我们难道要畏缩不前吗?

[waɪl] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['dɛspəts] ['paʊə(r)]

While	beneath	a	despot's	power
尽管	下面	一个	独裁者的	力量

在暴君的统治下

[grəʊnz] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [sleɪv] ?

Groans	the	suffering	slave	?
呻吟	这	痛苦	奴隶	?

受苦的奴隶发出呻吟?

[waɪl] [ɒn] ['evri] ['sʌðən] [geɪl] ,

While	on	every	southern	gale	,
尽管	在	每一个	南部	大风	,

而每当南方刮起狂风时，

['kɒmz] [ðə; ði] ['helpləs] ['kæptɪvz] [teɪl] ,

Comes	the	helpless	captive's	tale	,
来	这	无助	俘虏的	故事	,

接下来讲述的是一位无助俘虏的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [weɪl] ,

And	the	voice	of	woman's	wail	,
和	这	嗓音	的	女性的	哀号	,

还有那女人凄厉的哭喊声，

[ænd; ənd][ɒv; əv][mænz][dɪ'speə(r)] !

And	of	man's	despair	!
和	的	男人的	绝望	!

以及人类的绝望!

[waɪl] ['aʊə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] [raɪts] [ɑː(r); ə(r)][dɪə(r)] ,

While	our	homes	and	rights	are	dear	,
尽管	我们的	房屋	和	权利	是	亲爱的	,

虽然我们的家园和权利弥足珍贵，

['gɑːdɪd] [stɪl] [wɪð] ['wɒtʃfl] [fɪə(r)] ,

Guarded	still	with	watchful	fear	,
守卫	仍然	和	警惕	害怕	,

仍带着警惕的恐惧，

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['kəʊldli] [tɜːn] ['aʊə(r)][ɪə(r)]
Shall **we** **coldly** **turn** **our** **ear**
将 我们 冷冷地 转动 我们的 耳朵

我们难道要冷漠地将耳朵移开吗?

[frɒm; frəm][ðə; ði] - [preə(r)] !
From **the** **suppliant's** **prayer** **!**
从 这 - 祷告 !

出自祈求者的祷告!

['nevə(r)] !
Never **!**
绝不 !

绝不!

[baɪ]['aʊə(r)] ['kʌntriz] [ʃeɪm] —
by **our** **Country's** **shame** **—**
经过 我们的 该国的 耻辱 —

以我们国家的耻辱——

['nevə(r)] !
Never **!**
绝不 !

绝不!

[baɪ][ə; eɪ] ['seɪvjərz] [kleɪm] ,
by **a** **Saviour's** **claim** **,**
经过 一个 救世主的 宣称 ,

以救世主的名义,

[tuː; tə][ðə; ði][men][ɒv; əv] ['evri] [neɪm] ,
To **the** **men** **of** **every** **name** **,**
到 这 男人 的 每一个 姓名 ,

致所有男士,

[huːm] [hiː; hi][daɪd][tuː; tə] [seɪv] .
Whom **he** **died** **to** **save** **.**
谁 他 死亡 到 节省 .

他为了救他而牺牲了生命。

['ɒnwəd] , [ðen] , [jiː; ji] ['fɪələs] [bænd] —
Onward **,** **then** **,** **ye** **fearless** **band** **—**
向前 , 然后 , 是的 无畏 乐队 —

那么,勇往直前吧,无畏的队伍!

[hɑːt] [tuː; tə] [hɑːt] , [ænd; ənd][hænd][tuː; tə][hænd] ;
Heart **to** **heart** **,** **and** **hand** **to** **hand** **;**
心 到 心 , 和 手 到 手 ;

心连心,手牵手;

[jɔːz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] ['peɪtriəts] [stænd] —
Yours **shall** **be** **the** **patriot's** **stand** **—**
此致 将 是 这 爱国者的 站立 —

你将秉持爱国者的立场——

[ɔː(r)][ðə; ði] ['mɑːrtərz] [greɪv] . [-]
Or **the** **martyr's** **grave** **.** **[** **33** **]**
或者 这 殉道者的 严重 . [-]

或者殉道者的坟墓。[33]

['fjuːdʒətɪvz] ['traɪʌmf] .
FUGITIVE'S **TRIUMPH** **.**
逃犯的 胜利 .

逃犯的胜利。

[gəʊ] , [gəʊ] , [ðaʊ] [ðæt] - [ˌem 'iː] ,
Go , go , thou that enslav'st me ,
去 , 去 , 你 那 - 我 ,

走吧，走吧，你这奴役我的人！

[naʊ] , [naʊ] , [ðaɪ]['paʊə(r)][ɪz] ['or] ;
Now , now , thy power is o'er ;
现在 , 现在 , 你的 力量 是 超过 ;

现在，现在，你的权力已经结束了；

[lɒŋ] , [lɒŋ] , [hæv; həv][ai] [əu'bei] [ðiː] ,
Long , long , have I obeyed thee ,
长的 , 长的 , 有 我 服从 你 ,

我已服从你很久很久了，

[aɪm][nɒt][ə; eɪ] [sleɪv] ['eni] [mɔː(r)] ;
I'm not a slave any more ;
我是 不是 一个 奴隶 任何 更多的 ;

我不再是奴隶了；

[nəʊ] , [nəʊ] — [əʊ] , [nəʊ] !
No , no — oh , no !
不 , 不 — 哦 , 不 !

不，不——哦，不！

[aɪm][ə; eɪ] [friː] [mæn]['evə(r)][mɔː(r)] !
I'm a free man ever more !
我是 一个 自由的 男人 曾经 更多的 !

我再也自由了！

[ðaʊ] , [ðaʊ] , [brɔːt] [ˌem 'iː]['evə(r)] ,
Thou , thou , broughtest me ever ,
你 , 你 , 最 我 曾经 ,

你，你，一直带给我，

[diːp] , [diːp] , ['sɒrəʊ] [ænd; ənd][peɪn] ;
Deep , deep , sorrow and pain ;
深的 , 深的 , 悲哀 和 疼痛 ;

深深的悲伤和痛苦；

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][left] [ðiː] [fər'evə(r)] ,
But I have left thee forever ,
但 我 有 左边 你 永远 ,

但我已经永远离开了你，

[nɔː(r)] [wɪl] [ai] [sɜːv] [ðiː] [ə'gen] ;
Nor will I serve thee again ;
也不 将要 我 服务 你 再次 ;

我再也不会为你效力；

[nəʊ] , [nəʊ] — [əʊ] , [nəʊ] !
No , no — oh , no !
不 , 不 — 哦 , 不 !

不，不——哦，不！

[nəʊ] , [aɪl] [nɒt] [sɜːv] [ðiː] [ə'gen] .
No , I'll not serve thee again .
不 , 患病的 不是 服务 你 再次 .

不，我不会再为你服务了。

['taɪrənt] !
Tyrant !
暴君 !

暴君！

[ðaʊ] [hæst] [bɪ'reft] [ˌem 'iː]
thou hast bereft me
你 哈斯特 失去 我

你让我失去了我

[həʊm] , [frendz] , ['pleʒəz] [səʊ] [swiːt] ;
Home , friends , pleasures so sweet ;
家 , 朋友们 , 快乐 所以 甜的 ;

家，朋友，如此甜蜜的快乐;

[naʊ] , [fər'evə(r)] [aɪv] [left] [ðiː] ,
Now , forever I've left thee ,
现在 , 永远 我已经 左边 你 ,

如今，我已永远离开你。

[ðaʊ] [ænd; ənd][ai]['nevə(r)][ʃæl; ʃəl] [miːt] ;
Thou and I never shall meet ;
你 和 我 绝不 将 见面 ;

你我永无相遇之日;

[nəʊ] , [nəʊ] — [əʊ] , [nəʊ] !
No , no — oh , no !
不 , 不 — 哦 , 不 !

不，不——哦，不!

[ðaʊ] [ænd; ənd][ai]['nevə(r)][ʃæl; ʃəl] [miːt] .
Thou and I never shall meet .
你 和 我 绝不 将 见面 .

你我永无相遇之日。

[dʒɔɪz] , [dʒɔɪz] , [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Joys , joys , bright as the morning ,
喜悦 , 喜悦 , 明亮的 作为 这 早晨 ,

喜悦，喜悦，如晨光般明亮，

[naʊ] , [naʊ] , [ɒn][ˌem 'iː] [wɪl] [pɔː(r)] ,
Now , now , on me will pour ,
现在 , 现在 , 在 我 将要 倒 ,

现在，现在，将倾泻在我身上，

[həʊp] , [həʊp] , [ɒn][ˌem 'iː][ɪz] ['dɔːnɪŋ] ,
Hope , hope , on me is dawning ,
希望 , 希望 , 在 我 是 黎明 ,

希望，希望，在我心中悄然萌芽。

[aɪm][nɒt][ə; eɪ] [sleɪv] ['eni] [mɔː(r)] !
I'm not a slave any more !
我是 不是 一个 奴隶 任何 更多的 !

我不再是奴隶了!

[nəʊ] , [nəʊ] — [əʊ] , [nəʊ] !
No , no — oh , no !
不 , 不 — 哦 , 不 !

不，不——哦，不!

[aɪm][ə; eɪ] [friː] [mæn] [ˌevə'mɔː(r)] !
I'm a FREE MAN evermore !
我是 一个 自由的 男人 越来越 !

我永远都是自由人了!

[ðə; ði] ['bɒndmən] .
THE BONDMAN .
这 保释人 .

保释人。

[eə(r)] — ['truːbədɔː(r)] .
Air — Troubadour .
空气 — 吟游诗人 .

空气——吟游诗人。

['fiːbli] [ðə; ði] ['bɒndmən] [tɔil] ,
Feebly the bondman toiled ,
虚弱地 这 保释人 辛勤劳作 ,

奴隶虚弱地劳作着。

['sædli] [hiː; hi] [wept] —
Sadly he wept —
令人遗憾的是 他 哭泣 —

他悲伤地哭了——

[ðen] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['retʃɪd] [kɒt]
Then to his wretched cot
然后 到 他的 可怜 婴儿床

然后，他躺回了那张破旧的小床上。

['mɔːnfəli] [krept] ;
Mournfully crept ;
悲伤地 悄悄地爬 ;

哀伤地爬行;

[haʊ] [dʌθ] [hɪz; ɪz] [friː] - [bɔːn] [səʊl]
How doth his free - born soul
如何 确实 他的 自由的 - 出生 灵魂

他那自由的灵魂如何?

[paɪn] - [niːθ] [hɪz; ɪz] [tʃeɪn] !
Pine ' neath his chain !
松树 - 下方 他的 链 !

松树在他的锁链下!

['sleɪvəri] !
Slavery !
奴隶制 !

奴隶制!

['sleɪvəri] !
Slavery !
奴隶制 !

奴隶制!

[dɑːk] [ɪz] [ðaɪ] [reɪn] .
Dark is thy reign .
黑暗的 是 你的 在位 .

你的统治一片黑暗。

[lɒŋ] [eə(r)] [ðə; ði] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] , [-]
Long ere the break of day , [34]
长的 埃雷 这 休息 的 天 , [-]

黎明破晓之前很久，[34]

[raʊzd] [frɒm; frəm] [rɪ'pəʊz] ,
Roused from repose ,
唤醒 从 休息 ,

从沉睡中醒来，

['wɪərəli] [tɔil]
Wearily toiling
疲劳 辛勤劳作

疲惫地劳作

[tɪl] ['ɑːftə(r)][ɪts] [kləʊz] —
Till after its close —
直到 后 它是 关闭 —

直到它结束之后——

[preŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] ,
Praying for freedom ,
祈祷 为了 自由 ,

祈求自由

[hiː; hi] [spend] [hɪz; ɪz][lɑːst] [breθ] :
He spends his last breath :
他 花费 他的 最后的 气息 :

他用尽了最后一口气:

['lɪbəti] !
Liberty !
自由 !

自由!

['lɪbəti] !
Liberty !
自由 !

自由!

[gɪv] [ˌem 'iː][ɔː(r)] [deθ] .
Give me or death .
给 我 或者 死亡 .

要么给我，要么死。

[wen] , [wen] , [əʊ] [lɔːd] ! [wɪl] [raɪt]
When , when , O Lord ! will right
什么时候 , 什么时候 , 哦 主 ! 将要 正确的

主啊，何时，何时！才能伸张正义

['traɪʌmf] ['or] [rɒŋ] ?
Triumph o'er wrong ?
胜利 超过 错误的 ?

战胜错误?

['tairənt] [ə'pres] [ðə; ði] [wiːk] ,
Tyrants oppress the weak ,
暴君 压迫 这 虚弱的 ,

暴君压迫弱者,

[əʊ] [lɔːd] !
O Lord !
哦 主 !

主啊!

[haʊ] [lɒŋ] ?
how long ?
如何 长的 ?

多久?

[hɑːk] !
Hark !
听着 !

听!

[hɑːk] !
hark !
听着 !

听!

[ə; eɪ] [piːl] [ri'zaund, -'saund]
a **peal** **resounds**
一个 皮尔 回响

一声钟响

[frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] —
From **shore** **to** **shore** **—**
从 支撑 到 支撑 —

从岸到岸——

['tɪrəni] !
Tyranny **!**
暴政 !

暴政!

['tɪrəni] !
Tyranny **!**
暴政 !

暴政!

[ðaɪ] [reɪn] [ɪz] ['or] .
Thy **reign** **is** **o'er** **.**
你的 在位 是 超过 .

你的统治已经结束。

[iːn] [naʊ] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]
E'en **now** **the** **morning**
e'en 现在 这 早晨

即使是现在早上

[gliːmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] —
Gleams **from** **the** **East** **—**
闪光 从 这 东方 —

来自东方的光芒——

['despɔt] [ɑː(r); ə(r)] ['fiːlɪŋ]
Despots **are** **feeling**
独裁者 是 感觉

独裁者们感到

[ðeə(r)] ['traɪʌmf] [ɪz][pɑːst] —
Their **triumph** **is** **past** **—**
他们的 胜利 是 过去的 —

他们的胜利已成过去——

[strɒŋ] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːnsərɪŋ]
Strong **hearts** **are** **answering**
强的 心 是 回答

坚强的心会回应。

[tuː; tə] ['friːdəmz] [laʊd] [kɔːl] —
To **freedom's** **loud** **call** **—**
到 自由的 大声 称呼 —

响应自由的呐喊——

['lɪbəti] !
Liberty **!**
自由 !

自由!

['lɪbəti] !
Liberty **!**
自由 !

自由!

[fʊl] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .
Full **and** **for** **all** **.**
满的 和 为了 全部 .

完整且人人适用。

[raɪt] [ɒn] .
RIGHT **ON** **.**
正确的 在 .

说得对。

[eə(r)] — ['lenəks] .
Air **—** **Lenox** **.**
空气 — 莱诺克斯 .

空气——莱诺克斯。

[həʊ] ! ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] ,
Ho **!** **children** **of** **the** **brave** **,**
何 ! 孩子们 的 这 勇敢的 ,

嚯！勇敢的孩子们，

[həʊ] ! ['friːmən] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ,
Ho **!** **freemen** **of** **the** **land** **,**
何 ! 自由人 的 这 土地 ,

嚯！自由的土地上的子民们！

[ðæt] [həːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪv]
That **hurled** **into** **the** **grave**
那 投掷 进入 这 严重

那东西被扔进了坟墓

[-] ['blʌdi] [bænd] ;
Oppression's **bloody** **band** **;**
压迫的 血腥 乐队 ;

压迫的血腥团伙；

[kʌm] [ɒn] , [kʌm] [ɒn] , [ænd; ənd][dʒɔɪnd][biː; bi][wiː; wi] ,
Come **on** **,** **come** **on** **,** **and** **joined** **be** **we** **,**
来 在 , 来 在 , 和 加入 是 我们 ,

来吧，来吧，我们一起加入吧

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['fetəd] ['bɒndmən] [friː] .
To **make** **the** **fettered** **bondman** **free** **.**
到 制作 这 束缚 保释人 自由的 .

使被束缚的奴隶获得自由。

[let] ['kaʊəd] ['væsl] [sniːk]
Let **coward** **vassals** **sneak**
让 懦夫 附庸 潜行

让懦弱的附庸偷偷溜走

[frɒm; frəm] ['friːdəmz] ['bæt(ə)l] [stɪl] ,
From **freedom's** **battle** **still** **,**
从 自由的 战斗 仍然 ,

依然在为自由而战，

[pɔl'truːn] [ðæt] [deə(r)][nɒt] [spiːk]
Poltroons **that** **dare** **not** **speak**
懦夫 那 敢 不是 说话

不敢说话的懦夫

[bʌt; bət][æz; əz][ðeə(r)] [priːsts] [meɪ] [wɪl] ;
But **as** **their** **priests** **may** **will** **;**
但 作为 他们的 神父 可能 将要 ;

但正如他们的祭司所愿；

[kʌm] [ɒn] , [kʌm] [ɒn] , [ænd; ənd][dʒɔɪnd][biː; bi][wiː; wi] ,
Come on , come on , and joined be we ,
来 在 , 来 在 , 和 加入 是 我们 ,

来吧，来吧，我们一起加入吧

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['fetəd] ['bɒndmən] [friː] .
To make the fettered bondman free .
到 制作 这 束缚 保释人 自由的 .

使被束缚的奴隶获得自由。

[ɒn] ['pɑːtʃmənt] , [skrəʊl][ænd; ənd] [kriːd] , [-]
On parchment , scroll and creed , [35]
在 羊皮纸 , 滚动 和 信条 , [-]

在羊皮纸、卷轴和信条上，[35]

[wɪð] ['hjuːmən][laɪf] - [blʌd] [red] ,
With human life - blood red ,
和 人类 生活 - 血 红色的 ,

鲜红如血，如同人类的生命之血。

[ʌn'trɛmblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [diːd] ,
Untrembling at the deed ,
毫不动摇 在 这 契据 ,

对所作所为毫不畏惧，

[plɑːnt][fɜːm][jɔː(r); jə(r)]['mænli] [tred] ;
Plant firm your manly tread ;
植物 公司 你的 男子气概 踏 ;

迈出你那充满男子气概的步伐；

[ðə; ði] [priːst] [meɪ] [haʊl] , [ðə; ði]['dʒʊərɪst] [reɪv] ,
The priest may howl , the jurist rave ,
这 牧师 可能 嗥 , 这 法学家 锐舞 ,

牧师可能会嚎啕大哭，法官可能会咆哮，

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [friː] [ðə; ði] ['fetəd] [sleɪv] .
But we will free the fettered slave .
但 我们 将要 自由的 这 束缚 奴隶 .

但我们将解放被束缚的奴隶。

[ðə; ði]['taɪrənts] [skɔːn] [ɪz][veɪn] ,
The tyrant's scorn is vain ,
这 暴君的 轻蔑 是 徒劳 ,

暴君的蔑视是徒劳的。

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði] - [breθ] ,
In vain the slanderer's breath ,
在 徒劳 这 - 气息 ,

诽谤者的气息徒劳无功。

[wiːl; wil] [rʌʃ] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [tʃeɪn] ,
We'll rush to break the chain ,
出色地 匆忙 到 休息 这 链 ,

我们会尽快切断传播链。

[iːn] [ɒn][ðə; ði][dʒɔːz][ɒv; əv] [deθ] ;
E'en on the jaws of death ;
e'en 在 这 下颚 的 死亡 ;

甚至在死神面前；

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[raɪt] [ɒn][gəʊ][wiː; wi] ,
right on go we ,
正确的 在 去 我们 ,

我们继续前进，

[ðə; ði] ['fetəd] [sleɪv] [ʃæl; ʃəl] [jet] [biː; bi] [friː] .
The fettered slave shall yet be free .
这 束缚 奴隶 将 然而 是 自由的 .

被束缚的奴隶终将获得自由。

[raɪt] [ɒn] , [ɪn] ['friːdəmz] [neɪm] ,
Right on , in freedom's name ,
正确的 在 , 在 自由的 姓名 ,

没错，以自由的名义!

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][gɒd] ,
And in the strength of God ,
和 在 这 力量 的 上帝 ,

靠着上帝的力量，

[waɪp] [aʊt][ðə; ði] ['dæmɪŋ] [steɪn] ,
Wipe out the damning stain ,
擦拭 出去 这 令人震惊的 弄脏 ,

擦掉那该死的污渍，

[ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði] [ə'prɛsərz] [rɒd] ;
And break the oppressor's rod ;
和 休息 这 压迫者的 杆 ;

折断压迫者的棍棒；

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[raɪt] [ɒn][gəʊ][wiː; wi] ,
right on go we ,
正确的 在 去 我们 ,

我们继续前进，

[ðə; ði] ['fetəd] [sleɪv] [ʃæl; ʃəl] [jet] [biː; bi] [friː] .
The fettered slave shall yet be free .
这 束缚 奴隶 将 然而 是 自由的 .

被束缚的奴隶终将获得自由。

[ðə; ði][mæn][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
THE MAN FOR ME .
这 男人 为了 我 .

我的理想伴侣。

[eə(r)] — [ðə; ði] [rəʊz] [ðæt] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)] ['preɪzɪŋ] .
Air — The Rose that all are praising .
空气 — 这 玫瑰 那 全部 是 赞扬 .

空气——人人都赞叹的玫瑰。

[əʊ] , [hiː; hi][ɪz][nɒt][ðə; ði][mæn][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ,

O	,	he	is	not	the	man	for	me	,
哦	,	他	是	不是	这	男人	为了	我	,

哦，他不是我的真命天子。

[huː] [baɪz] [ɔː(r)] [selz] [ə; eɪ] [sleɪv] ,

Who	buys	or	sells	a	slave	,
WHO	购买	或者	出售	一个	奴隶	,

谁买卖奴隶?

[nɔː(r)][hiː; hi] [huː] [wɪl] [nɒt] [set] [hɪm] [friː] ,

Nor	he	who	will	not	set	him	free	,
也不	他	WHO	将要	不是	放	他	自由的	,

也不要放他走，

[bʌt; bət] [sendz] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪv] ;

But	sends	him	to	his	grave	;
但	发送	他	到	他的	严重	;

却将他送入坟墓;

[bʌt; bət][hiː; hi] [huːz] ['nəʊb(ə)l] [hɑːt] [biːts] [wɔːm]

But	he	whose	noble	heart	beats	warm
但	他	谁	高贵	心	节拍	温暖的

但他那颗高尚的心却在温暖跳动

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [menz] [laɪf][ænd; ənd] ['lɪbəti] ;

For	all	men's	life	and	liberty	;
为了	全部	男士	生活	和	自由	;

为了所有人的生命和自由;

[huː] [lʌvz] [ə'laɪk] [iːtʃ] ['hjuːmən] [fɔːm] ,

Who	loves	alike	each	human	form	,
WHO	爱	同样	每个	人类	形式	,

谁爱世间万物，都一样?

[əʊ] , [ðæts] [ðə; ði][mæn][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .

O	,	that's	the	man	for	me	.
哦	,	那就是	这	男人	为了	我	.

哦，这就是我梦寐以求的男人。

[hiːz] [nɒt][æt; ət][ɔːl][ðə; ði][mæn][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ,

He's	not	at	all	the	man	for	me	,
他是	不是	在	全部	这	男人	为了	我	,

他根本不是我喜欢的那种人。

[huː] [selz] [ə; eɪ][mæn][fɔː(r); fə(r)][geɪn] ,

Who	sells	a	man	for	gain	,
WHO	出售	一个	男人	为了	获得	,

谁会为了利益出卖他人?

[huː] [bendz][ðə; ði]['plaɪənt] , ['sɜːvaɪl] [niː] ,

Who	bends	the	pliant	,	servile	knee	,
WHO	弯曲	这	柔韧的	,	奴性的	膝盖	,

谁会屈膝屈服，卑躬屈膝?

[tuː; tə] ['sleɪvəriz] [gɒd][ɒv; əv] [ʃeɪm] !

To	Slavery's	god	of	shame	!
到	奴隶制的	上帝	的	耻辱	!

献给奴隶制的耻辱之神!

[bʌt; bət][hiː; hi] [huːz] [gɒd] - [laɪk] [fɔːm] [ɪ'rekt]

But	he	whose	God	-	like	form	erect
但	他	谁	上帝	-	喜欢	形式	直立

但他那神一般的身形却直立着

[prəu'kleim] [ðæt] [ɔ:l] [ə'laɪk] [ɑ:(r); ə(r)] [fri:]
Proclaims **that** **all** **alike** **are** **free**
宣称 那 全部 同样 是 自由的

宣称人人平等，享有自由

[tu:; tə] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [spi:k] , [ænd; ənd] [vəʊt] , [ænd; ənd] [ækt] ,
To **think** **,** **and** **speak** **,** **and** **vote** **,** **and** **act** **,**
到 思考 , 和 说话 , 和 投票 , 和 行为 ,

思考、说话、投票和行动，

[əʊ] , [ðæts] [ðə; ði] [mæn] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] .
O **,** **that's** **the** **man** **for** **me** **.**
哦 , 那就是 这 男人 为了 我 .

哦，这就是我梦寐以求的男人。

[hi:; hi] [ʃʊə(r)] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [mæn] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] [-]
He **sure** **is** **not** **the** **man** **for** **me** **[** **36** **]**
他 当然 是 不是 这 男人 为了 我 [-]

他肯定不是我的菜[36]

[hu:z] ['spɪrɪt] [wɪl] [sə'kʌm] ,
Whose **spirit** **will** **succumb** **,**
谁 精神 将要 屈服 ,

谁的灵魂将会屈服?

[wen] [men] [ɪn'daʊd] [wɪð] ['lɪbəti]
When **men** **endowed** **with** **Liberty**
什么时候 男人 捐赠 和 自由

当人们被赋予自由时

[laɪ] ['bli:dɪŋ] , [baʊnd] [ænd; ənd] [dʌm] ;
Lie **bleeding** **,** **bound** **and** **dumb** **;**
说谎 出血 , 边界 和 哑的 ;

躺在地上，浑身是血，被捆绑着，哑口无言；

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hu:z] ['feɪθf(ə)l] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [mait]
But **he** **whose** **faithful** **words** **of** **might**
但 他 谁 忠实 字 的 可能

但他那充满力量的忠信之言

[rɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [lænd] [frɒm; frəm] [ʃɔ:(r)] [tu:; tə] [si:] ,
Ring **through** **the** **land** **from** **shore** **to** **sea** **,**
戒指 通过 这 土地 从 支撑 到 海 ,

环绕陆地，从海岸到海洋，

[fɔ:(r); fə(r)] [mænz] [ɪ'tɜ:n(ə)l] ['i:kwəl] [raɪt] ,
For **man's** **eternal** **equal** **right** **,**
为了 男人的 永恒 平等的 正确的 ,

为了人类永恒的平等权利，

[əʊ] , [ðæts] [ðə; ði] [mæn] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] .
O **,** **that's** **the** **man** **for** **me** **.**
哦 , 那就是 这 男人 为了 我 .

哦，这就是我梦寐以求的男人。

[nəʊ] , [nəʊ] , [hi:z] [nɒt] [ðə; ði] [mæn] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] ,
No **,** **no** **,** **he's** **not** **the** **man** **for** **me** **,**
不 , 不 , 他是 不是 这 男人 为了 我 ,

不，不，他不是我的真命天子。

[hu:z] [vɔɪs] ['or] [hɪl] [ænd; ənd] [pleɪn]
Whose **voice** **o'er** **hill** **and** **plain**
谁 嗓音 超过 爬坡道 和 清楚的

谁的声音响彻山峦平原

[breɪks] [fɔːθ] [fɔː(r); fə(r)] ['glɔːriəs] ['lɪbəti] ,

Breaks	forth	for	glorious	liberty	,
休息	前进	为了	辉煌	自由	,

为光荣的自由而奋勇前进，

[bʌt; bət][baɪndz][hɪm'self][ðə; ði] [tʃeɪn] !

But	binds	himself	the	chain	!
但	结合	他自己	这	链	!

但他却把自己锁了起来!

[ðə; ði] [m'aɪtɪəst] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l][bænd] ,

The	mightiest	of	the	noble	band	,
这	最强大的	的	这	高贵	乐队	,

高贵乐队中最强大的

[huː] [preɪz] [ænd; ənd] [tɔɪlz] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [friː] ,

Who	prays	and	toils	the	world	to	free	,
WHO	祈祷	和	辛勤劳作	这	世界	到	自由的	,

谁祈祷并为解放世界而辛勤劳作，

[wɪð] [hed] , [ænd; ənd] [hɑːt] , [ænd; ənd] [vɔɪs] , [ænd; ənd][vəʊt] ,

With	head	,	and	heart	,	and	voice	,	and	vote	,
和	头	,	和	心	,	和	嗓音	,	和	投票	,

用头脑、用心灵、用声音、用选票，

[əʊ] , [ðæts] [ðə; ði][mæn][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

O	,	that's	the	man	for	me	.
哦	,	那就是	这	男人	为了	我	.

哦，这就是我梦寐以求的男人。

[ə; eɪ] [sɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] .

A	SONG	FOR	FREEDOM	.
一个	歌曲	为了	自由	.

一首献给自由的歌。

[eə(r)] — ['dændi][dʒɪm] .

Air	—	Dandy	Jim	.
空气	—	花花公子	吉姆	.

空气——花花公子吉姆。

[kʌm] [ɔːl][jiː; jɪ] ['bɒndmən] [fɑː(r)][ænd; ənd][nɪə(r)] ,

Come	all	ye	bondmen	far	and	near	,
来	全部	是的	保释人	远的	和	靠近	,

来吧，远近所有的奴隶们，

[lets] [pʊt][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɪn] ['mæsəz] [ɪə(r)] ,

Let's	put	a	song	in	massa's	ear	,
我们来吧	放	一个	歌曲	在	马萨的	耳朵	,

我们来给主人放首歌吧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sɒŋ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [reɪs] ,

It	is	a	song	for	our	poor	race	,
它	是	一个	歌曲	为了	我们的	贫穷的	种族	,

这是一首献给我们贫困民族的歌，

['huːə(r)] [wɪpt] [ænd; ənd]['træmp(ə)ld] [wɪð] [dɪs'greɪs] .

Who're	whipped	and	trampled	with	disgrace	.
妓女	鞭打	和	践踏	和	耻辱	.

他们遭受鞭笞和践踏，蒙受耻辱。

['kɔːrəs] .

Chorus	.
合唱	.

合唱。

[maɪ][əʊld] ['mæsə] [telz] [ˌem 'iː][əʊ]

My	old	massa	tells	me	O
我的	老的	马萨	讲述	我	哦

我的老主人告诉我 O

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][lænd][ɒv; əv] ['friːdəm] [əʊ] ;

This	is	a	land	of	freedom	O	;
这	是	一个	土地	的	自由	哦	;

这是一片自由的土地哦;

[lets] [lʊk] [ə'baʊt][ænd; ənd] [siː] [ɪf] - [tɪz][səʊ] ,

Let's	look	about	and	see	if	'	tis	so	,
我们来吧	看	关于	和	看	如果	-	的	所以	,

我们四处看看是不是这样吧。

[dʒʌst][æz; əz] ['mæsə] [telz] [ˌem 'iː][əʊ] .

Just	as	massa	tells	me	O	.
只是	作为	马萨	讲述	我	哦	.

正如马萨告诉我的那样 O。

[hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es][ɒv; əv] [ðæt] ['glɔːriəs] [wʌn] ,

He	tells	us	of	that	glorious	one	,
他	讲述	我们	的	那	辉煌	一	,

他向我们讲述了那位光荣的英雄,

[aɪ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['wɒʃɪŋtən] ,

I	think	his	name	was	Washington	,
我	思考	他的	姓名	曾是	华盛顿	,

我想他的名字叫华盛顿。

[haʊ] [hiː; hi][dɪd] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] ,

How	he	did	fight	for	liberty	,
如何	他	做过	斗争	为了	自由	,

他是如何为自由而战的,

[tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ]['θrepəns; 'θrʌpəns][tæks][ɒn] [tiː] .

To	save	a	threepence	tax	on	tea	.
到	节省	一个	三便士	税	在	茶	.

为了省下买茶的三便士税。

['kɔːrəs] .

Chorus	.
合唱	.

合唱。

[maɪ][əʊld] ['mæsə] , & [siː] .

My	old	massa	,	&	c	.
我的	老的	马萨	,	&	c	.

我的老主人，等等。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]

And	then	he	tells	us	that	there	was
和	然后	他	讲述	我们	那	那里	曾是

然后他告诉我们，当时.....

[ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪð] [ðɪs] [klɔːz] ,

A	Constitution	with	this	clause	,
一个	宪法	和	这	条款	,

一部包含此条款的宪法

[ðæt] [ɔːl] [men] ['iːkwəl][wɜː(r); wə(r)] [kri'eɪtɪd] ,

That	all	men	equal	were	created	,
那	全部	男人	平等的	是	创建	,

所有人生而平等。

[haʊ] ['ɒf(ə)n][hæv; həv][wiː; wi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː]['steɪtɪd] .

How	often	have	we	heard	it	stated	.
如何	经常	有	我们	听到	它	声明	.

这句话我们已经听过多少遍了。

['kɔːrəs] .

Chorus	.
合唱	.

合唱。

[maɪ][əʊld] ['mæsə] , & [siː] .

My	old	massa	,	&	c	.
我的	老的	马萨	,	&	c	.

我的老主人，等等。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [lʊk] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [siː] , [-]

But	now	we	look	about	and	see	,	[	37	]
但	现在	我们	看	关于	和	看	,	[	-	]

但现在我们环顾四周，发现[37]

[ðæt] [wiː; wi][pɔː(r); pʊə(r)] ['blæks] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [friː] ;

That	we	poor	blacks	are	not	so	free	;
那	我们	贫穷的	黑人	是	不是	所以	自由的	;

我们这些贫穷的黑人就没有那么自由；

[wɪr] [wɪpt] [ænd; ənd] [θræʃt] [ə'baʊt] [laɪk] [fuːlz] ,

We're	whipped	and	thrashed	about	like	fools	,
是	鞭打	和	痛击	关于	喜欢	傻瓜	,

我们像傻瓜一样被鞭打、被蹂躏，

[ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] [tʃɑːns] [æt; ət] ['kɒmən] [skuːlz] .

And	have	no	chance	at	common	schools	.
和	有	不	机会	在	常见的	学校	.

而且没有机会上普通学校。

['kɔːrəs] .

Chorus	.
合唱	.

合唱。

[stɪl] , [maɪ][əʊld] ['mæsə] , & [siː] .

Still	,	my	old	massa	,	&	c	.
仍然	,	我的	老的	马萨	,	&	c	.

不过，我的老主人等等。

[ðeɪ] [teɪk] ['aʊə(r)] [waɪvz] , [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ænd; ənd] [mɒk] ,

They	take	our	wives	,	insult	and	mock	,
他们	拿	我们的	妻子们	,	侮辱	和	嘲笑	,

他们掳走我们的妻子，侮辱嘲笑，

[ænd; ənd] [sel] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒn][ðə; ði] [blɒk] ,

And	sell	our	children	on	the	block	,
和	卖	我们的	孩子们	在	这	堵塞	,

把我们的孩子卖到街头，

[ðen] [tʃəʊk] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] ,

Then	choke	us	if	we	say	a	word	,
然后	呛	我们	如果	我们	说	一个	单词	,

如果我们敢说一个字，就掐死我们。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] “ ['nɪgə(r)] ” [ʃænt] [biː; bi] [hɜːd] .

And	say	that	“	niggers	”	shan't	be	heard	.
和	说	那	“	黑鬼	”	不会	是	听到	.

并声称"黑鬼"的声音不被听见。

['kɔːrəs] .

Chorus	**.**
合唱	.

合唱。

[maɪ][əʊld] ['mæsə] , & [siː] .

My	**old**	**massa**	**,**	**&**	**c**	**.**
我的	老的	马萨	,	&	c	.

我的老主人，等等。

['aʊə(r)] ['priːtʃə] , [tuː] , [wɪð] [wɪp] [ænd; ənd] [kɔːd] ,

Our	**preachers**	**,**	**too**	**,**	**with**	**whip**	**and**	**cord**	**,**
我们的	传道者	,	也	,	和	鞭	和	绳索	,

我们的传教士也带着鞭子和绳索，

[kə'mɑːnd] [ə'biːdiəns] [ɪn][ðə; ði] [lɔːd] ;

Command	**obedience**	**in**	**the**	**Lord**	**;**
命令	服从	在	这	主	;

在主里命令人顺服；

[ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊk] ,

They	**say**	**they**	**learn**	**it**	**from**	**the**	**book**	**,**
他们	说	他们	学习	它	从	这	书	,

他们说他们是从书本上学到的。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] [wiː; wi][deə(r)][nɒt] [lʊk] .

But	**for**	**ourselves**	**we**	**dare**	**not**	**look**	**.**
但	为了	我们自己	我们	敢	不是	看	.

但我们不敢去看自己。

['kɔːrəs] .

Chorus	**.**
合唱	.

合唱。

[stɪl] , [maɪ][əʊld] ['mæsə] [telz] [ˌem 'iː][əʊ] ,

Still	**,**	**my**	**old**	**massa**	**tells**	**me**	**O**	**,**
仍然	,	我的	老的	马萨	讲述	我	哦	,

不过，我的老主人告诉我，哦，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['kʌntri] [əʊ] , & [siː] .

This	**is**	**a**	**Christian**	**country**	**O**	**,**	**&**	**c**	**.**
这	是	一个	基督教	国家	哦	,	&	c	.

这是一个基督教国家，等等。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,

There	**is**	**a**	**country**	**far**	**away**	**,**
那里	是	一个	国家	远的	离开	,

有一个遥远的国家，

[frend] ['hɒpə(r)] [sez] - [tɪz]['kænədə] ,

Friend	**Hopper**	**says**	**'**	**tis**	**Canada**	**,**
朋友	料斗	说道	-	的	加拿大	,

朋友霍珀说，这是加拿大。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [riːtʃ] [vɪk'tɔːriəz] [ʃɔː(r)] ,

And	**if**	**we**	**reach**	**Victoria's**	**shore**	**,**
和	如果	我们	抵达	维多利亚的	支撑	,

如果我们抵达维多利亚海岸，

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [sleɪvz] [nəʊ][mɔː(r)] .

He	**says**	**that**	**we**	**are**	**slaves**	**no**	**more**	**.**
他	说道	那	我们	是	奴隶	不	更多的	.

他说我们不再是奴隶了。

['kɔ:rəs] .
Chorus .
合唱 .

合唱。

[naʊ] ['heɪs(ə)n][ɔ:l] ['bɒndmən] , [let][ˌju: 'es][gəʊ]
Now hasten all bondmen , let us go
现在 趋 全部 保释人 , 让 我们 去

现在，所有奴隶们，快点，我们走！

[ænd; ənd] [li:v] [ðɪs] ['krɪstʃən] ['kʌntri] [əʊ] ;
And leave this Christian country O ;
和 离开 这 基督教 国家 哦 ;

离开这个基督教国家吧;

[heɪst] [tu:; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kwi:n] ,
Haste to the land of the British Queen ,
匆忙 到 这 土地 的 这 英国 女王 ,

快去英国女王的土地上！

[weə(r)] [wɪps] [fɔ:(r); fə(r)] ['ni:grəuz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [si:n] .
Where whips for negroes are not seen .
在哪里 鞭子 为了 黑人 是 不是 已见 .

那里看不到鞭打黑人的景象。

[naʊ] [ɪf] [wi:; wi][gəʊ] , [wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [naɪt] —
Now if we go , we must take the night —
现在 如果 我们 去 , 我们 必须 拿 这 夜晚 —

现在如果我们要走，就必须利用夜晚的时间——

[wɪr] [ʃʊə(r)][tu:; tə][daɪ] [ɪf] [wi:; wi] [kʌm] [ɪn] [saɪt] ,
We're sure to die if we come in sight ,
是 当然 到 死 如果 我们 来 在 视线 ,

我们一旦进入他们的视线，肯定会死。

[ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] [wɪl] [bi:; bi][ɒn]['aʊə(r)] [træk] ,
The bloodhounds will be on our track ,
这 寻血猎犬 将要 是 在 我们的 追踪 ,

猎犬会追踪到我们。

[ænd; ənd][wi:; wi][tu:; tə][ˌju: 'es] [ɪf] [ðeɪ] [fetʃ] [ˌju: 'es] [bæk] .
And we to us if they fetch us back .
和 我们 到 我们 如果 他们 拿来 我们 后退 .

如果他们把我们带回来，我们就对我们自己。

['kɔ:rəs] .
Chorus .
合唱 .

合唱。

[naʊ] [heɪst] [ɔ:l] ['bɒndmən] , [let][ˌju: 'es][gəʊ] ,
Now haste all bondmen , let us go ,
现在 匆忙 全部 保释人 , 让 我们 去 ,

奴隶们，快走！我们走吧！

[ænd; ənd] [li:v] [ðɪs] ['krɪstʃən] ['kʌntri] [əʊ] ;
And leave this Christian country O ;
和 离开 这 基督教 国家 哦 ;

离开这个基督教国家吧;

[gɒd] [help] [ˌju: 'es][tu:; tə] [vɪk'tɔ:riəz] [ʃɔ:(r)] ,
God help us to Victoria's shore ,
上帝 帮助 我们 到 维多利亚的 支撑 ,

上帝保佑我们到达维多利亚海岸。

[weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [friː] [ænd; ənd] [sleɪvz] [nəʊ][mɔː(r)] . [-]
Where **we** **are** **free** **and** **slaves** **no** **more** **.** **[** **38** **]**
在哪里 我们 是 自由的 和 奴隶 不 更多的 . [-]

我们在这里获得了自由，不再是奴隶。[38]

[ðə; ði] [sleɪvz] [spŋ] .
THE **SLAVE'S** **SONG** **.**
这 奴隶的 歌曲 .

奴隶之歌。

[eə(r)] — ['dɪərɪst] ['maɪiː] .
Air **—** **Dearest** **Maie** **.**
空气 — 亲爱的 梅 .

空气——亲爱的梅。

[naʊ] , ['friːmən] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] [spŋ] , [ə; eɪ]['stɔːri] [aɪl] [rɪ'leɪt] ,
Now **,** **freemen** **,** **listen** **to** **my** **song** **,** **a** **story** **I'll** **relate** **,**
现在 , 自由人 , 听 到 我的 歌曲 , 一个 故事 患病的 涉及 ,

现在，自由的人们，请听我唱歌，听我讲述一个故事。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ˌkærə'laɪnə] [steɪt] :
It **happened** **in** **the** **valley** **of** **the** **old** **Carolina** **State** **:**
它 发生 在 这 谷 的 这 老的 卡罗莱纳 状态 :

这件事发生在古老的卡罗莱纳州立大学的山谷里：

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒtn] [fiːld] , [æt; ət] ['ɜːli] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] ,
They **marched** **me** **to** **the** **cotton** **field** **,** **at** **early** **break** **of** **day** **,**
他们 行军 我 到 这 棉布 场地 , 在 早期的 休息 的 天 ,

天刚破晓，他们就押着我去了棉花地。

[ænd; ənd] [wɜːkt] [ˌem 'iː][ðeə(r)] [tɪl] [leɪt] ['sʌnset] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sent] [ɒv; əv] [peɪ] .
And **worked** **me** **there** **till** **late** **sunset** **,** **without** **a** **cent** **of** **pay** **.**
和 工作 我 那里 直到 晚的 日落 , 没有 一个 中心 的 支付 .

他让我一直干到日落，一分钱工资也没给我。

['kɔːrəs] .
Chorus **.**
合唱 .

合唱。

[ðeɪ] [wɜːkt] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [deɪ] ,
They **worked** **me** **all** **the** **day** **,**
他们 工作 我 全部 这 天 ,

他们让我干了一整天，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [peɪ] ,
Without **a** **bit** **of** **pay** **,**
没有 一个 少量 的 支付 ,

如果没有一点报酬，

[ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ˌem 'iː] [wen] [ai][təʊld][ðem; ðəm]
And **believed** **me** **when** **I** **told** **them**
和 相信 我 什么时候 我 讲述 他们

当我告诉他们这些话时，他们都相信了我。

[ðæt] [ai] [wʊd] [nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] .
That **I** **would** **not** **run** **away** **.**
那 我 会 不是 跑步 离开 .

我不会逃跑。

['mæsə] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['hɒlədeɪ] , [ænd; ənd] [sed] [id] [gɪv] [ˌem 'iː][mɔː(r)] ,
Massa **gave** **me** **a** **holiday** **,** **and** **said** **he'd** **give** **me** **more** **,**
马萨 给予 我 一个 假期 , 和 说 他会 给 我 更多的 ,

马萨给了我一个假期，还说以后会给我更多。

[ai] [θæŋkt] [hɪm] ['veri] ['kaɪndli] , [ænd; ənd] [ʃʌvd] [maɪ] [bəʊt] [frɒm; frəm] [ʃɔ:(r)] ;

I	thanked	him	very	kindly	,	and	shoved	my	boat	from	shore	;
我	谢谢	他	非常	亲切地	,	和	推搡	我的	船	从	支撑	;

我非常诚挚地感谢了他，然后把我的船推离了岸边；

[ai] ['drɪftɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [maɪ] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [laɪt] [ænd; ənd] [fri:] ,

I	drifted	down	the	river	,	my	heart	was	light	and	free	,
我	漂移	向下	这	河	,	我的	心	曾是	光	和	自由的	,

我顺流而下，心情轻松自在。

[ai] [hæd; həd] [maɪ] [aɪ] [ɒn] [ðə; ði] [braɪt] [nɔ:θ] [stɑ:(r)] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['lɪbəti] .

I	had	my	eye	on	the	bright	north	star	,	and	thought	of	liberty	.
我	有	我的	眼睛	在	这	明亮的	北	星星	,	和	想法	的	自由	.

我凝视着明亮的北极星，想到了自由。

[ðeɪ] [wɜ:kt] [ˌem 'i:] [ɔ:l] [ðə; ði] [deɪ] ,

They	worked	me	all	the	day	,
他们	工作	我	全部	这	天	,

他们让我干了一整天，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [peɪ] ,

Without	a	bit	of	pay	,
没有	一个	少量	的	支付	,

如果没有一点报酬，

[səʊ] [aɪ] [tʊk] [maɪ] [flaɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,

So	I	took	my	flight	in	the	middle	of	the	night	,
所以	我	采取	我的	航班	在	这	中间	的	这	夜晚	,

所以我半夜搭乘了飞机。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [gɒn] [ə'weɪ] .

When	the	sun	was	gone	away	.
什么时候	这	太阳	曾是	已消失	离开	.

当太阳落山的时候。

[aɪ] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [gʊd] [əʊld] [bəʊt] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [ˌaɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ,

I	jumped	out	of	my	good	old	boat	and	shoved	it	from	the	shore	,
我	跳了起来	出去	的	我的	好的	老的	船	和	推搡	它	从	这	支撑	,

我跳出我那艘旧船，把它推离岸边。

[ænd; ənd] ['trævld] [fɑ:stə(r)] [ðæt] [naɪt] [ðæn; ðən] [aɪ] [hæd; həd] ['evə(r)] [dʌn] [bɪ'fɔ:(r)] ;

And	travelled	faster	that	night	than	I	had	ever	done	before	;
和	旅行	快点	那	夜晚	比	我	有	曾经	完毕	前	;

那天晚上，我的行进速度比以往任何时候都要快；

[aɪ] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['fɑ:rmərz] [haʊs] , [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] ,

I	came	up	to	a	farmer's	house	,	just	at	the	break	of	day	,
我	来了	向上	到	一个	农民的	房子	,	只是	在	这	休息	的	天	,

天刚蒙蒙亮，我就来到了一位农夫的家门口。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] , [sed] [hi:; hi] , “ [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [rʌn] [ə'weɪ] .

And	saw	a	white	man	standing	there	,	said	he	,	“	You	are	run	away	.
和	锯	一个	白色的	男人	常设	那里	,	说	他	,	“	你	是	跑步	离开	.

他看见一个白人站在那里，便说：“你们是逃犯。”

” [ðeɪ] [wɜ:kt] [ˌem 'i:] [ɔ:l] [ðə; ði] [deɪ] ,

”	They	worked	me	all	the	day	,
”	他们	工作	我	全部	这	天	,

“他们让我干了一整天的活，”

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [peɪ] ,

Without	a	bit	of	pay	,
没有	一个	少量	的	支付	,

如果没有一点报酬，

[səʊ][ai] [tʊk] [maɪ] [flaɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

So	I	took	my	flight	in	the	middle	of	the	night	,
所以	我	采取	我的	航班	在	这	中间	的	这	夜晚	,

所以我半夜搭乘了飞机。

[wen] [ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz] [gɒn] [ə'weɪ] .

When	the	sun	was	gone	away	.
什么时候	这	太阳	曾是	已消失	离开	.

当太阳落山的时候。

[ai][təʊld][hɪm][ai][hæd; həd][left][ðə; ði] [wɪp] , [ænd; ənd] [bei] [ɒv; əv][ðə; ði][haʊnd] ,

I	told	him	I	had	left	the	whip	,	and	baying	of	the	hound	,
我	讲述	他	我	有	左边	这	鞭	,	和	吠叫	的	这	猎犬	,

我告诉他我把鞭子留下了，然后是猎犬的吠叫声。

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [mæn][wɒz; wəz][mæn] , [ɪf] [sʌtʃ] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] ,

To	find	a	place	where	man	was	man	,	if	such	there	could	be	found	,
到	寻找	一个	地方	在哪里	男人	曾是	男人	,	如果	这样的	那里	可以	是	成立	,

去寻找一个男人真正做回人的地方，如果真有这样的地方的话。

[ðæt] [ai] [hɜːd] [ɪn]['kænədə] , [ɔːl][mæn'kaɪnd][wɜː(r); wə(r)] [friː] ,

That	I	heard	in	Canada	,	all	mankind	were	free	,
那	我	听到	在	加拿大	,	全部	人类	是	自由的	,

我在加拿大听说，全人类都获得了自由。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ðeə(r)][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['lɪbəti] .

And	that	I	was	going	there	in	search	of	liberty	.
和	那	我	曾是	去	那里	在	搜索	的	自由	.

我去那里是为了寻求自由。

[ðeɪ] [wɜːkt] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði][deɪ] ,

They	worked	me	all	the	day	,
他们	工作	我	全部	这	天	,

他们让我干了一整天，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][peɪ] ,

Without	a	bit	of	pay	,
没有	一个	少量	的	支付	,

如果没有一点报酬，

[səʊ][ai] [tʊk] [maɪ] [flaɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

So	I	took	my	flight	in	the	middle	of	the	night	,
所以	我	采取	我的	航班	在	这	中间	的	这	夜晚	,

所以我半夜搭乘了飞机。

[wen] [ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz] [gɒn] [ə'weɪ] . [-]

When	the	sun	was	gone	away	.	[	39	]
什么时候	这	太阳	曾是	已消失	离开	.	[	-	]

当太阳落山的时候。[39]

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] .

THERE'S	A	GOOD	TIME	COMING	.
有	一个	好的	时间	未来	.

好时光即将到来。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] , [bɔɪz] ,

There's	a	good	time	coming	,	boys	,
有	一个	好的	时间	未来	,	男孩们	,

好日子就要来了，伙计们。

[ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] ;

A	good	time	coming	;
一个	好的	时间	未来	;

好时光即将到来;

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] , [bɔɪz] ,
There's **a** **good** **time** **coming** **,** **boys** **,**
有 一个 好的 时间 未来 , 男孩们 ,

好日子就要来了，伙计们。

[weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] .
Wait **a** **little** **longer** **.**
等待 一个 小的 更长 .

再稍等片刻。

[wiː; wi] [meɪ] [nɒt][lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [deɪ] ,
We **may** **not** **live** **to** **see** **the** **day** **,**
我们 可能 不是 居住 到 看 这 天 ,

我们或许无法亲眼见证那一天，

[bʌt; bət] [ɜːθ] [ʃæl; ʃəl]['glɪs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [reɪ]
But **earth** **shall** **glisten** **in** **the** **ray**
但 地球 将 闪亮 在 这 射线

但大地将在阳光下闪耀。

[ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] ;
Of **the** **good** **time** **coming** **;**
的 这 好的 时间 未来 ;

美好的时光即将到来；

['kænən] [bɔːlz] [meɪ] [eɪd][ðə; ði] [truːθ] ,
Cannon **balls** **may** **aid** **the** **truth** **,**
大炮 球 可能 援助 这 真相 ,

炮弹或许有助于揭示真相。

[bʌt; bət] [θɔːts] [ə; eɪ] ['wepən] [strɒŋgə(r)] ;
But **thought's** **a** **weapon** **stronger** **;**
但 想法 一个 武器 更强 ;

但思想是一种更强大的武器；

[wiːl; wil][wɪn]['aʊə(r)]['bæt(ə)l][baɪ][ɪts][eɪd] ,
We'll **win** **our** **battle** **by** **its** **aid** **,**
出色地 赢 我们的 战斗 经过 它是 援助 ,

有了它，我们就能赢得这场战斗。

[weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] .
Wait **a** **little** **longer** **.**
等待 一个 小的 更长 .

再稍等片刻。

[əʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , & [siː] .
O **,** **there's** **a** **good** **time** **,** **&** **c** **.**
哦 , 有 一个 好的 时间 , & c .

哦，真是个好时机，等等。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] , [bɔɪz] ,
There's **a** **good** **time** **coming** **,** **boys** **,**
有 一个 好的 时间 未来 , 男孩们 ,

好日子就要来了，伙计们。

[ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] ;
A **good** **time** **coming** **;**
一个 好的 时间 未来 ;

好时光即将到来；

[ðə; ði][pen][ʃæl; ʃəl] [ˌsuːpə'siːd] [ðə; ði] [sɒːd] ,
The **pen** **shall** **supersede** **the** **sword** **,**
这 笔 将 取代 这 剑 ,

笔将取代剑。

[ænd; ənd] [raɪt] [nɒt] [maɪt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ðɪ] [lɔːd] ,

And	right	not	might	shall	be	the	lord	,
和	正确的	不是	可能	将	是	这	主	,

正义而非强权才是主宰。

[ɪn][ðə; ðɪ] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] .

In	the	good	time	coming	.
在	这	好的	时间	未来	.

时机成熟时再说。

[wɜːθ] , [nɒt] [bɜːθ] [ʃæl; ʃəl] [ruːl] [mæn'kaɪnd] ,

Worth	,	not	birth	shall	rule	mankind	,
值得	,	不是	出生	将	规则	人类	,

人世间应由品德而非出身来主宰。

[ænd; ənd][biː; bi] [ək'nɒlɪdʒd] [strɒŋgə(r)] ,

And	be	acknowledged	stronger	,
和	是	已确认	更强	,

并被认可为更强大，

[ðə; ðɪ]['prɒpə(r)] ['ɪmpʌls] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n] ,

The	proper	impulse	has	been	given	,
这	恰当的	冲动	有	到过	给定	,

已经给予了适当的刺激。

[weɪt] [ə; eɪ][lɒŋgə(r)] .

Wait	a	longer	.
等待	一个	更长	.

再等等。

[əʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , & [siː] .

O	,	there's	a	good	time	,	&	c	.
哦	,	有	一个	好的	时间	,	&	c	.

哦，真是个好时机，等等。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] , [bɔɪz] ,

There's	a	good	time	coming	,	boys	,
有	一个	好的	时间	未来	,	男孩们	,

好日子就要来了，伙计们。

[ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] ;

A	good	time	coming	;
一个	好的	时间	未来	;

好时光即将到来；

['heɪtfl] ['raɪvlrɪz] [ɒv; əv] [kriːd] ,

Hateful	rivalries	of	creed	,
可恶	竞争	的	信条	,

因信仰而起的仇恨冲突，

[ʃæl; ʃəl][nɒt] [meɪk] [ðeə(r)] ['mɑːtəz] [bliːd] ,

Shall	not	make	their	martyrs	bleed	,
将	不是	制作	他们的	殉道者	流血	,

绝不让他们的烈士流血，

[ɪn][ðə; ðɪ] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] .

In	the	good	time	coming	.
在	这	好的	时间	未来	.

时机成熟时再说。

[rɪ'lɪdʒən] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ʃɔːn] [ɒv; əv][praɪd] ,

Religion	shall	be	shorn	of	pride	,
宗教	将	是	剪	的	自豪	,

宗教应当摒弃骄傲，

[ænd; ənd] ['flʌrɪʃ] [ɔ:l][ðə; ði][strɒŋgə(r)] ;

And	flourish	all	the	stronger	;
和	繁荣	全部	这	更强	;

而且会更加茁壮成长;

[ænd; ənd] ['tʃærəti] [ʃæl; ʃəl][trɪm][hɜ:(r); hə(r)][læmp] ,

And	Charity	shall	trim	her	lamp	,
和	慈善	将	修剪	她	灯	,

而慈善将点亮她的灯盏,

[weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] .

Wait	a	little	longer	.
等待	一个	小的	更长	.

再稍等片刻。

[əʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , & [si:] .

O	,	there's	a	good	time	,	&	c	.
哦	,	有	一个	好的	时间	,	&	c	.

哦，真是个好时机，等等。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] , [bɔɪz] ,

There's	a	good	time	coming	,	boys	,
有	一个	好的	时间	未来	,	男孩们	,

好日子就要来了，伙计们。

[ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] ;

A	good	time	coming	;
一个	好的	时间	未来	;

好时光即将到来;

[wɔ:(r)][ɪn][ɔ:l] [menz] [aɪz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]

War	in	all	men's	eyes	shall	be
战争	在	全部	男士	眼睛	将	是

在所有人的眼中，战争将是

[ə; eɪ]['mɒnstə(r)][ɒv; əv][ɪ'nɪkwəti] ,

A	monster	of	iniquity	,
一个	怪物	的	罪恶	,

罪恶的化身，

[ɪn][ðə; ði] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] .

In	the	good	time	coming	.
在	这	好的	时间	未来	.

时机成熟时再说。

['neɪʃnz] [ʃæl; ʃəl][nɒt] ['kwɒrəl] [ðen] , [-]

Nations	shall	not	quarrel	then	,	[	40	]
国家	将	不是	争吵	然后	,	[	-	]

那时，各国之间就不会发生争吵了。[40]

[tu:; tə] [pru:v] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][strɒŋgə(r)] ;

To	prove	which	is	the	stronger	;
到	证明	哪个	是	这	更强	;

为了证明哪个更强;

[nɔ:(r)] ['slɔ:tə(r)] [men][fɔ:(r); fə(r)] ['glɔ:riz] [seɪk] ,

Nor	slaughter	men	for	glory's	sake	,
也不	屠宰	男人	为了	荣耀的	清酒	,

也不为荣耀而屠杀他人，

[weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] .

Wait	a	little	longer	.
等待	一个	小的	更长	.

再稍等片刻。

[əʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , & [siː] .
O , **there's** **a** **good** **time** , **&** **c** .
哦 , 有 一个 好的 时间 , & c .

哦，真是个好时机，等等。

[ðə; ði] ['bɪgət] ['faɪə(r)] .
THE **BIGOT** **FIRE** .
这 偏执狂 火 .

偏执狂之火。

['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['lætɪmərz] [ɪm'prɪznmənt] [ɪn] ['lɛvərɪt] [striːt] [dʒeɪl] ,
Written **on** **the** **occasion** **of** **George** **Latimer's** **imprisonment** **in** **Leverett** **street** **Jail** ,
书面 在 这 场合 的 乔治 拉蒂默的 监禁 在 利弗雷特 街道 监狱 ,
['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

写于乔治·拉蒂默被关押在波士顿莱弗雷特街监狱之际。

[əʊ]['kɪnd(ə)l][nɒt] [ðæt] ['bɪgət]['faɪə(r)] ,
O **kindle** **not** **that** **bigot** **fire** ,
哦 点燃 不是 那 偏执狂 火 ,

不要点燃那偏执的火焰，

- [twɪl] [brɪŋ] [dɪs'juːniən] , [fɪə(r)][ænd; ənd][peɪn] ;
' **Twill** **bring** **disunion** , **fear** **and** **pain** ;
- 斜纹布 带来 分裂 , 害怕 和 疼痛 ;

这将带来分裂、恐惧和痛苦；

- [twɪl] [raʊz] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] - ['aɪə(r)] ,
' **Twill** **rouse** **at** **last** **the** **souther's** **ire** ,
- 斜纹布 唤醒 在 最后的 这 - 愤怒 ,

最终激起了南方人的愤怒，

[ænd; ənd] [bɜːst] ['aʊə(r)] ['stɑːri] [lænd][ɪn] [tweɪn] .
And **burst** **our** **starry** **land** **in** **twain** .
和 爆裂 我们的 繁星 土地 在 马克·吐温 .

将我们星光璀璨的土地一分为二。

[ðeəz] [ɪz][ðə; ði] [haɪ] , [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [wɜːθ] ,
Theirs **is** **the** **high** , **the** **noble** **worth** ,
他们的 是 这 高的 , 这 高贵 值得 ,

他们拥有的是崇高、高尚的价值观，

[ðə; ði] ['veri] [səʊl][ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] ;
The **very** **soul** **of** **chivalry** ;
这 非常 灵魂 的 骑士精神 ;

骑士精神的精髓；

[rend] [nɒt]['aʊə(r)] [blʌd] - [bɔːt] [lænd][ə'pɑːt] ,
Rend **not** **our** **blood** **-** **bought** **land** **apart** ,
撕裂 不是 我们的 血 - 买 土地 除 ,

不要将我们用鲜血换来的土地撕裂，

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['sleɪvəri] .
For **such** **a** **thing** **as** **slavery** .
为了 这样的 一个 事物 作为 奴隶制 .

奴隶制这种东西。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ,
This **is** **the** **language** **of** **the** **North** ,
这 是 这 语言 的 这 北 ,

这是北方人的语言。

[ai] [ʃeɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] - [tɪz] [truː] ;
I **shame** **to** **say** **it** **,** **but** **'** **tis** **true** **;**
我 耻辱 到 说 它 , 但 - 的 真的 ;

虽然羞于启齿，但这是事实；

[ænd; ənd]['ænti] - ['sleɪvəri] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːθ] ,
And **anti** **-** **slavery** **calls** **it** **forth** **,**
和 反对 - 奴隶制 呼叫 它 前进 ,

而反奴隶制运动则将其唤起。

[frɒm; frəm][sʌm; səm] [praʊd] [priːsts] [ænd; ənd] ['leɪmən] [tuː] .
From **some** **proud** **priests** **and** **laymen** **too** **.**
从 一些 自豪的 神父 和 外行 也 .

一些自尊心很强的神父和平信徒也持同样观点。

[wɒt] !
What **!**
什么 !

什么！

[bend] [fə'suːθ] [tuː; tə] ['sʌðən] [ruːl] ?
bend **forsooth** **to** **southern** **rule** **?**
弯曲 真的 到 南部 规则 ?

真的要屈服于南方统治吗?

[wɒt] !
What **!**
什么 !

什么！

[krɪndʒ] [ænd; ənd] [krɔːl] [tuː; tə] - [kleɪ] ,
cringe **and** **crawl** **to** **souther's** **clay** **,**
尴尬 和 爬行 到 - 黏土 ,

畏缩地爬向南方的黏土，

[ænd; ənd][biː; bi][ðə; ði] [beɪs] , [ðə; ði] ['sʌp(ə)l] [tuːl] ,
And **be** **the** **base** **,** **the** **supple** **tool** **,**
和 是 这 根据 , 这 柔软 工具 ,

成为基础，成为灵活的工具，

[ɒv; əv] [hel] - [bɪ'gɒtn] ['sleɪvəri] ?
Of **hell** **-** **begotten** **slavery** **?**
的 地狱 - 所生的 奴隶制 ?

地狱般的奴隶制?

[nəʊ] !
No **!**
不 !

不！

['nevə(r)] , [waɪl] [ðə; ði] [friː] [eə(r)] [pleɪz]
Never **,** **while** **the** **free** **air** **plays**
绝不 , 尽管 这 自由的 空气 演出

绝不，只要自由空气播放。

['ɔr] ['aʊə(r)] [rʌf] [hɪlz] [ænd; ənd] ['sʌni] ['faʊntɪnz] ,
O'er **our** **rough** **hills** **and** **sunny** **fountains** **,**
超过 我们的 粗糙的 丘陵 和 阳光明媚 喷泉 ,

越过我们崎岖的山丘和阳光明媚的喷泉，

[ʃæl; ʃəl] [praʊd] [njuː] ['ɪŋgləndz] [sʌnz] [biː; bi] [friː] ,
Shall **proud** **New** **England's** **sons** **be** **free** **,**
将 自豪的 新的 英格兰的 儿子们 是 自由的 ,

新英格兰的骄傲儿女们，能否获得自由?

[ænd; ənd][klæŋk][ðeə(r)] ['fetəz] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['maʊntənz] .

And	clank	their	fetters	round	her	mountains	.
和	铮铮	他们的	镣铐	圆形的	她	山脉	.

让他们的镣铐在她周围的群山间叮当作响。

[gəʊ] [ɪf] [jiː; ji] [wɪl] [ænd; ənd][graɪnd][ɪn] [dʌst] ,

Go	if	ye	will	and	grind	in	dust	,
去	如果	是的	将要	和	研磨	在	灰尘	,

你们就去吧，去尘土中研磨吧。

[dɑːk] [æfrɪks] [pɔː(r); pʊə(r)] , [dɪ'greɪdɪd] [tʃaɪld] ;

Dark	Afric's	poor	,	degraded	child	;
黑暗的	非洲的	贫穷的	,	退化的	孩子	;

非洲黑人贫困、堕落的孩子;

[rɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['sɪnjuːz] [gəʊld] [ə'kɜːsɪd] ,

Wring	from	his	sinews	gold	accursed	,
拧	从	他的	肌腱	金子	被诅咒的	,

从他筋腱中榨取受诅咒的黄金，

[ænd; ənd] [bəʊst] [jɔː(r); jə(r)]['gɒsp(ə)l] [wɔːm] [ænd; ənd][maɪld] .

And	boast	your	gospel	warm	and	mild	.
和	夸	你的	福音	温暖的	和	温和的	.

并宣扬你那温暖而温和的福音。

[waɪl] [ɒn]['aʊə(r)] ['maʊntən] [tɒps][ðə; ði][paɪn] [-]

While	on	our	mountain	tops	the	pine	[	41	]
尽管	在	我们的	山	最高额	这	松树	[	-	]

而在我们的山顶上，松树[41]

[ɪn] ['friːdəm] [hɜː(r); hə(r)] [griːn] ['brɑːntʃɪz] [weɪv] ,

In	freedom	her	green	branches	wave	,
在	自由	她	绿色的	分支	海浪	,

她自由地摇曳着绿色的枝条，

[hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [stuːp] [tuː; tə][baɪnd]

Her	sons	shall	never	stoop	to	bind
她	儿子们	将	绝不	哈腰	到	绑定

她的儿子们绝不会屈尊去捆绑

[ðə; ði] ['gɔːlɪŋ] ['ʃækl] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] .

The	galling	shackle	of	the	slave	.
这	令人恼火	镣铐	的	这	奴隶	.

奴隶的枷锁令人痛恨。

[jiː; ji][deə(r)][dɪ'mɑːnd] [wɪð] ['hɔːti] [təʊn]

Ye	dare	demand	with	haughty	tone
叶	敢	要求	和	傲慢	语气

你竟敢用傲慢的语气提出要求

[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə]['pændə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ʃeɪm] ,

For	us	to	pander	to	your	shame	,
为了	我们	到	讨好者	到	你的	耻辱	,

为了迎合你的羞耻心，

[tuː; tə] [gɪv] ['aʊə(r)]['brʌðə(r)] [ʌp] [ə'ləʊn] ,

To	give	our	brother	up	alone	,
到	给	我们的	兄弟	向上	独自的	,

把我们的兄弟独自留下，

[tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [læʃ] [ænd; ənd][weə(r)][ðə; ði] [tʃeɪn] .

To	feel	the	lash	and	wear	the	chain	.
到	感觉	这	睫毛	和	穿	这	链	.

感受鞭子的抽打，佩戴链条。

['aʊə(r)]['brʌðə(r)]['nevə(r)][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [bæk] ,
Our brother never shall go back ,
我们的 兄弟 绝不 将 去 后退 ,

我们的兄弟永远不会回去了，

[wen] [wʌns][hiː; hi] ['presɪz] ['aʊə(r)] [friː] [ʃɔː(r)] ;
When once he presses our free shore ;
什么时候 一次 他 出版社 我们的 自由的 支撑 ;

当他再次逼近我们自由的海岸时；

[ðəʊ] - ['paʊə(r)] [wɪð] [hel] [tuː; tə] [bæk] ,
Though souther's power with hell to back ,
尽管 - 力量 和 地狱 到 后退 ,

尽管南方势力强大，而且背后还有强大的后盾，

['kɒmz] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [æt; ət]['aʊə(r)] ['nɔːðən] [dɔː(r)] .
Comes thundering at our northern door .
来 雷鸣 在 我们的 北方 门 .

雷鸣般的巨响正轰隆隆地敲打着我们北门。

[nəʊ] ! ['rɑːðə(r)][biː; bi]['aʊə(r)] ['stɑːri] [lænd]
No ! rather be our starry land
不 ! 相当 是 我们的 繁星 土地

不！我宁愿成为我们星光璀璨的家园。

['ɪntuː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['frægmənts]['rɪv(ə)n] ;
Into a thousand fragments riven ;
进入 一个 千 片段 裂隙 ;

分裂成千片碎片；

[ə'pɒn]['aʊə(r)] [əʊn] [friː] [hɪlz] [wiːl; wil][stænd] ,
Upon our own free hills we'll stand ,
之上 我们的 自己的 自由的 丘陵 出色地 站立 ,

我们将屹立在我们自己的自由山丘上，

[ænd; ənd][pɔː(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [briːz] [ɒv; əv]['hev(ə)n] ,
And pour upon the breeze of heaven ,
和 倒 之上 这 微风 的 天堂 ,

倾泻天堂之风，

[ə; eɪ] [kɜːs] [səʊ][laʊd] , [səʊ] [stɜːn] , [səʊ] [diːp] ,
A curse so loud , so stern , so deep ,
一个 诅咒 所以 大声 , 所以 船尾 , 所以 深的 ,

一声如此响亮、如此严厉、如此深沉的诅咒

[ʃæl; ʃəl] [stɑːt] [jiː; ji][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['gɪlti] [sliːp] .
Shall start ye in your guilty sleep .
将 开始 是的 在 你的 有罪的 睡觉 .

愿你在罪恶的睡梦中醒来。

[ɒft] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪli] [naɪt] .
OFT IN THE CHILLY NIGHT .
OFT 在 这 寒冷 夜晚 .

常常在寒冷的夜晚。

[ɒft] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪli] [naɪt] ,
Oft in the chilly night ,
经常 在 这 寒冷 夜晚 ,

常常在寒冷的夜晚，

[eə(r)] - [tʃeɪn] [hæz; həz] [baʊnd] [ˌem 'iː] ,
Ere slumber's chain has bound me ,
埃雷 - 链 有 边界 我 ,

在沉睡的锁链束缚我之前，

[wen] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] ['sɪlvəri] [lait]
When all her silvery light
什么时候全部 她 银色 光

当她所有的银色光芒

[ðə; ði] [mu:n] [ɪz] ['pɔ:rɪŋ] [raʊnd] [ˌem 'i:] ,
The moon is pouring round me ,
这 月亮 是 浇注 圆形的 我 ,

月光倾泻在我周围，

[bɪ'ni:θ] [ɪts] [reɪ] [ai] [ni:l] [ænd; ənd] [preɪ] ,
Beneath its ray I kneel and pray ,
下面 它是 射线 我 下跪 和 祈祷 ,

在它的光芒下，我跪下祈祷。

[ðæt] [gɒd] [wʊd] [gɪv] [sʌm; səm]['təʊkən]
That God would give some token
那 上帝 会 给 一些 令牌

上帝会赐予某种象征物。

[ðæt] ['sleɪvəriz] [tʃeɪnz] [ɒn] ['sʌðən] [pleɪnz] ,
That slavery's chains on Southern plains ,
那 奴隶制的 链条 在 南方 平原 ,

奴隶制的枷锁笼罩着南方平原，

[ʃæl; ʃəl][ɔ:l][eə(r)] [lɒŋ] [bi:; bi]['brəʊkən] ;
Shall all ere long be broken ;
将 全部 埃雷 长的 是 破碎的 ;

不久之后都将破碎；

[jes] , [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪli] [naɪt] ,
Yes , in the chilly night ,
是的 , 在 这 寒冷 夜晚 ,

是的，在寒冷的夜晚，

[ðəʊ] ['sleɪvəriz] [tʃeɪn] [hæz; həz] [baʊnd] [ˌem 'i:] ,
Though slavery's chain has bound me ,
尽管 奴隶制的 链 有 边界 我 ,

虽然奴隶的枷锁束缚着我，

[ni:l] [ai] , [ænd; ənd] [fi:l] [ðə; ði] [mait]
Kneel I , and feel the might
下跪 我 , 和 感觉 这 可能

我跪下，感受这股力量

[ɒv; əv] [gɑ:dz] [raɪt] [ɑ:m] [ə'raʊnd] [ˌem 'i:] .
Of God's right arm around me .
的 神的 正确的 手臂 大约 我 .

仿佛上帝的右臂环绕着我。

[wen] [æt; ət][ðə; ði]['draɪvərz][kɔ:l] ,
When at the driver's call ,
什么时候 在 这 司机 称呼 ,

接到司机的电话后，

[ɪn][kəʊld][ɔ:(r)] ['sʌltri] ['weðə(r)] ,
In cold or sultry weather ,
在 寒冷的 或者 闷热 天气 ,

在寒冷或闷热的天气里，

[wi:; wi] [sleɪvz] , [bəuθ] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔ:l] ,
We slaves , both great and small ,
我们 奴隶 , 两个都 伟大的 和 小的 ,

我们这些奴隶，无论地位高低，

[tɜːn] [aʊt] [tuː; tə] [tɔɪl] [tə'geðə(r)] ,
Turn **out** **to** **toil** **together** **,**
转动 出去 到 辛劳 一起 ,

最终，他们一起努力奋斗。

[ai] [fiːl] [laɪk] [wʌn] [frɒm; frəm] [huːm] [ðə; ði] [sʌn] [-]
I **feel** **like** **one** **from** **whom** **the** **sun** **[** **42** **]**
我 感觉 喜欢 一 从 谁 这 太阳 [-]

我感觉自己像一个被太阳照耀的人[42]

[ɒv; əv] [həʊp] [hæz; həz] [lɒŋ] [dɪ'pɑːtɪd] ;
Of **hope** **has** **long** **departed** **;**
的 希望 有 长的 已离开 ;

希望早已消逝;

[ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋz] [lait] , [ænd; ənd] ['wɪəri] [naɪt] ,
And **morning's** **light** **,** **and** **weary** **night** **,**
和 早晨 光 , 和 厌倦 夜晚 ,

还有清晨的阳光，以及疲惫的黑夜，

[stɪl] [faɪnd] [ˌem 'iː] ['brəʊkən] - [hɑːtɪd] ;
Still **find** **me** **broken** **-** **hearted** **;**
仍然 寻找 我 破碎的 - 心地 ;

依然能感受到我的心碎;

[ðʌs] , [wen] [ðə; ði] ['tʃɪli] [breθ]
Thus **,** **when** **the** **chilly** **breath**
因此 , 什么时候 这 寒冷 气息

因此，当寒冷的呼吸

[ɒv; əv] [naɪt] [ɪz] ['saɪɪŋ] [raʊnd] [ˌem 'iː] ,
Of **night** **is** **sighing** **round** **me** **,**
的 夜晚 是 叹息 圆形的 我 ,

夜色在我周围叹息，

[niːl] [ai] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [ðæt] [deθ]
Kneel **I** **,** **and** **wish** **that** **death**
下跪 我 , 和 希望 那 死亡

我跪下，并祈求死亡

[ɪn] [hɪz; ɪz] [kəʊld] [tʃeɪn] [hæd; həd] [baʊnd] [ˌem 'iː] .
In **his** **cold** **chain** **had** **bound** **me** **.**
在 他的 寒冷的 链 有 边界 我 .

我被他冰冷的锁链束缚住了。

[ɑː(r); ə(r)] [jiː; ji] ['truːli] [friː] ?
ARE **YE** **TRULY** **FREE** **?**
是 耶 真的 自由的 ?

你们真的自由吗?

[eə(r)] — ['mɑːrtɪn] .
Air **—** **Martyn** **.**
空气 — 马丁 .

马丁·艾尔。

[men] !
Men **!**
男人 !

男人们!

[huːz] [bəʊst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [jiː; ji]
whose **boast** **it** **is** **that** **ye**
谁 夸 它 是 那 是的

他们夸耀的是你们

[kʌm] [ɒv; əv] ['fɑːðəz] [breɪv] [ænd; ənd] [friː] ;
Come **of** **fathers** **brave** **and** **free** **;**
来 的 父亲们 勇敢的 和 自由的 ;

勇敢自由的父亲们来了;

[ɪf] [ðeə(r)] [briːð] [ɒn] [ɜːθ] [ə; eɪ] [sleɪv] ,
If **there** **breathe** **on** **earth** **a** **slave** **,**
如果 那里 呼吸 在 地球 一个 奴隶 ,

如果世上还有奴隶,

[ɑː(r); ə(r)][jiː; ji]['truːli] [friː] [ænd; ənd] [breɪv] ?
Are **ye** **truly** **free** **and** **brave** **?**
是 是的 真的 自由的 和 勇敢的 ?

你们真的自由勇敢吗?

[ɑː(r); ə(r)][jiː; ji][nɒt] [beɪs] [sleɪvz] [ɪn'diːd] ,
Are **ye** **not** **base** **slaves** **indeed** **,**
是 是的 不是 根据 奴隶 的确 ,

你们难道不是卑贱的奴隶吗?

[men] [ʌn'wɜːðiː] [tuː; tə][biː; bi] [friːd] ,
Men **unworthy** **to** **be** **freed** **,**
男人 不配 到 是 自由 ,

不配获得自由的人,

[ɪf] [jiː; ji][duː; də][nɒt] [fiːl] [ðə; ði] [tʃeɪn] ,
If **ye** **do** **not** **feel** **the** **chain** **,**
如果 是的 做 不是 感觉 这 链 ,

如果你感觉不到锁链,

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] [ə; eɪ] ['brʌðərz] [peɪn] ?
When **it** **works** **a** **brother's** **pain** **?**
什么时候 它 作品 一个 兄弟 疼痛 ?

它何时能减轻兄弟的痛苦?

['wɪmɪn] !
Women **!**
女性 !

女性!

[huː] [ʃæl; ʃəl][wʌn] [deɪ] [beə(r)]
who **shall** **one** **day** **bear**
WHO 将 一 天 熊

谁将终有一天承担

[sʌnz] [tuː; tə] [briːð] [gɑːdz] ['baʊntiəs] [eə(r)] ,
Sons **to** **breathe** **God's** **bounteous** **air** **,**
儿子们 到 呼吸 神的 丰饶的 空气 ,

让儿女们呼吸上帝慷慨赐予的空气,

[ɪf] [jiː; ji][hɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [blʌʃ] ,
If **ye** **hear** **without** **a** **blush** **,**
如果 是的 听到 没有 一个 脸红 ,

如果你们听了之后面不改色,

[diːdz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [raʊzd] [blʌd] [rʌʃ]
Deeds **to** **make** **the** **roused** **blood** **rush**
契约 到 制作 这 唤醒 血 匆忙

激起热血沸腾的举动

[laɪk] [red] ['lɑːvə] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [veɪns] ,
Like **red** **lava** **through** **your** **veins** **,**
喜欢 红色的 岩浆 通过 你的 静脉 ,

就像红色的熔岩在你的血管里流淌,

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['sɪstəz] [naʊ] [ɪn] [tʃeɪnz] ;

For	your	sisters	now	in	chains	;
为了	你的	姐妹	现在	在	链条	;

为了那些如今身陷囹圄的姐妹们;

['ɑːnsə(r)] !

Answer	!
回答	!

回答!

[ɑː(r); ə(r)][jiː; ji][fɪt][tuː; tə][biː; bi]

are	ye	fit	to	be
是	是的	合身	到	是

你们配得上.....

['mʌðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] [friː] ?

Mothers	of	the	brave	and	free	?
母亲们	的	这	勇敢的	和	自由的	?

勇敢自由者的母亲们?

[ɪz] [truː] ['friːdəm] [bʌt; bət][tuː; tə] [breɪk]

Is	true	freedom	but	to	break
是	真的	自由	但	到	休息

真正的自由在于打破

['fetəz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] [dɪə(r)] [seɪk] ,

Fetters	for	our	own	dear	sake	,
镣铐	为了	我们的	自己的	亲爱的	清酒	,

为了我们自身的利益，我们甘愿受缚。

[ænd; ənd] , [wɪð] ['leðən] [hɑːts] [fə'get]

And	,	with	leathern	hearts	forget
和	,	和	皮革	心	忘记

而用那颗坚硬的心，忘记

[ðæt] [wiː; wi] [əʊ] [mæn'kaɪnd][ə; eɪ] [det] ?

That	we	owe	mankind	a	debt	?
那	我们	欠	人类	一个	债务	?

我们是否欠人类一份人情?

[nəʊ] ! [truː] ['friːdəm] [ɪz][tuː; tə] [ʃeə(r)]

No	!	true	freedom	is	to	share
不	!	真的	自由	是	到	分享

不！真正的自由在于分享。

[ɔːl][ðə; ði] [tʃeɪnz] ['aʊə(r)] ['brʌðəz] [weə(r)] ,

All	the	chains	our	brothers	wear	,
全部	这	链条	我们的	兄弟	穿	,

我们兄弟们所佩戴的所有锁链，

[ænd; ənd] [wɪð] [hænd][ænd; ənd] [hɑːt] [tuː; tə][biː; bi]

And	with	hand	and	heart	to	be
和	和	手	和	心	到	是

并以双手和真心相待

['ɜːnɪst] [tuː; tə] [meɪk] ['ʌðə(r)z] [friː] .

Earnest	to	make	others	free	.
认真	到	制作	其他的	自由的	.

致力于使他人获得自由。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sleɪvz] [huː] [fɪə(r)][tuː; tə] [spiːk] [-]

They	are	slaves	who	fear	to	speak	[	43	]
他们	是	奴隶	WHO	害怕	到	说话	[	-	]

他们是不敢说话的奴隶[43]

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɔːlən][ænd; ənd][ðə; ði] [wiːk] ;

For	the	fallen	and	the	weak	;
为了	这	倒下	和	这	虚弱的	;

为那些跌倒的、软弱的人们;

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sleɪvz] , [huː] [wɪl] [nɒt] [tʃuːz]

They	are	slaves	,	who	will	not	choose
他们	是	奴隶	,	WHO	将要	不是	选择

他们是奴隶，他们不会选择

['heɪtrɪd] , [skɔf, skɔːf] , [ænd; ənd][ə'bjuːs] ,

Hatred	,	scoffing	,	and	abuse	,
仇恨	,	嘲笑	,	和	虐待	,

仇恨、嘲笑和辱骂

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] , [ɪn]['saɪləns] , [ʃrɪŋk]

Rather	than	,	in	silence	,	shrink
相当	比	,	在	沉默	,	收缩

与其默默地退缩，不如退缩。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [truːθ] [ðeɪ] [niːdz] [mʌst; məst] [θɪŋk] ;

From	the	truth	they	needs	must	think	;
从	这	真相	他们	需求	必须	思考	;

从他们需要思考的真相出发;

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sleɪvz] , [huː] [deə(r)][nɒt][biː; bi]

They	are	slaves	,	who	dare	not	be
他们	是	奴隶	,	WHO	敢	不是	是

他们是奴隶，他们不敢.....

[ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] .

In	the	right	with	two	or	three	.
在	这	正确的	和	二	或者	三	.

右边有两三个。

[kʌm] [dʒɔɪn][ðə; ði] [ˌæbəu'liʃənist] .

COME	JOIN	THE	ABOLITIONISTS	.
来	加入	这	废奴主义者	.

来加入废奴主义者的行列吧!

[eə(r)] — [wen] [ai][kæn; kən] [riːd] [maɪ]['taɪt(ə)l][klɪə(r)] .

Air	—	When	I	can	read	my	title	clear	.
空气	—	什么时候	我	能	读	我的	标题	清除	.

空气——当我能清楚地看到我的标题时。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

反奴隶制竖琴：反奴隶(The Anti-slavery Harp A Collection of Songs)

[kʌm] [dʒɔɪn][ðə; ði][ˌæbəu'liʃənist] ,
Come join the Abolitionists ,
来 加入 这 废奴主义者 ,

加入废奴主义者行列吧!

[jiː; ji] [jʌŋ] [men][bəʊld][ænd; ənd] [strɒŋ] ,
Ye young men bold and strong ,
叶 年轻的 男人 大胆的 和 强的 ,

你们这些勇敢强壮的年轻人,

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [wɔːm] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] [ziːl] ,
And with a warm and cheerful zeal ,
和 和 一个 温暖的 和 快乐 热情 ,

而且带着热情洋溢的喜悦,

[kʌm] [help][ðə; ði] [kɔːz] [ə'lɒŋ] ;
Come help the cause along ;
来 帮助 这 原因 沿着 ;

请大家一起来支持这项事业;

[əʊ][ðæt] [wɪl] [biː; bi]['dʒɔɪfl] , ['dʒɔɪfl] , ['dʒɔɪfl] ,
O that will be joyful , joyful , joyful ,
哦 那 将要 是 快乐 , 快乐 , 快乐 ,

那将是喜悦的，喜悦的，喜悦的,

[əʊ][ðæt] [wɪl] [biː; bi]['dʒɔɪfl] , [wen] ['sleɪvəri][ɪz][nəʊ][mɔː(r)] ,
O that will be joyful , when Slavery is no more ,
哦 那 将要 是 快乐 , 什么时候 奴隶制 是 不 更多的 ,

哦，那将是何等的喜悦，当奴隶制不复存在之时!

[wen] ['sleɪvəri][ɪz][nəʊ][mɔː(r)] .
When Slavery is no more .
什么时候 奴隶制 是 不 更多的 .

当奴隶制不复存在之时。

- [tɪz] [ðen] [wiːl; wil] [sɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɒfəɹɪŋz] [brɪŋ] ,
' Tis then we'll sing , and offerings bring ,
- 的 然后 出色地 唱歌 , 和 供品 带来 ,

那时我们将歌唱，并献上祭品,

[wen] ['sleɪvəri][ɪz][nəʊ][mɔː(r)] .
When Slavery is no more .
什么时候 奴隶制 是 不 更多的 .

当奴隶制不复存在之时。

[kʌm] [dʒɔɪn][ðə; ði][ˌæbəu'liʃənist] ,
Come join the Abolitionists ,
来 加入 这 废奴主义者 ,

加入废奴主义者行列吧!

[jiː; ji][men][ɒv; əv]['raɪpə(r)] [j'iəz] ,
Ye men of riper years ,
叶 男人 的 更成熟 年 ,

各位年长的男士们,

[ænd; ənd] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [dɪə(r)] ,

And	save	your	wives	and	children	dear	,
和	节省	你的	妻子们	和	孩子们	亲爱的	,

亲爱的，救救你们的妻子和孩子吧!

[frɒm; frəm] [griːf] [ænd; ənd]['bɪtə(r)] [tɪəz] ;

From	grief	and	bitter	tears	;
从	悲伤	和	苦的	眼泪	;

从悲痛和苦涩的泪水中;

[əʊ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['dʒɔɪfl] , ['dʒɔɪfl] , ['dʒɔɪfl] ,

O	that	will	be	joyful	,	joyful	,	joyful	,
哦	那	将要	是	快乐	,	快乐	,	快乐	,

那将是喜悦的，喜悦的，喜悦的，

[əʊ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['dʒɔɪfl] , [wen] ['sleɪvəri] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)] ,

O	that	will	be	joyful	,	when	Slavery	is	no	more	,
哦	那	将要	是	快乐	,	什么时候	奴隶制	是	不	更多的	,

哦，那将是何等的喜悦，当奴隶制不复存在之时!

[wen] ['sleɪvəri] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)] ,

When	Slavery	is	no	more	,
什么时候	奴隶制	是	不	更多的	,

当奴隶制不复存在时，

- [tɪz] [ðen] [wiːl; wil] [sɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɒfərɪŋz] [brɪŋ] ,

'	Tis	then	we'll	sing	,	and	offerings	bring	,
-	的	然后	出色地	唱歌	,	和	供品	带来	,

那时我们将歌唱，并献上祭品，

[wen] ['sleɪvəri] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)] .

When	Slavery	is	no	more	.
什么时候	奴隶制	是	不	更多的	.

当奴隶制不复存在之时。

[kʌm] [dʒɔɪn][ðə; ði][,æbəu'liʃənist] ,

Come	join	the	Abolitionists	,
来	加入	这	废奴主义者	,

加入废奴主义者行列吧!

[jiː; ji] [deɪmz] [ænd; ənd] ['meidnz] [feə(r)] ,

Ye	dames	and	maidens	fair	,
叶	女士们	和	少女们	公平的	,

各位美丽的女士和少女们，

[ænd; ənd] [briːð] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊə(r)] [pɑːθ]

And	breathe	around	us	in	our	path
和	呼吸	大约	我们	在	我们的	小路

在我们行进的路上，呼吸环绕着我们。

[ə'fɛkʃənz] ['hæləʊd] [eə(r)] ;

Affection's	hallowed	air	;
爱意	神圣的	空气	;

爱情的神圣氛围;

[əʊ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['dʒɔɪfl] , ['dʒɔɪfl] , ['dʒɔɪfl] ,

O	that	will	be	joyful	,	joyful	,	joyful	,
哦	那	将要	是	快乐	,	快乐	,	快乐	,

那将是喜悦的，喜悦的，喜悦的，

[əʊ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['dʒɔɪfl] , [wen] ['wʊmən] [tʃɪəz] [ˌjuː 'es][ɒn] ,

O	that	will	be	joyful	,	when	woman	cheers	us	on	,
哦	那	将要	是	快乐	,	什么时候	女士	干杯	我们	在	,

哦，那该是多么令人高兴啊，当女人们为我们欢呼的时候!

[wen] ['wʊmən] [tʃɪəz] [ˌjuː 'es][ɒn] , [tuː; tə] ['kɔŋkwests] [nɒt] [jet] [wʌn] .
When woman cheers us on , to conquests not yet won .
什么时候 女士 干杯 我们 在 , 到 征服 不是 然而 韩元 .

当女性为我们欢呼，去征服尚未胜利的领域。

- [tɪz] [ðen] [wiːl; wil] [sɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɒfərɪŋz] [brɪŋ] ,
' Tis then we'll sing , and offerings bring ,
- 的 然后 出色地 唱歌 , 和 供品 带来 ,

那时我们将歌唱，并献上祭品，

[wen] ['wʊmən] [tʃɪəz] [ˌjuː 'es][ɒn] .
When woman cheers us on .
什么时候 女士 干杯 我们 在 .

当女性为我们加油时。

[kʌm] [dʒɔɪn][ðə; ði][ˌæbəu'liʃənist] , [-]
Come join the Abolitionists , [44]
来 加入 这 废奴主义者 , [-]

加入废奴主义者行列吧！[44]

[jiː; ji] [sʌnz] [ænd; ənd] [dˈɔːtəz] [ɔːl] ,
Ye sons and daughters all ,
叶 儿子们 和 女儿们 全部 ,

你们所有儿女们，

[ɒv; əv] [ðɪs] ['aʊə(r)] [əʊn] [ə'merɪkə] —
Of this our own America —
的 这 我们的 自己的 美国 —

我们自己的美国——

[kʌm] [æt; ət][ðə; ði] ['frendli] [kɔːl] ;
Come at the friendly call ;
来 在 这 友好的 称呼 ;

接到友好的电话就过来；

[əʊ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['dʒɔɪfl] , ['dʒɔɪfl] , ['dʒɔɪfl] ,
O that will be joyful , joyful , joyful ,
哦 那 将要 是 快乐 , 快乐 , 快乐 ,

那将是喜悦的，喜悦的，喜悦的，

[əʊ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['dʒɔɪfl] , [wen] [ɔːl][ʃæl; ʃəl] ['praʊdli] [seɪ] ,
O that will be joyful , when all shall proudly say ,
哦 那 将要 是 快乐 , 什么时候 全部 将 自豪地 说 ,

哦，那将是何等的喜悦，当所有人都自豪地说：

[ðɪs] , [ðɪs] [ɪz] ['friːdəmz] [deɪ] — [ə'preʃn] [fliː] [ə'weɪ] !
This , this is Freedom's day — Oppression flee away !
这 , 这 是 自由的 天 — 压迫 逃跑 离开 !

这是，这是自由之日——压迫者逃走吧！

- [tɪz] [ðen] [wiːl; wil] [sɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɒfərɪŋz] [brɪŋ] ,
' Tis then we'll sing , and offerings bring ,
- 的 然后 出色地 唱歌 , 和 供品 带来 ,

那时我们将歌唱，并献上祭品，

[wen] ['friːdəm] [wɪnz][ðə; ði][deɪ] .
When freedom wins the day .
什么时候 自由 胜利 这 天 .

当自由最终胜利。

[ðə; ði] [sleɪvz] [ə; eɪ][mæn] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [ðæt] .
THE SLAVE'S A MAN , FOR A ' THAT .
这 奴隶的 一个 男人 , 为了 一个 - 那 .

奴隶也是人，就凭这一点。

[ðəʊ] [strɪpt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['dɪərɪst] [raɪts]

Though	stripped	of	all	the	dearest	rights
尽管	脱衣舞	的	全部	这	亲爱的	权利

尽管被剥夺了所有最珍贵的权利

[wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)] [kleɪmz] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðæt] ,

Which	nature	claims	and	a	-	that	,
哪个	自然	索赔	和	一个	-	那	,

自然界声称，并且，

[ðeəz; ðəz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] [juˈnaɪts]

There's	that	which	in	the	slave	unites
有	那	哪个	在	这	奴隶	联合

奴隶之间有一种联系。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][mæn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [ðæt] :

To	make	the	man	for	a	-	that	:
到	制作	这	男人	为了	一个	-	那	:

为了让这个人.....

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [ðæt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðæt] ,

For	a	-	that	,	and	a	-	that	,
为了	一个	-	那	,	和	一个	-	那	,

对于那，以及那，

[ðəʊ] [dɑːk] [hɪz; ɪz][skɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðæt] ,

Though	dark	his	skin	,	and	a	-	that	,
尽管	黑暗的	他的	皮肤	,	和	一个	-	那	,

虽然他皮肤黝黑，而且，

[wiː; wi] ['kænɒt] [rɒb][hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] ,

We	cannot	rob	him	of	his	kind	,
我们	不能	抢	他	的	他的	种类	,

我们不能剥夺他与同类相处的权利，

[ðə; ði] [sleɪvz] [ə; eɪ][mæn] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [ðæt] .

The	slave's	a	man	,	for	a	-	that	.
这	奴隶的	一个	男人	,	为了	一个	-	那	.

奴隶也是人，就这一点而言。

[ðəʊ] [baɪ][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [bɔːt] [ænd; ənd][səʊld] ,

Though	by	his	brother	bought	and	sold	,
尽管	经过	他的	兄弟	买	和	卖	,

虽然是通过他兄弟的买卖，

[ænd; ənd] [biːt] [ænd; ənd] [skəːdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðæt] ,

And	beat	and	scourged	,	and	a	-	that	,
和	打	和	受鞭答	,	和	一个	-	那	,

被殴打、被鞭答，以及所有那些，

[hɪz; ɪz][rɔŋ, rɔːŋ][kæn; kən] [nɛə] [biː; bi] [felt] [ɔː(r)][təʊld] ,

His	wrongs	can	ne'er	be	felt	or	told	,
他的	错误	能	从未	是	毛毡	或者	讲述	,

他的罪行既无法被感知，也无法被诉说。

[jet] [hiːz] [ə; eɪ][mæn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [ðæt] :

Yet	he's	a	man	for	a	-	that	:
然而	他是	一个	男人	为了	一个	-	那	:

但他就是那种人:

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [ðæt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðæt] ,

For	a	-	that	,	and	a	-	that	,
为了	一个	-	那	,	和	一个	-	那	,

对于那，以及那，

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tʃeɪnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðæt] ,

His	body	chained	and	a	'	that	,
他的	身体	连锁	和	一个	-	那	,

他的身体被锁链束缚着，就这样，

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gɒd] [rɪ'meɪnz] , —

The	image	of	his	God	remains	,	—
这	图像	的	他的	上帝	遗迹	,	—

他心中上帝的形象依然存在，——

[ðə; ði] [sleɪvz] [ə; eɪ][mæn] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [ðæt] .

The	slave's	a	man	,	for	a	'	that	.
这	奴隶的	一个	男人	,	为了	一个	-	那	.

奴隶也是人，就这一点而言。

[haʊ] [dɑːk] [ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] [in'sleiv] !

How	dark	the	spirit	that	enslaves	!
如何	黑暗的	这	精神	那	奴隶	!

奴役之灵何等黑暗!

[jet] [dɑːkə] [stɪl] [ðæn; ðən][ə; eɪ] - [ðæt] ,

Yet	darker	still	than	a	'	that	,
然而	较暗	仍然	比	一个	-	那	,

然而，比那还要黑暗，

[hiː; hi] , [huː] [ə'mɪd][ðə; ði] [lait] , [stɪl] [kreiv]

He	,	who	amid	the	light	,	still	craves
他	,	WHO	之中	这	光	,	仍然	渴望

他，身处光明之中，依然渴望

[ɐp'ɒlədʒɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðæt] :

Apologies	,	and	a	'	that	:
致歉	,	和	一个	-	那	:

抱歉，还有：

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [ðæt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðæt] ,

For	a	'	that	,	and	a	'	that	,
为了	一个	-	那	,	和	一个	-	那	,

对于那，以及那，

[smɔːl] ['iːv(ə)l][faindz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðæt] ,

Small	evil	finds	,	and	a	'	that	,
小的	邪恶的	发现	,	和	一个	-	那	,

小小的邪恶被发现，还有那个，

[ɪn] [kraɪmz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['dɑːrkɪst] [hjuː] ,

In	crimes	which	are	of	darkest	hue	,
在	犯罪	哪个	是	的	最黑暗的	色调	,

在那些性质极其恶劣的犯罪中，

[ænd; ənd] ['faʊlɪst] [diːdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðæt] .

And	foulest	deeds	,	and	a	'	that	.
和	最卑鄙的	契约	,	和	一个	-	那	.

还有最卑鄙的行径，以及所有那些。

[ɪf] [ðəʊz] [huː] [naʊ] [ɪn] ['bɒndɪdʒ] [grəʊn] , [-]

If	those	who	now	in	bondage	groan	,	[	45	]
如果	那些	WHO	现在	在	束缚	呻吟	,	[	-	]

如果那些现在被奴役的人呻吟，[45]

[wɜː(r); wə(r)] [waɪt] , [ænd; ənd][feə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðæt] ,

Were	white	,	and	fair	,	and	a	'	that	,
是	白色的	,	和	公平的	,	和	一个	-	那	,

是白人，肤色白皙，而且就是这样，

[əʊ][ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][nɒt][ðeə(r)] [feɪt] [bɪ'məʊn] ,

O	should	we	not	their	fate	bemoan	,
哦	应该	我们	不是	他们的	命运	哀叹	,

我们难道不应该为他们的命运感到悲痛吗?

[ænd; ənd] [pliːd] [ðeə(r)] [kɔːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðæt] ?

And	plead	their	cause	,	and	a	'	that	?
和	恳求	他们的	原因	,	和	一个	-	那	?

然后为他们辩护，仅此而已?

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [ðæt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðæt] ,

For	a	'	that	,	and	a	'	that	,
为了	一个	-	那	,	和	一个	-	那	,

对于那，以及那，

[wʊd] ['eni] [seɪ] , [ɪn][ə; eɪ] - [ðæt]

Would	any	say	,	in	a	'	that
会	任何	说	,	在	一个	-	那

有人会说，在那个.....

[wɪv] [nɔːt] [tuː; tə][duː; də] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][hɪə(r)] —

We've	nought	to	do	—	they	are	not	here	—
我们已经	零	到	做	—	他们	是	不是	这里	—

我们必须做点什么——他们不在这里——

[wiːl; wil][maɪnd]['aʊə(r)] [əʊn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðæt] ?

We'll	mind	our	own	,	and	a	'	that	?
出色地	头脑	我们的	自己的	,	和	一个	-	那	?

我们会管好自己的事，然后呢?

[əʊ] [tel] [juː 'es][nɒt] ['ðer] [kləʊðd] [ænd; ənd] [fed] ,

O	tell	us	not	they're	clothed	and	fed	,
哦	告诉	我们	不是	它们是	穿着衣服	和	美联储	,

哦，别告诉我们他们衣食无忧了，

- [tɪz][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [stʌf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðæt] ;

'	Tis	insult	,	stuff	,	and	a	'	that	;
-	的	侮辱	,	东西	,	和	一个	-	那	;

"这是侮辱，胡说八道，还有";

[wɪð] ['friːdəm] [gɒn] , [ɔːl][dʒɔɪ][ɪz][fled] ,

With	freedom	gone	,	all	joy	is	fled	,
和	自由	已消失	,	全部	喜悦	是	逃亡	,

自由逝去，快乐也随之消散。

[fɔː(r); fə(r)] ['hɛvənz] [best] [gɪft][ɪz][ə; eɪ] - [ðæt] !

For	Heaven's	best	gift	is	a	'	that	!
为了	天	最好的	礼物	是	一个	-	那	!

因为上天赐予的最好礼物就是这个!

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [ðæt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðæt] ,

For	a	'	that	,	and	a	'	that	,
为了	一个	-	那	,	和	一个	-	那	,

对于那，以及那，

[friː] ['eɪdʒənsi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðæt] ,

Free	agency	,	and	a	'	that	,
自由的	机构	,	和	一个	-	那	,

自由球员市场，以及.....

[wiː; wi][get][frɒm; frəm][hɪm] [huː] [ruːlz] [ɒn] [haɪ] —

We	get	from	Him	who	rules	on	high	—
我们	得到	从	他	WHO	规则	在	高的	—

我们从至高者那里得到——

[ðə; ði] [sleɪv] [wiː; wi][rɒb][ɒv; əv][ə; eɪ] - [ðæt] .
The slave we rob of a ' that .
这 奴隶 我们 抢 的 一个 - 那 .

我们抢劫的奴隶。

[ðen] [θɪŋk] [nɒt][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz] [rɒθ] ,
Then think not to escape His wrath ,
然后 思考 不是 到 逃脱 他的 愤怒 ,

不要妄想逃脱他的愤怒。

[huz] ['iːkwəl] , [dʒʌst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðæt] ;
Who's equal , just , and a ' that ;
谁是 平等的 , 只是 , 和 一个 - 那 ;

谁平等、公正，以及那样;

[hɪz; ɪz] ['wɔːnɪŋ] [vɔɪs] [ɪz] ['saʊndɪd] [fɔːθ] ,
His warning voice is sounded forth ,
他的 警告 嗓音 是 听起来 前进 ,

他的警告之声响彻云霄，

[wiː; wi] [hiːd] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [ðæt] :
We heed it not , for a ' that :
我们 注意 它 不是 , 为了 一个 - 那 :

我们对此置之不理，因为:

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [ðæt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðæt] ,
For a ' that , and a ' that ,
为了 一个 - 那 , 和 一个 - 那 ,

对于那，以及那，

- [tɪz] [nɒt] [les] [ʃʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [ðæt] ;
' Tis not less sure for a ' that ;
- 的 不是 较少的 当然 为了 一个 - 那 ;

这一点也同样确定无疑;

[hɪz; ɪz] ['vendʒəns] , [ðəʊ] - [tɪz] [lɒŋ] [dɪ'leɪd] ,
His vengeance , though ' tis long delayed ,
他的 复仇 , 尽管 - 的 长的 延迟 ,

他的复仇，虽然迟了很久，

[wɪl] [kʌm] [æt; ət][lɑːst] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [ðæt] .
Will come at last , for a ' that .
将要 来 在 最后的 , 为了 一个 - 那 .

最终会实现的，因为这一切。

[jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [sleɪv] .
YOUR BROTHER IS A SLAVE .
你的 兄弟 是 一个 奴隶 .

你哥哥是奴隶。

[əʊ] [wiːp] , [jiː; ji] [frendz] [ɒv; əv] ['friːdəm] , [wiːp] !
O weep , ye friends of Freedom , weep !
哦 哭泣 , 是的 朋友们 的 自由 , 哭泣 !

自由的朋友们，哭泣吧，哭泣吧!

[ʃaʊt] ['lɪbəti] [nəʊ][mɔː(r)] ;
Shout liberty no more ;
喊 自由 不 更多的 ;

不要再高呼自由;

[jɔː(r); jə(r)][hɑːrps][tuː; tə] ['mɔːnf(ə)l] ['meʒəz] [swiːp] ,
Your harps to mournful measures sweep ,
你的 竖琴 到 悲哀 措施 扫 ,

你的竖琴奏出哀伤的乐曲，

[tɪl] ['sleɪvəriz] [reɪn] [ɪz] ['or] .
Till slavery's reign is o'er .
直到 奴隶制的 在位 是 超过 .

直到奴隶制彻底结束。

[əʊ] , [fɜːl] [jɔː(r); jə(r)][stɑː(r)] - [lɪt] [θɪŋ] [ɒv; əv] [laɪt] —
O , furl your star - lit thing of light —
哦 , 卷发 你的 星星 - 点燃 事物 的 光 —

哦，收起你那星光闪耀的光芒吧——

[ðæt] ['bænə(r)][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [weɪv]
That banner should not wave
那 横幅 应该 不是 海浪

那面旗帜不应该飘扬

[weə(r)] ['veɪnli] ['pliːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [raɪt] ,
Where vainly pleading for his right ,
在哪里 徒劳地 恳求 为了 他的 正确的 ,

他徒劳地为自己的权利辩护，

[jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] [tɔɪlz] — [ə; eɪ] [sleɪv] !
Your brother toils — a Slave !
你的 兄弟 辛勤劳作 — 一个 奴隶 !

你的兄弟在辛勤劳作——他是个奴隶!

[əʊ] [preɪ] , [jiː; ji] [frendz] [ɒv; əv] ['friːdəm] ,
O pray , ye friends of Freedom ,
哦 祈祷 , 是的 朋友们 的 自由 ,

自由的朋友们，请祈祷吧!

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [tɔɪl] [ɪn] [tʃeɪnz] ,
For those who toil in chains ,
为了 那些 WHO 辛劳 在 链条 ,

对于那些身陷囹圄的人来说，

[huː] [lɪft][ðeə(r)] ['fetəd] [hændz][tuː; tə] - [deɪ]
Who lift their fettered hands to - day
WHO 举起 他们的 束缚 双手 到 - 天

今天谁能举起他们被束缚的双手?

[ɒn] [ˌkærə'laɪnəz] [pleɪn] !
On Carolina's plain !
在 卡罗莱纳州的 清楚的 !

在卡罗莱纳平原上!

[gɒd] [ɪz] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'prest] ; [-]
God is the hope of the Oppressed ; [46]
上帝 是 这 希望 的 这 受压迫者 ; [-]

上帝是受压迫者的希望；[46]

[hɪz; ɪz] [ɑːm] [ɪz] [strɒŋ] [tuː; tə] [seɪv] ;
His arm is strong to save ;
他的 手臂 是 强的 到 节省 ;

他臂膀有力，足以救人；

[preɪ] , [ðen] , [ðæt] ['friːdəmz] [kɔːz] [biː; bi] [blest] ,
Pray , then , that freedom's cause be blest ,
祈祷 , 然后 , 那 自由的 原因 是 祝福 ,

那么，就祈祷吧，愿自由事业得到祝福。

[jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [sleɪv] !
Your brother is a Slave !
你的 兄弟 是 一个 奴隶 !

你哥哥是奴隶!

[əʊ][tɔɪl] , [jiː; ji] [frendz] [ɒv; əv] ['friːdəm] , [tɔɪl] !

O	toil	,	ye	friends	of	freedom	,	toil	!
哦	辛劳	,	是的	朋友们	的	自由	,	辛劳	!

哦，辛勤劳作吧，自由的朋友们，辛勤劳作吧!

[jɔː(r); jə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][fʊl'fɪl] , —

Your	mission	to	fulfil	,	—
你的	使命	到	实现	,	—

你的使命是完成——

[ðæt] ['friːdəmz] ['kənsə,kreitid] [sɔɪl]

That	Freedom's	consecrated	soil
那	自由的	已祝圣的	土壤

那片自由的圣地

[sleɪvz] [meɪ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [tɪl] ;

Slaves	may	no	longer	till	;
奴隶	可能	不	更长	直到	;

奴隶不得再耕种;

[eɪ] , [tɔɪl][ænd; ənd] [preɪ] [frɒm; frəm] [diːp] [dɪs'greɪs]

Ay	,	toil	and	pray	from	deep	disgrace
哎	,	辛劳	和	祈祷	从	深的	耻辱

唉，在深深的耻辱中辛勤劳作，祈祷吧。

[jɔː(r); jə(r)] ['neɪtɪv] [lænd][tuː; tə] [seɪv] ;

Your	native	land	to	save	;
你的	本国的	土地	到	节省	;

拯救你的祖国;

[wiːp] ['ɔr] [ðə; ði] ['mɪzəriz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [reɪs] ,

Weep	o'er	the	miseries	of	your	race	,
哭泣	超过	这	苦难	的	你的	种族	,

为你们种族的苦难而哭泣吧，

[jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)][ɪz][ə; eɪ] [sleɪv] !

Your	Brother	is	a	slave	!
你的	兄弟	是	一个	奴隶	!

你哥哥是奴隶!

[wɒt] [miːn] [jiː; ji] ?

WHAT	MEAN	YE	?
什么	意思是	耶	?

你什么意思?

[eə(r)] — ['ɔːrtən,vɪl] .

Air	—	Ortonville	.
空气	—	奥顿维尔	.

奥顿维尔机场。

[wɒt] [miːn] [jiː; ji] [ðæt] [jiː; ji] [bruːz] [ænd; ənd][baɪnd]

What	mean	ye	that	ye	bruise	and	bind
什么	意思是	是的	那	是的	挫伤	和	绑定

你们所说的"伤痕和捆绑"是什么意思呢?

[maɪ]['piːp(ə)l] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] ,

My	people	,	saith	the	Lord	,
我的	人们	,	赛斯说	这	主	,

耶和华说："我的子民啊，

[ænd; ənd] [stɑːv] [jɔː(r); jə(r)] ['kreɪvɪŋ] ['brʌðərz] [maɪnd] ,

And	starve	your	craving	brother's	mind	,
和	饿死	你的	渴望	兄弟	头脑	,

让你的兄弟那渴望的心灵感到饥饿，

[huː] [ɑːsks][tuː; tə][hɪə(r)][maɪ] [wɜːd] ?
Who asks to hear my word ?
WHO 问 到 听到 我的 单词 ?

谁想听我讲道?

[wɒt] [miːn] [jiː; ji] [ðæt] [jiː; ji] [meɪk] [ðem; ðəm] [tɔɪl] ,
What mean ye that ye make them toil ,
什么 意思是 是的 那 是的 制作 他们 辛劳 ,

你们为何要让他们劳作?

[θruː] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['drɪəri] [j'iəz] ,
Through long and dreary years ,
通过 长的 和 凄凉 年 ,

漫长而沉闷的岁月里,

[ænd; ənd] [ʃed] [laɪk] [reɪn] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [sɔɪl]
And shed like rain upon your soil
和 棚 喜欢 雨 之上 你的 土壤

像雨水般倾泻在你的土壤上

[ðeə(r)] [blʌd] [ænd; ənd] ['bɪtə(r)] [tɪəz] ?
Their blood and bitter tears ?
他们的 血 和 苦的 眼泪 ?

他们的鲜血和苦涩的泪水?

[wɒt] [miːn] [jiː; ji] , [ðæt] [jiː; ji] [deə(r)] [tuː; tə] [rend]
What mean ye , that ye dare to rend
什么 意思是 是的 , 那 是的 敢 到 撕裂

你们这是什么意思，竟敢撕裂

[ðə; ði] ['tendə(r)] ['mʌðərz] [hɑːt] ?
The tender mother's heart ?
这 投标 母亲的 心 ?

温柔的母亲之心?

['brʌðəz] [frɒm; frəm] ['sɪstəz] , [frend] [frɒm; frəm] [frend] ,
Brothers from sisters , friend from friend ,
兄弟 从 姐妹 , 朋友 从 朋友 ,

兄弟姐妹情深，朋友情谊深厚。

[haʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] [bɪd] [ðem; ðəm] [pɑːt] ?
How dare you bid them part ?
如何 敢 你 出价 他们 部分 ?

你怎敢让他们分离?

[wɒt] [miːn] [jiː; ji] , [wen] [gɑːdz] ['baʊntiəs] [hænd]
What mean ye , when God's bounteous hand
什么 意思是 是的 , 什么时候 神的 丰饶的 手

你们是什么意思，当上帝慷慨的手

[tuː; tə] [juː; jʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] ,
To you so much has given ,
到 你 所以 很多 有 给定 ,

你给予了我们太多,

[ðæt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sleɪv] [huː] [til] [jɔː(r); jə(r)] [lænd]
That from the slave who tills your land
那 从 这 奴隶 WHO 收银机 你的 土地

那来自耕种你土地的奴隶

[jiː; ji] [kiːp] [bəuθ] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] ?
Ye keep both earth and heaven ?
叶 保持 两个都 地球 和 天堂 ?

你们既守护天地?

[wen] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][gɒd][ʃæl; ʃəl][kɔ:l] ,
When at the judgment God shall call ,
什么时候 在 这 判断 上帝 将 称呼 ,

当审判日来临，上帝呼召之时，

[weə(r)] [ɪz][ðaɪ]['brʌðə(r)] ?
Where is thy brother ?
在哪里 是 你的 兄弟 ?

你的兄弟在哪里?

[seɪ] ,
say ,
说 ,

说，

[wɒt] [mi:n] [ji:; ji][tu:; tə][ðə; ði][dʒʌdʒ][ɒv; əv][ɔ:l]
What mean ye to the judge of all
什么 意思是 是的 到 这 法官 的 全部

在审判万物的主面前，你们算什么?

[tu:; tə]['ɑ:nsə(r)][ɒn] [ðæt] [deɪ] ? [-]
To answer on that day ? [47]
到 回答 在 那 天 ? [-]

当天回答?[47]

[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [spŋ] .
EMANCIPATION SONG .
解放 歌曲 .

解放之歌。

[eə(r)] — - .
Air — Crambambule .
空气 — - .

空气——Crambambule。

[let] ['weɪtɪŋ] [θrɔŋ, θrɔ:ŋ] [naʊ] [lɪft][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] ,
Let waiting throngs now lift their voices ,
让 等待 人群 现在 举起 他们的 声音 ,

让等候的人群现在发出他们的声音吧!

[æz; əz] ['fri:dəmz] ['glɔ:riəs] [deɪ] [drɔ:z] [nɪə(r)] ,
As Freedom's glorious day draws near ,
作为 自由的 辉煌 天 平局 靠近 ,

随着自由的光辉日子临近，

[waɪl] ['evri] ['dʒent(ə)l] [tʌŋ] [ri'dʒɔis] ,
While every gentle tongue rejoices ,
尽管 每一个 温和的 舌头 欢欣鼓舞 ,

当每一位温柔的舌头都欢欣雀跃时，

[ænd; ənd] [i:tʃ] [bəʊld] [hɑ:t] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [tʃɪə(r)] ;
And each bold heart is filled with cheer ;
和 每个 大胆的 心 是 已填 和 欢呼 ;

每一颗勇敢的心都充满了喜悦;

[ðə; ði] [sleɪv] [hæz; həz] [si:n] [ðə; ði] ['nɔ:ðən] [stɑ:(r)] ,
The slave has seen the Northern star ,
这 奴隶 有 已见 这 北方 星星 ,

奴隶看到了北极星。

[hi:l] [su:n] [bi:; bi] [fri:] , [hə'rɑ:] , [hə'rɑ:] !
He'll soon be free , hurrah , hurrah !
地狱 很快 是 自由的 , 欢呼 , 欢呼 !

他很快就要自由了，好耶，好耶!

[ðəʊ] ['meni] [stɪl] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪðɪŋ] ['ʌndə(r)]

Though	many	still	are	writhing	under
尽管	许多	仍然	是	扭动	在下面

尽管许多人仍在痛苦挣扎

[ðə; ði]['kruːəl] [wɪps] [ɒv; əv] “ [ʃevə'lɪə(r)] ,

The	cruel	whips	of	“	chevaliers	,
这	残忍的	鞭子	的	“	骑士们	,

“骑士”们残酷的鞭子，

” [huː] ['mʌðəz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ['sʌndə(r)] ,

”	Who	mothers	from	their	children	sunder	,
”	WHO	母亲们	从	他们的	孩子们	桑德	,

“那些将母亲与子女分离的人，

[ænd; ənd] [skɜːdʒ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['helpləs] [tɪəz] —

And	scourge	them	for	their	helpless	tears	—
和	祸害	他们	为了	他们的	无助	眼泪	—

鞭笞他们，责备他们无助的眼泪——

[ðeə(r)] [seɪf] [dɪ'lɪvərəns] [ɪz][nɒt][fɑː(r)] ,

Their	safe	deliverance	is	not	far	,
他们的	安全的	解救	是	不是	远的	,

他们的安全获救指日可待。

[ðə; ði] [deɪ] [drɔːz] [naɪ] ! — [hə'rɑː] , [hə'rɑː] !

The	day	draws	nigh	!	—	hurrah	,	hurrah	!
这	天	平局	夜	!	—	欢呼	,	欢呼	!

这一天就要到了！——万岁，万岁！

[dʒʌst][eə(r)][ðə; ði] [dɔːn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [dipɪst]

Just	ere	the	dawn	the	darkness	deepest
只是	埃雷	这	黎明	这	黑暗	最深处

黎明之前，最深的黑暗

[sə'raʊndz] [ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ][pɔːl] ;

Surrounds	the	earth	as	with	a	pall	;
周围环境	这	地球	作为	和	一个	灵柩	;

如同裹尸布般笼罩着大地；

[draɪ][ʌp] [ðaɪ] [tɪəz] , [əʊ] [ðaʊ] [ðæt] [wiːp] ,

Dry	up	thy	tears	,	O	thou	that	weepest	,
干燥	向上	你的	眼泪	,	哦	你	那	最悲伤的	,

擦干你的眼泪吧，哭泣的人啊！

[ðæt] [ɒn] [ðaɪ] [saɪt] [ðə; ði] [reɪz] [meɪ] [fɔːl] !

That	on	thy	sight	the	rays	may	fall	!
那	在	你的	视线	这	射线	可能	落下	!

愿光芒照耀你的双眼！

[nəʊ] [daʊt] [let] [naʊ] [ðaɪ] ['bʊzəm][mɑː(r)] ;

No	doubt	let	now	thy	bosom	mar	;
不	怀疑	让	现在	你的	怀	马尔	;

毫无疑问，现在就让你的胸膛伤痕累累吧；

[send] [ʌp][ðə; ði] [ʃaʊt] — [hə'rɑː] , [hə'rɑː] !

Send	up	the	shout	—	hurrah	,	hurrah	!
发送	向上	这	喊	—	欢呼	,	欢呼	!

大声欢呼——万岁，万岁！

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [dɪs'trʌst] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['hevn(ə)n] ? —

Shall	we	distrust	the	God	of	heaven	?	—
将	我们	怀疑	这	上帝	的	天堂	?	—

我们难道要怀疑天上的神吗?

[hiː; hi] ['evri] [daʊt] [ænd; ənd][fɪə(r)] [wɪl] [kwel] ;
He **every** **doubt** **and** **fear** **will** **quell** **;**
他 每一个 怀疑 和 害怕 将要 荡平 ;

他将消除一切疑虑和恐惧;

[baɪ][hɪm][ðə; ði] ['kæptɪvz] [tʃeɪnz] [ɑː(r); ə(r)]['rɪv(ə)n] —
By **him** **the** **captive's** **chains** **are** **riven** **—**
经过 他 这 俘虏的 链条 是 裂隙 —

他能挣脱俘虏的枷锁——

[səʊ][let][ˌjuː 'es][laʊd][ðə; ði] ['kɔːrəs] [swel] !
So **let** **us** **loud** **the** **chorus** **swell** **!**
所以 让 我们 大声 这 合唱 膨胀 !

让我们一起高声合唱!

[mæn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friː] [frɒm; frəm]['kruːəl] [lɔː] , —
Man **shall** **be** **free** **from** **cruel** **law** **,** **—**
男人 将 是 自由的 从 残忍的 法律 , —

人应免受残酷法律的约束。

[mæn][ʃæl; ʃəl][biː; bi][mæn] ! — [hə'rɑː] , [hə'rɑː] !
Man **shall** **be** **Man** **!** **—** **hurrah** **,** **hurrah** **!**
男人 将 是 男人 ! — 欢呼 , 欢呼 !

人就该是人! ——万岁,万岁!

[nəʊ][mɔː(r)] [ə'gen] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['grɑːntɪd]
No **more** **again** **shall** **it** **be** **granted**
不 更多的 再次 将 它 是 的确

绝不再准许

[tuː; tə] ['sʌðən] ['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz][tuː; tə] [ruːl] ;
To **southern** **overseers** **to** **rule** **;**
到 南部 监督者 到 规则 ;

交由南方监工统治;

[nəʊ][mɔː(r)] [wɪl] ['pɪlgrɪmz] [sʌnz] [biː; bi] ['tɔːntɪd]
No **more** **will** **pilgrim's** **sons** **be** **taunted**
不 更多的 将要 朝圣者的 儿子们 是 嘲讽

朝圣者的儿子们将不再受嘲弄

[wɪð] ['krɪndʒɪŋ] [ləʊ] [ɪn] ['sleɪvəriz] [skuːl] .
With **cringing** **low** **in** **slavery's** **school** **.**
和 令人作呕 低的 在 奴隶制的 学校 .

奴隶制学校里令人作呕的低语。

[səʊ][klɪə(r)][ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəmz] [kɑː(r)] ,
So **clear** **the** **way** **for** **Freedom's** **car** **,**
所以 清除 这 方式 为了 自由的 车 ,

所以,请为自由的座驾让路!

[ðə; ði] [friː] [ʃæl; ʃəl] [ruːl] ! — [hə'rɑː] , [hə'rɑː] !
The **free** **shall** **rule** **!** **—** **hurrah** **,** **hurrah** **!**
这 自由的 将 规则 ! — 欢呼 , 欢呼 !

自由必将统治! ——万岁,万岁!

[send] [ʌp][ðə; ði] [ʃaʊt] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] —
Send **up** **the** **shout** **Emancipation** **—**
发送 向上 这 喊 解放 —

齐声高呼"解放!"

[frɒm; frəm]['hev(ə)n] [let][ðə; ði] ['ekəʊz] [baʊnd] —
From **heaven** **let** **the** **echoes** **bound** **—**
从 天堂 让 这 回声 边界 —

让回声从天而降——

[su:n] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:] [bles] [ðɪs] ['fræntʃaɪzd] ['neɪʃ(ə)n] ,
Soon will it bless this franchised nation ,
很快 将要 它 保佑 这 特许经营 国家 ,

它很快就会给这个特许经营的国家带来福祉。

[kʌm] [reɪz] [ə'gen] [ðə; ði] ['stɜ:rɪŋ] [saʊnd] !
Come raise again the stirring sound !
来 增加 再次 这 搅拌 声音 !

再来发出那激动人心的声音!

[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][nɪə(r)][ænd; ənd][fɑ:(r)] —
Emancipation near and far —
解放 靠近 和 远的 —

近在咫尺和远在天边的解放——

[send] [ʌp][ðə; ði] [ʃaʊt] — [hə'rɑ:] !
Send up the shout — hurrah !
发送 向上 这 喊 — 欢呼 !

欢呼吧——万岁!

[hə'rɑ:] ! [-]
hurrah ! [48]
欢呼 ! [-]

万岁![48]

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

[ə; eɪ] [sɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['fri:dəm] , -
A Song for Freedom , 36
一个 歌曲 为了 自由 , -

自由之歌，36

[ɑ:(r); ə(r)][ji:; ji]['tru:li] [fri:] ? -
Are ye truly Free ? 42
是 是的 真的 自由的 ? -

你们真的自由吗？42

[blaɪnd] [sleɪv] [bɔɪ] , [faɪv]
Blind Slave Boy , 5
瞎的 奴隶 男生 , 5

盲奴男孩，5

[bɪ'ri:vd] [sleɪv] ['mʌðə(r)] , -
Bereaved Slave Mother , 18
丧亲者 奴隶 母亲 , -

痛失亲人的奴隶母亲，18岁

[bi:; bi] [fri:] , [əʊ][mæn] , [bi:; bi] [fri:] , -
Be Free , O Man , be Free , 26
是 自由的 , 哦 男人 , 是 自由的 , -

自由吧，人啊，自由吧，26

[kʌm] [dʒɔɪn][ðə; ði][ˌæbəu'liʃənist] , -
Come join the Abolitionists , 43
来 加入 这 废奴主义者 , -

来加入废奴主义者吧，43

[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [sɒŋ] , -
Emancipation Song , 47
解放 歌曲 , -

解放之歌，47

['fri:dəmz] [stɑ:(r)] , ['sɛvən]
Freedom's Star , 7
自由的 星星 , 7

自由之星，7

['fri:dəmz] ['bænə(r)] , [θri:]
Freedom's Banner , 3
自由的 横幅 , 3

自由旗帜，3

[flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒndmən] , -
Flight of the Bondman , 15
航班 的 这 保释人 , -

《奴隶的逃亡》，15

[flɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri] [flæg] , -
Fling out the Anti - Slavery Flag , 22
一扔 出去 这 反对 - 奴隶制 旗帜 , -

抛出反奴隶制旗帜，22

['fju:dʒətɪv] [sleɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] , -
Fugitive Slave to the Christian , 27
逃犯 奴隶 到 这 基督教 , -

逃亡奴隶到基督徒，27

['fju:dʒətɪvz] ['traɪʌmf] , -
Fugitive's Triumph , 33
逃犯的 胜利 , -

逃亡者的胜利，33

[get] [ɒf] [ðə; ði] [træk] , -
Get off the Track , 25
得到 离开 这 追踪 , -

离开轨道，25

[ai][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ˌæbə'lɪʃənɪst] , -
I am an Abolitionist , 17
我 是 一个 废奴主义者 , -

我是一名废奴主义者，17岁

[aɪl] [bi:; bi] [fri:] , [aɪl] [bi:; bi] [fri:] , -
I'll be Free , I'll be Free , 19
患病的 是 自由的 , 患病的 是 自由的 , -

我将获得自由，我将获得自由，19

['dʒɛfərsənz] ['dɔ:tə(r)] , -
Jefferson's Daughter , 23
杰斐逊的 女儿 , -

杰斐逊的女儿，23

['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] [sɒŋ] , -
Jubilee Song , 11
禧年 歌曲 , -

禧年之歌，11

['lɪbəti] [bɔ:l] , [eit]
Liberty Ball , 8
自由 球 , 8

自由球，8

[lə'ment] [ɒv; əv][ðə; ði]['fju:dʒətɪv] [sleɪv] , -
Lament of the Fugitive Slave , 30
哀叹 的 这 逃犯 奴隶 , -

逃亡奴隶的哀歌，30

[nɔ:θ] [stɑ:(r)] , [naɪn]

North	Star	,	9
北	星星	,	9

北极星，9

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] , -

Over	the	Mountain	,	10
超过	这	山	,	-

翻过山，10

[əʊ] , ['pɪti][ðə; ði] [sleɪv] ['mʌðə(r)] , [fɔ:r]

O	,	Pity	the	Slave	Mother	,	4
哦	,	遗憾	这	奴隶	母亲	,	4

哦，可怜的奴隶母亲，4

[ɒn] [tu:; tə] ['vɪktəri] , -

On	to	Victory	,	32
在	到	胜利	,	-

迈向胜利，32

[ɒft] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪli] [naɪt] , -

Oft	in	the	Chilly	Night	,	41
经常	在	这	寒冷	夜晚	,	-

在寒冷的夜晚，41

['reskju:] [ðə; ði] [sleɪv] , -

Rescue	the	Slave	,	28
救援	这	奴隶	,	-

营救奴隶，28

[raɪt] [ɒn] , -

Right	on	,	34
正确的	在	,	-

没错，34

['spɪrɪt][ɒv; əv] ['fri:mən] , [weɪk] , -

Spirit	of	Freemen	,	Wake	,	12
精神	的	自由人	,	唤醒	,	-

自由之魂，守灵夜，12

[sɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪmz] , -

Song	for	the	Times	,	13
歌曲	为了	这	《时代周刊》	,	-

时代之歌，13

[sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒfl] [gæŋ] , -

Song	of	the	Coffle	Gang	,	29
歌曲	的	这	科夫尔	帮派	,	-

《科夫尔帮之歌》29

[ðə; ði] [sleɪvz] [ˌlæmən'teɪʃn] , -

The	Slave's	Lamentation	,	12
这	奴隶的	哀叹	,	-

奴隶的哀歌，12

[ðə; ði] [swi:ts] [ɒv; əv] ['lɪbəti] , -

The	Sweets	of	Liberty	,	15
这	糖果	的	自由	,	-

自由的甜蜜，15

[ðə; ði] ['jæŋki] [gɜ:l] , -

The	Yankee	Girl	,	20
这	扬基	女孩	,	-

《扬基女孩》，20

[ðə; ði] [sleɪv] ['ɔːkʃ(ə)n] , -
The Slave Auction , 24
这 奴隶 拍卖 , -

奴隶拍卖，24

[ðə; ði] ['bɒndmən] , -
The Bondman , 33
这 保释人 , -

保释人，33

[ðə; ði][mæn][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , -
The Man for Me , 35
这 男人 为了 我 , -

我的理想伴侣，35

[ðə; ði] [sleɪvz] [sɒŋ] , -
The Slave's Song , 38
这 奴隶的 歌曲 , -

奴隶之歌，38

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] , -
There's a Good Time coming , 39
有 一个 好的 时间 未来 , -

好时光即将到来，39

[ðə; ði]['bɪgət]['faɪə(r)] , -
The Bigot Fire , 40
这 偏执狂 火 , -

《偏执狂之火》，40

[ðə; ði] [sleɪvz] [ə; eɪ][mæn] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [ðæt] , -
The Slave's a Man , for a ' that , 44
这 奴隶的 一个 男人 , 为了 一个 - 那 , -

奴隶也是人，就凭这一点，44

[wɪr] ['kʌmɪŋ] , [wɪr] ['kʌmɪŋ] , -
We're coming , We're Coming , 31
是 未来 , 是 未来 , -

我们来了，我们来了，31

[wɒt] [miːn] [jiː; ji] ? -
What Mean Ye ? 46
什么 意思是 叶 ? -

你是什么意思？46

[jiː; ji] [sʌnz] [ɒv; əv] ['friːmən] , [sɪks]
Ye Sons of Freemen , 6
叶 儿子们 的 自由人 , 6

自由之子们，6

[jiː; ji] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [friː] , -
Ye Spirits of the Free , 16
叶 烈酒 的 这 自由的 , -

自由的灵魂，16

[jiː; ji] ['herəld] [ɒv; əv] ['friːdəm] , -
Ye Heralds of Freedom , 29
叶 先驱者 的 自由 , -

自由的使者们，29

[jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)][ɪz][ə; eɪ] [sleɪv] , -
Your Brother is a Slave , 45
你的 兄弟 是 一个 奴隶 , -

你的兄弟是奴隶，45

[ju'naɪtɪd] [steɪts] , [jɔː(r); jə(r)]['bænə(r)] [weəz]

United	**States**	**,**	**your**	**banner**	**wears**
团结的	各州	,	你的	横幅	穿着

美国，你的旗帜上印着

[tuː] ['embləmz] , — [wʌn][ɒv; əv] [feɪm] ;

Two	**emblems**	**,**	**—**	**one**	**of**	**fame**	**;**
二	徽章	,	—	一	的	名声	;

两个标志，其中一个是名望的标志；

[ə'læs] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [beəz] ,

Alas	**,**	**the**	**other**	**that**	**it**	**bears**	**,**
唉	,	这	其他	那	它	熊	,

唉，它所承载的另一面，

[rɪ'maɪndz][ˌjuː 'es][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ʃeɪm] .

Reminds	**us**	**of**	**your**	**shame**	**.**
提醒	我们	的	你的	耻辱	.

提醒我们你的耻辱。

[ðə; ði] [waɪt] [mænz] ['lɪbəti] - ,

The	**white**	**man's**	**liberty**	**entypes**	**,**
这	白色的	男人的	自由	-	,

白人自由的象征意义是：

[stændz] ['bleizən] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [stɑːz] ;

Stands	**blazoned**	**by**	**your**	**stars**	**;**
站立	纹章	经过	你的	明星	;

星光熠熠的殿堂；

[bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [straɪps] ,

But	**what's**	**the**	**meaning**	**of**	**your**	**stripes**	**,**
但	是什么	这	意义	的	你的	条纹	,

但你身上的条纹有什么含义呢?

[ðeɪ] [miːn] [jɔː(r); jə(r)]['niːgrəʊ] - [skɑːrz] . — ['tɒməs] ['kæmb(ə)l] .

They	**mean**	**your**	**Negro**	**-**	**scars**	**.**	**—**	**Thomas**	**Campbell**	**.**
他们	意思是	你的	黑人	-	疤痕	.	—	托马斯	坎贝尔	.

他们指的是你身上的黑人伤疤。——托马斯·坎贝尔

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神